

mobitronic

by WAECO

Montage- und Bedienungsanleitung

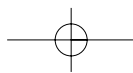
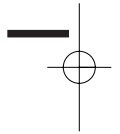
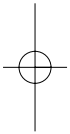
Installation and Operating Instructions · Instrucciones de montaje y de servicio · Instructions de montage et de service · Istruzioni di montaggio e d'uso · Montage- en bedieningshandleiding · Monterings- og betjeningsvejledning · Monterings- och bruksanvisning · Monterings- og bruksanvisning · Asennus- ja käyttöohje

	Symbole	3
I	Lettore DVD	12
E	Reproductor DVD	46
DK	DVD afspiller	80
FIN	DVD-soitin	114
N	DVD-spiller	148

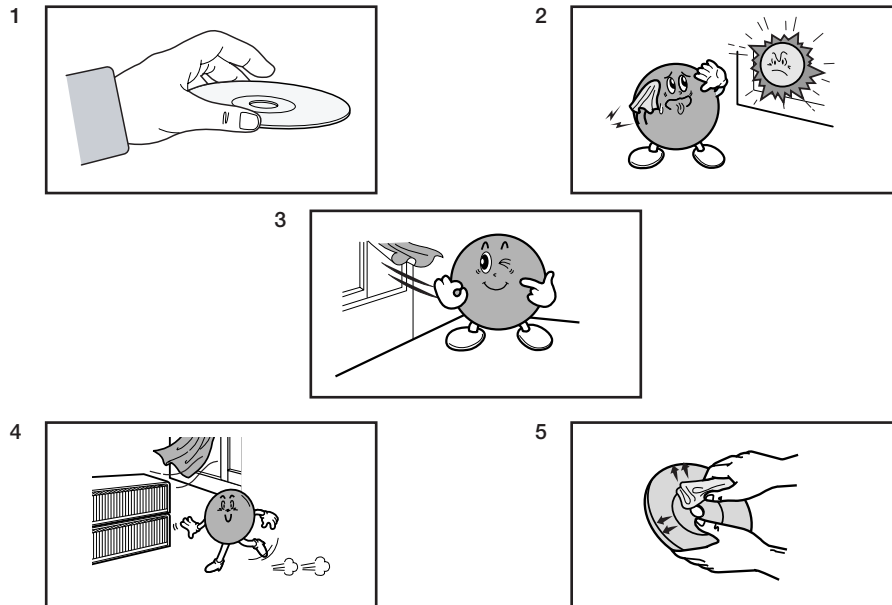


DVD-PL-10





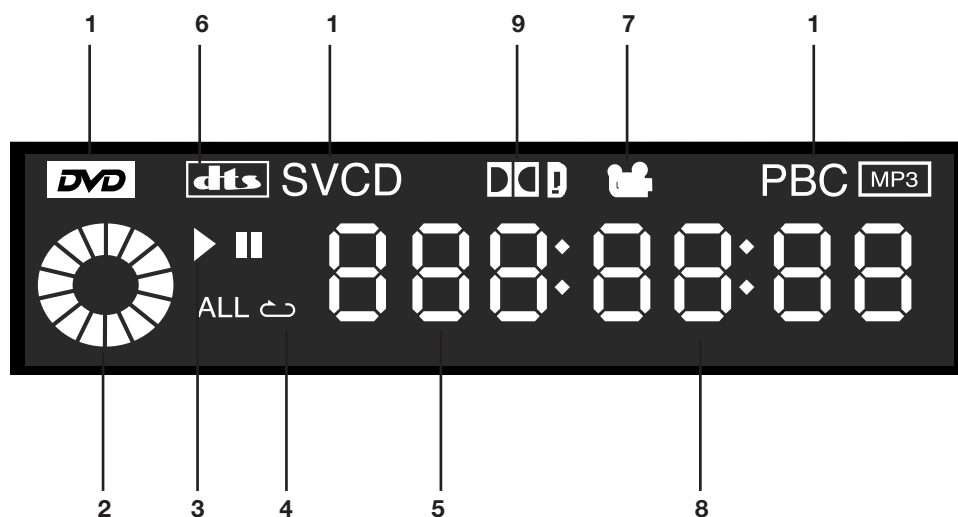
A



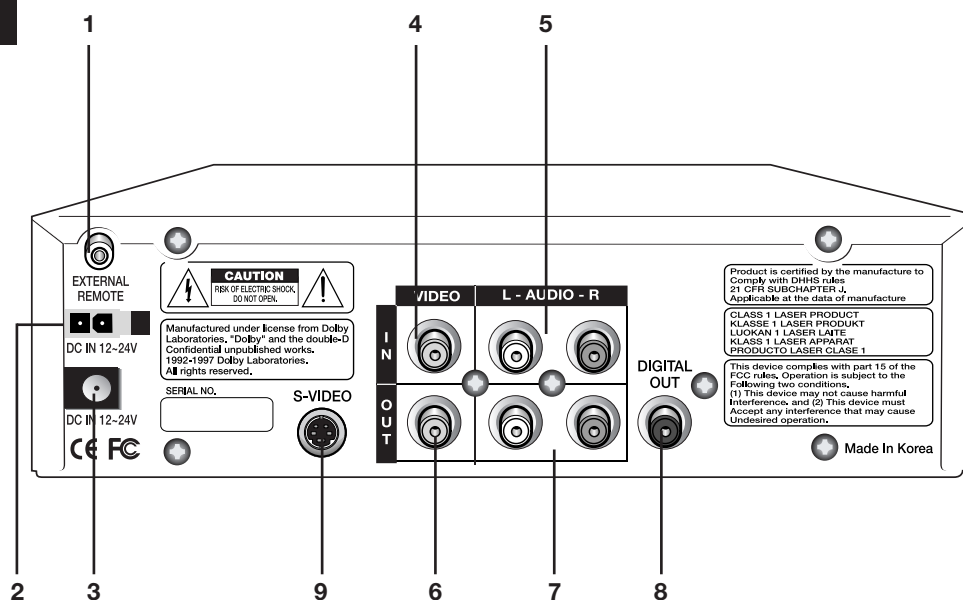
B

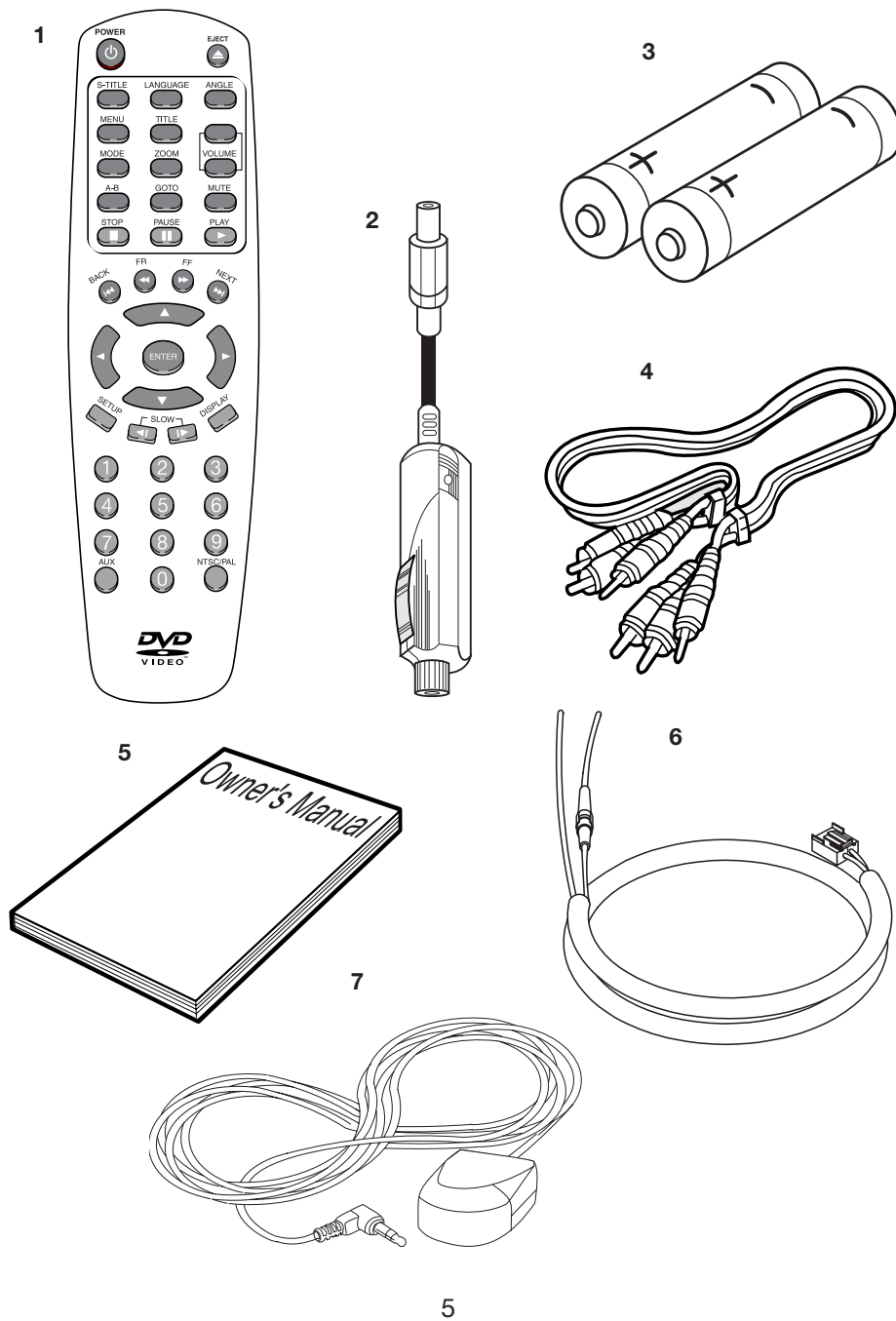


C

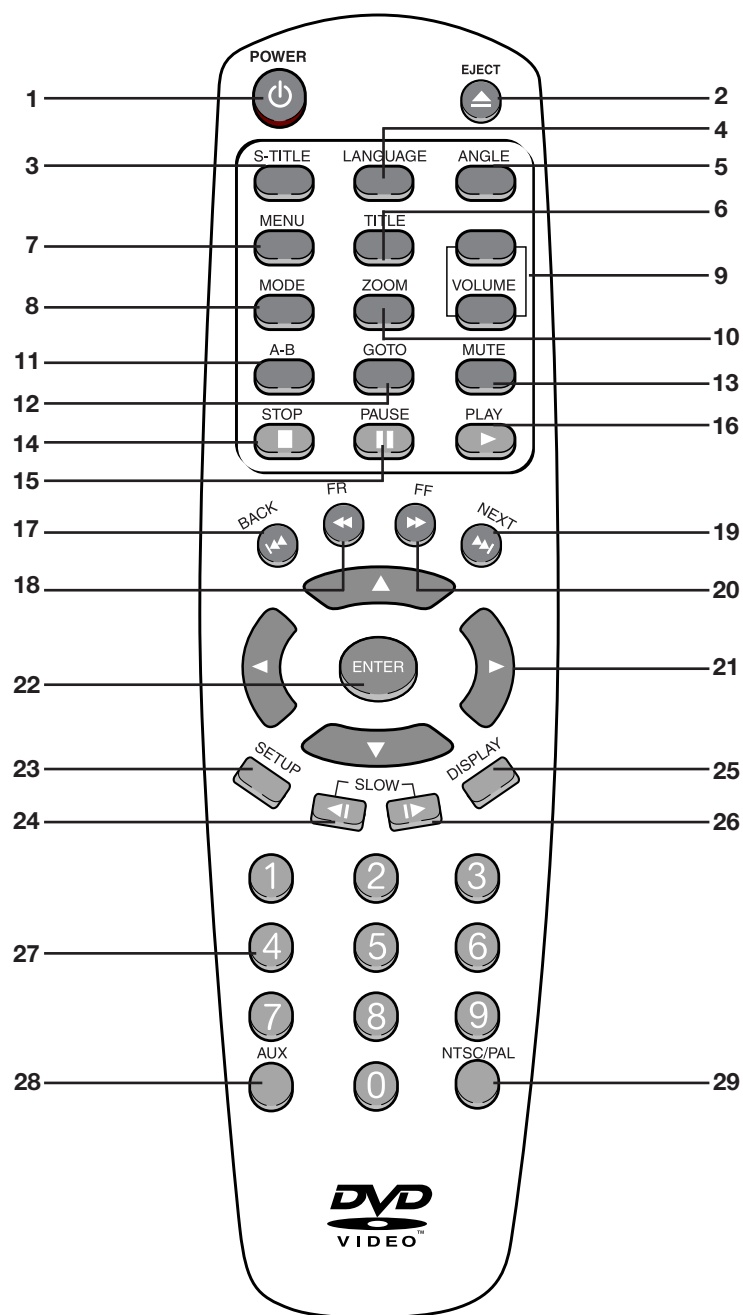


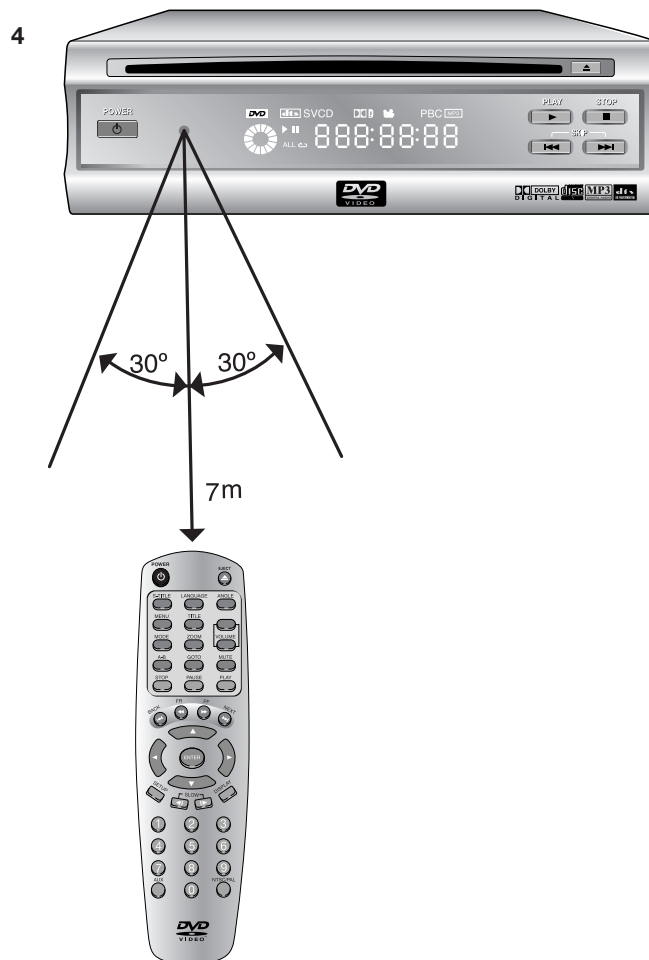
D



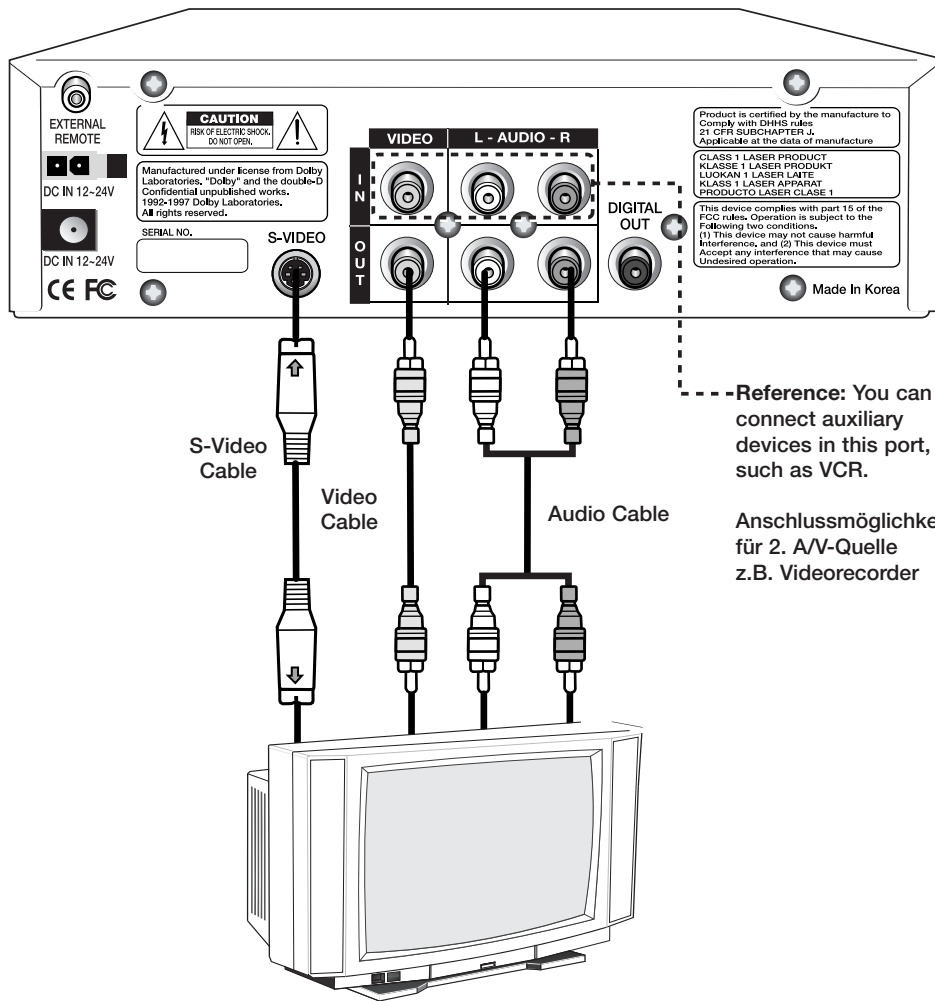


F

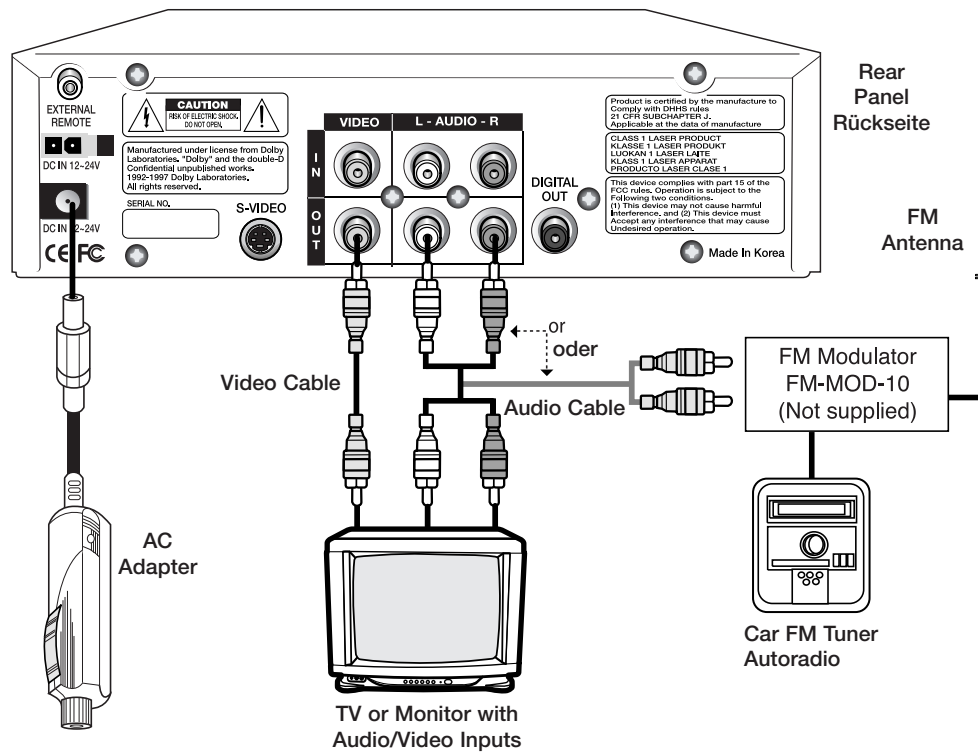




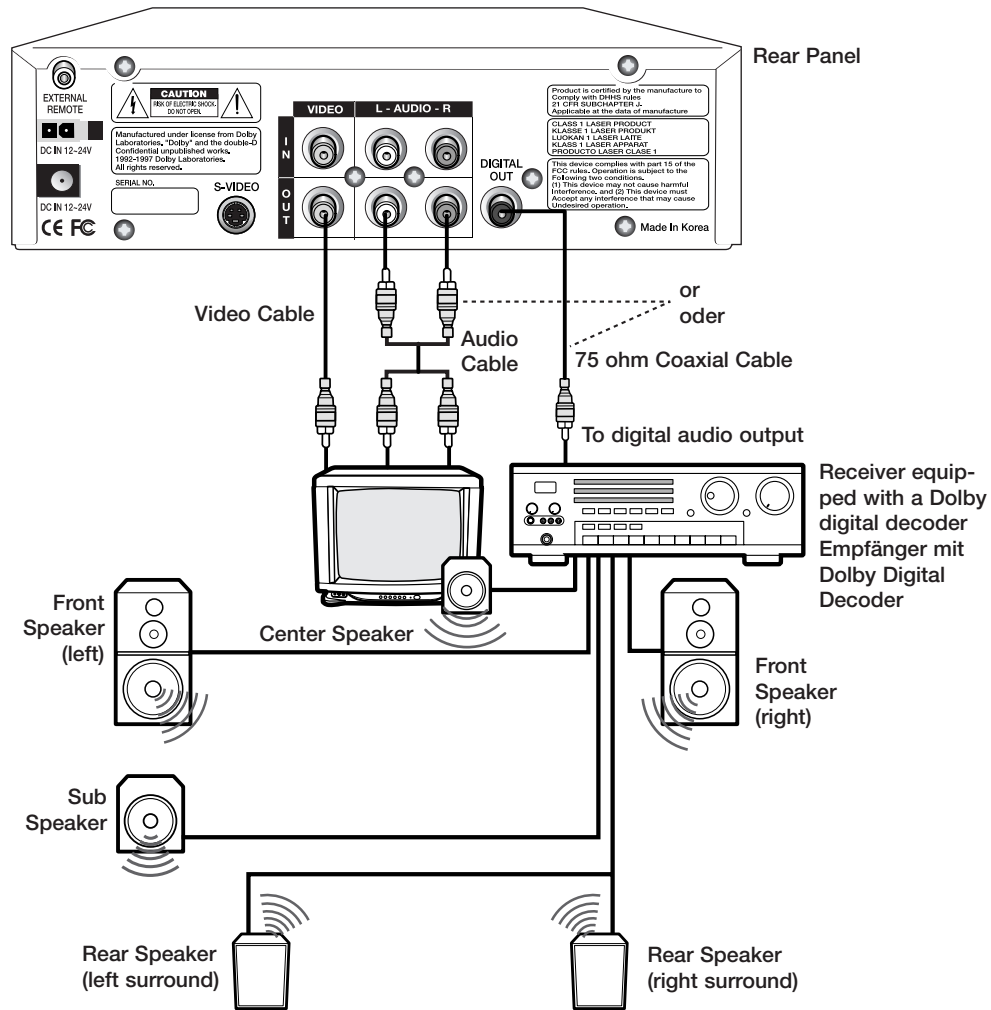
H



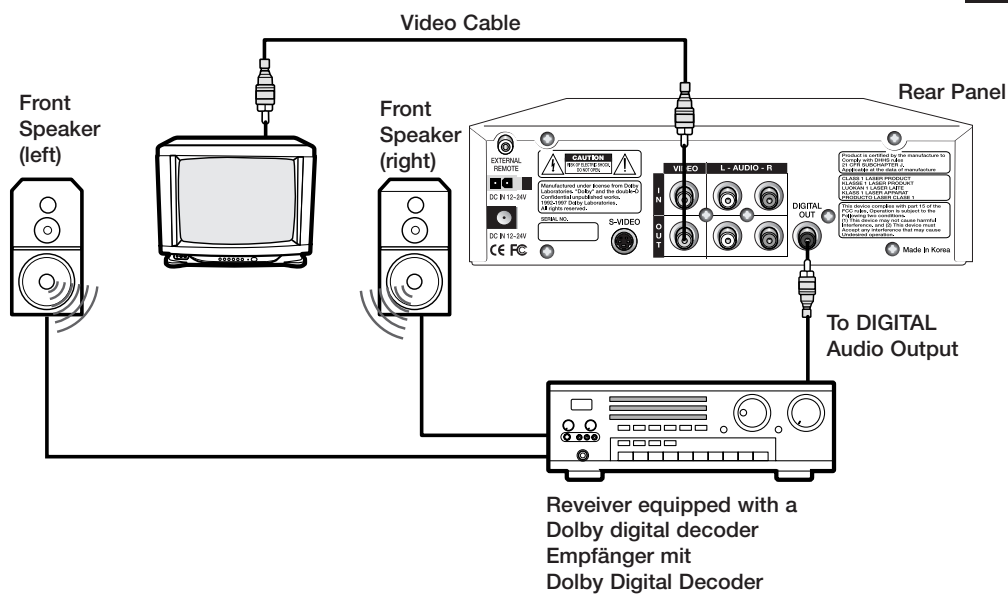
Anschlussmöglichkeit für 2. A/V-Quelle z.B. Videorecorder



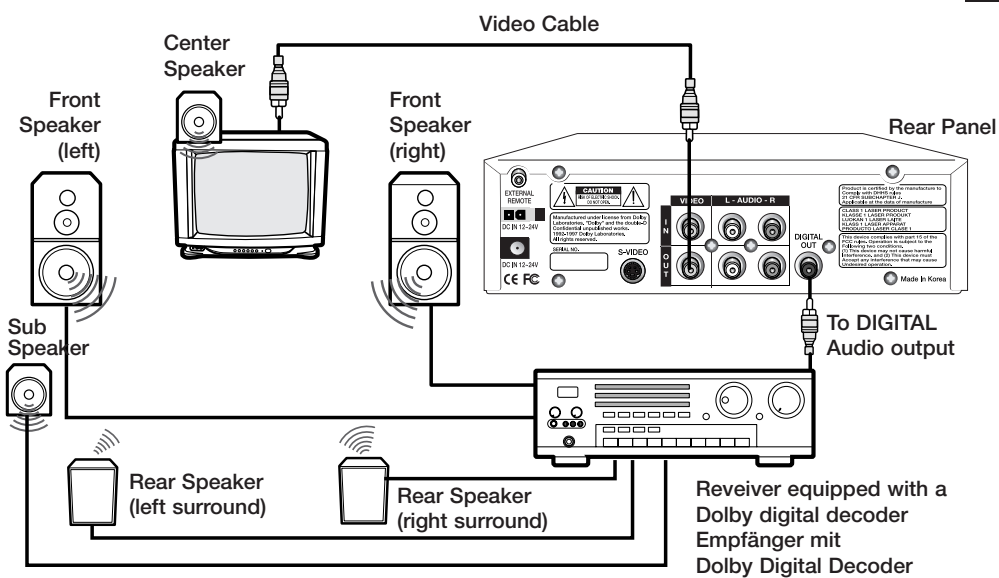
J



K



L



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di effettuare l'installazione e la messa in funzione; conservare le istruzioni. In caso di rivendita, consegnare le presenti istruzioni all'acquirente.

Indice

Titolo	Pagina
Informazioni importanti	13
Importanti norme di sicurezza	14-17
Informazioni sui dischi	18
Cura e custodia dei dischi	19
Descrizione	20
Pannello anteriore	20
Indicatori del display VFD	20
Pannello posteriore	21
Alimentazione di tensione	21
Descrizione del telecomando	22
Inserimento delle batterie nel telecomando	23
Uso del telecomando	23
Precauzioni nel maneggiare le batterie	23
Precauzioni nel maneggiare il telecomando	23
Collegamenti	23
Collegamento ad un televisore	23
Collegamento ad un impianto TV/audio	24
Collegamento ad un amplificatore Dolby Digital	24
Audio stereo digitale a 2 canali	25
Audio DTS	25
Prima di riprodurre un disco DVD	25
Riproduzione di un disco DVD (DVD/VCD/CD)	26
Riproduzione di file MP3	26
Menu del disco	27
Impostazione DVD	27
Selezione della lingua	28-29
Impostazione delle opzioni video	29-30
Impostazione delle opzioni audio	30-31
Impostazione della sicurezza bambini	31-32
Selezione della lingua audio nella modalità di riproduzione	33
Selezione della lingua audio	33
Selezione della lingua dei sottotitoli	33
Conferma della funzione display	34-35
Ricerca di un capitolo o di un brano musicale	35
Moviola/fotogramma per fotogramma	36
Funzione di ripetizione	37-38
Funzione di zoom e modifica dell'angolazione di ripresa	39
Ricerca mirata di un capitolo / un brano musicale	40-41
Problemi e soluzioni	42-43
Dati tecnici	44

Informazioni importanti



PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE MAI IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO NON VI SONO COMPONENTI UTILIZZABILI DALL'UTENTE. I LAVORI DI MANUTENZIONE E DI RIPARAZIONE VANNO ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.



Questo simbolo indica importanti istruzioni relative all'apparecchio.



Questo simbolo segnala la presenza di "tensione pericolosa" all'interno dell'apparecchio che rappresenta un pericolo di scosse elettriche o di lesioni.



ATTENZIONE: I LETTORI DVD USANO UN RAGGIO LASER INVISIBILE CHE PUÒ CAUSARE RADIAZIONI PERICOLOSE. USARE QUINDI IL LETTORE CORRETTAMENTE SEGUENDO LE ISTRUZIONI.

Attenzione: per prevenire il rischio di scariche elettriche inserire la spina fino in fondo facendo coincidere il polo largo con il foro largo della presa.

Indicazioni per un uso corretto delle istruzioni



Avvertenza! Avviso di sicurezza:

La mancata osservanza può comportare danni alle persone o ai materiali.



Attenzione! Avviso di sicurezza:

La mancata osservanza provoca danni ai materiali e compromette il corretto funzionamento dell'apparecchio.



Questo simbolo indica le operazioni di montaggio da eseguire.

Leggere prima attentamente le presenti istruzioni affinché l'installazione non comporti alcun problema.

In caso di domande o per ulteriori chiarimenti sulle operazioni di montaggio, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica.

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9
phone: +39-05 41/92 08 27 · fax: +39-05 41/92 02 37
www.waeco.com

Importanti norme di sicurezza



ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE E OSSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE E QUELLE RIPORTATE SULL'APPARECCHIO. CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER CONSULTARLO QUANDO NECESSARIO:

Questo apparecchio garantisce un funzionamento sicuro se vengono rispettate le seguenti norme di sicurezza.

Un uso improprio può causare scosse elettriche o pericolo d'incendio. I dispositivi di sicurezza di cui dispone questo apparecchio proteggono l'utente se vengono osservate le seguenti istruzioni relative all'installazione, all'uso e alla manutenzione. L'apparecchio non ha componenti che possono essere riparati dall'utente.

NON RIMUOVERE MAI IL COPERCHIO DEL LETTORE IN QUANTO CI SI PUÒ ESPORRE AD UNA TENSIONE PERICOLOSA. I LAVORI DI MANUTENZIONE E DI RIPARAZIONE VANNO ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

1. Leggere le istruzioni per l'uso!

Dopo aver disimballato questo prodotto si prega di leggere attentamente il presente manuale e di osservare tutte le istruzioni.

2. Sorgenti elettriche

Questo apparecchio va collegato esclusivamente alle sorgenti di corrente indicate sull'etichetta. In caso di dubbio sul tipo di sorgente elettrica presente in casa si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al gestore di energia elettrica.

Le informazioni relative a prodotti alimentati da batteria o da altre sorgenti di corrente elettrica sono riportate all'interno delle istruzioni.



Avvertenza! Un'insufficiente connessione dei cavi può comportare un cortocircuito che a sua volta può avere come conseguenza:

- che i cavi prendano fuoco
- che si gonfi l'airbag
- che vengano danneggiati i dispositivi elettronici di comando
- l'avaria di funzioni elettriche (indicatori di direzione, luci di arresto, clacson, accensione, luci).

E' pertanto necessario osservare le seguenti indicazioni:



Quando si interviene sui cavi del veicolo, tenere presenti le seguenti definizioni dei morsetti:

- 30** (ingresso batteria polo pos., diretto),
- 15** (polo pos. attivato, dietro batteria)
- 31** (cavo di ritorno dalla batteria, massa)
- 58** (luci di retromarcia)

Importanti norme di sicurezza

Il metodo di collegamento più sicuro è quello di saldare le estremità dei cavi una all'altra e successivamente di isolarle. In caso di collegamenti separabili impiegare solamente terminali, connettori e capicorda ad innesto piatti **isolati**. Non impiegare morsetti da lampadario (fig. H).

Per collegare i cavi con terminali, connettori o capicorda piatti utilizzare una pinza a crimpare.

Per i collegamenti di cavi al morsetto 31 (massa): Avvitare il cavo con terminale e rondella dentellata ad una vite di massa del veicolo oppure avvitare il cavo con terminale, vite Parker e rondella dentellata alla lamiera della carrozzeria.

Assicurare una buona trasmissione di massa!



Avvertenza! Per prevenire il pericolo di un cortocircuito, prima di intervenire sul sistema elettrico del veicolo, staccare sempre il polo negativo della batteria. Staccare il morsetto sul polo negativo anche nei veicoli con batteria supplementare.



Attenzione! Quando viene staccato il polo negativo della batteria si perdono tutti i dati nelle memorie volatili del sistema elettronico di comfort.

A seconda del tipo di equipaggiamento del veicolo occorre reimpostare i seguenti dati:

Codice radio · orologio veicolo · timer · computer di bordo · posizione sedili

Le istruzioni per la regolazione sono riportate nei rispettivi libretti.



Avvertenza! I componenti del sistema video per retromarcia RV-650 devono essere fissati saldamente in modo tale che non si possano allentare né possano causare **infortuni ai passeggeri** in nessuna circostanza (frenata brusca, incidente).



Quando viene posizionato il monitor, prestare attenzione a non montarlo nell'area di azione dell'AIRBAG, altrimenti vi è pericolo di infortunio se si dovesse attivare l'airbag.

Non montare il monitor nell'area d'urto della testa.



Attenzione! Per verificare la tensione dei cavi elettrici utilizzare esclusivamente un tester diodi (fig. A 1) o un voltmetro (fig. A 2). I tester (fig. A 3) con un corpo luminoso assorbono troppa corrente e possono danneggiare il sistema elettronico del veicolo.

Importanti norme di sicurezza



Attenzione! Per prevenire danni, lasciare spazio sufficiente per l'uscita della punta del trapano (fig. A 4). Sbavare tutti i fori e applicare dell'antiruggine.



Attenzione! Durante la posa dei cavi elettrici prestare attenzione che:

1. non vengano estremamente piegati o attorcigliati (fig. A 5a)
2. non sfreghino contro spigoli (fig. A 5b)
3. non vengano collocati in passanti a spigoli vivi senza un'adeguata protezione.

3. Aerazione

L'alloggiamento dell'apparecchio è dotato di fessure e aperture per la circolazione dell'aria al fine di garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio e di proteggerlo da surriscaldamento. Non chiudere o coprire queste aperture di aerazione.

4. Calore

L'apparecchio va installato lontano da fonti di calore quali termosifoni, caldaie, forni o altri apparecchi (amplificatori inclusi), che possono generare calore.

5. Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina dalla presa di corrente. Non usare detergenti liquidi o spray. Utilizzare per la pulizia un panno umido.

6. Protezione del cavo elettrico

I cavi elettrici vanno posati in modo tale che non possano essere calpestati o schiacciati da oggetti che vengono appoggiati sopra o contro i cavi; prestare particolare attenzione ai cavi in prossimità di spine e al punto in cui il cavo è collegato all'apparecchio.

7. Introduzione di corpi estranei ed infiltrazioni

Non introdurre mai oggetti di alcun tipo nelle aperture dell'apparecchio in quanto si potrebbero toccare punti in cui vi è una tensione pericolosa oppure i componenti dell'apparecchio possono andare in cortocircuito e causare quindi incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi di alcun tipo sull'apparecchio.

8. Componenti di fissaggio

Non usare componenti di fissaggio che non siano raccomandati dal produttore in quanto possono causare dei pericoli.

9. Carichi

Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio e non salirci sopra. L'oggetto può cadere ferendo seriamente una persona e l'apparecchio può danneggiarsi gravemente.

Importanti norme di sicurezza

10. Collegamenti

Se l'apparecchio viene collegato ad altri apparecchi, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di tutti gli apparecchi dalla presa di corrente. La mancata osservanza può comportare scosse elettriche e infortuni gravi. Leggere attentamente le istruzioni degli altri apparecchi e osservare le indicazioni relative alle connessioni.

11. Volume

Abbassare il volume al minimo prima di accendere l'apparecchio. Altrimenti l'improvviso volume alto può causare danni all'udito o danneggiare gli altoparlanti.

12. Distorsione audio

Evitare che l'apparecchio emetta troppo a lungo un suono distorto. Il surriscaldamento degli altoparlanti e incendi potrebbero esserne le conseguenze.

13. Raggio laser

Non guardare direttamente nell'apertura del vassoio di caricamento del disco DVD oppure nelle aperture di aerazione dell'apparecchio per vedere il raggio laser. Può causare danni alla vista.

14. Dischi

Non usare dischi crepati, deformati o riparati. Dischi simili possono rompersi facilmente e causare serie ferite o il malfunzionamento dell'apparecchio.

WAECO International non risponde dei danni dovuti a:

- a) errori di montaggio
- b) danneggiamenti al sistema dovuti ad influssi meccanici o a sovratensione
- c) modifiche effettuate al lettore DVD-PL-10 senza espressa autorizzazione da parte di WAECO International
- d) uso non conforme a quello descritto nelle istruzioni di montaggio e d'uso.

Informazioni sui dischi



I DVD (Digital Versatile Discs) possono contenere 135 minuti di dati video ed audio in 8 lingue e massimo 32 lingue dei sottotitoli. La qualità delle immagini e del suono è cinematografica grazie alla tecnologia di compressione MPEG2 e al sistema Dolby Digital Surround.

- ①~⑥ Ai lettori e ai dischi DVD viene assegnato un codice regionale. Questi codici regionali devono essere uguali per poter riprodurre il disco. Se i codici non corrispondono è impossibile riprodurre il disco.

Dischi riproducibili



Dolby Digital



Disco DTS



Disco
audio digitale



Disco Stereo



Metodo
Broadcasting



DiscoMP3

Dischi che non possono essere riprodotti

Il LETTORE DVD non può riprodurre i seguenti dischi: LD, CD-G, CD-I, CD-ROM e DVD-ROM.

Il LETTORE DVD non riproduce dischi commerciali o dischi acquistati in un paese diverso da quello in cui si abita. (Se questo simbolo  appare sullo schermo vuol dire che è stato premuto un tasto non consentito.)

Protezione contro la duplicazione

Molti dischi DVD sono codificati e protetti contro la duplicazione. Questo apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione per il copyright tutelato da determinati brevetti statunitensi e da altri diritti di proprietà della Macrovision Corporation ed è finalizzato all'uso domestico e ad altri usi limitati, salvo diversa autorizzazione da parte della Macrovision Corporation. È vietata qualsiasi operazione di reverse engineering o di decompilazione dell'apparecchio.

Questo apparecchio è stato fabbricato in collaborazione tecnica di Dolby Laboratories;



Questo simbolo ed il marchio registrato sono riservati a Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Tutti i diritti riservati.

Questo apparecchio è stato fabbricato in collaborazione tecnica di Digital Theater

Systems Inc.  Questo simbolo ed il marchio registrato sono riservati a Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Tutti i diritti riservati.

Cura e custodia dei dischi

Maneggiare i dischi con cautela dato che anche solo un piccolissimo difetto può compromettere la qualità dell'immagine sullo schermo.

Come maneggiare i dischi (fig. A 1)

I dischi si possono estrarre facilmente dalla loro custodia premendo contro la parte centrale del supporto. Non toccare la superficie del disco. Non incollare carta o nastro adesivo sul disco. Il disco potrebbe deformarsi. Fare attenzione a non lasciare impronte digitali o macchie sulla superficie del disco. Lavarsi le mani prima di toccare un disco.



Attenzione: prestare attenzione che non si depositino sporco o altre sostanze sulla superficie del disco. Non riprodurre dischi crepati o graffiati..

Come custodire i dischi

Non esporre i dischi alla luce diretta del sole (fig. A 2). Conservare i dischi in un luogo fresco e ben ventilato (fig. A 3). Conservarli in posizione verticale. Conservarli in una custodia pulita (fig. A 4).



Avvertenza: se l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad uno caldo, può formarsi una goccia di condensa sul lettore o sulle lenti causando il funzionamento difettoso dell'apparecchio. Attendere in questo caso 1 o 2 ore prima di accendere l'apparecchio.

Pulizia dei dischi (fig. A 5)

Passare un panno asciutto sul disco dopo averlo pulito con un panno morbido inumidito leggermente con del detergente neutro.

Pulire la superficie del disco dall'interno verso il bordo.



Avvertenza: Non usare solventi, benzina o detergenti in commercio, alcool o spray antistatico poiché il disco potrebbe venir danneggiato.

Descrizione

Pannello anteriore (fig. B)

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 POWER | Premere il tasto POWER per accendere e spegnere l'apparecchio. |
| 2 Disc In | I dischi vengono inseriti qui. |
| 3 EJECT | Premere EJECT per aprire il vassoio. |
| 4 STOP | Premere STOP per arrestare la riproduzione. |
| 5 PLAY | Premere PLAY per avviare la riproduzione. |
| 6 SKIP | Premere SKIP per saltare una scena o un brano musicale. |
| 7 Remote Sensor | Il sensore remoto riceve il segnale ottico dal telecomando. |
| 8 Display Window | Display visualizza varie informazioni sullo stato attuale del lettore e del disco. |

Indicatori del display VFD(fig. C)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3 | Indica il tipo di disco caricato nel vassoio. |
| 2 Rotation | Indica che il disco gira. |
| 3 Play/Pause | Indica l'attuale modalità di funzionamento. |
| 4 Repeat/All | Indica l'attuale funzione di ripetizione/di riproduzione. |
| 5 Chapter/Track | Visualizza informazioni sul capitolo o sul brano musicale del DVD riprodotto. |
| 6 DTS | Indica che il formato audio del disco riprodotto è il DTS. |
| 7 Angle | Indica che il disco attuale viene riprodotto con la funzione di multi-angolazione. |
| 8 Time | Visualizza informazioni sulla durata e sul funzionamento. |
| 9 Dolby Digital | Indica che il formato audio del disco riprodotto è il Dolby Digital . |

Descrizione

Pannello posteriore (fig. D)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Collegare a questa presa un ricevitore telecomando esterno (in dotazione). |
| 2 DC INPUT | Collegare un cavo di corrente continua 12~24 Volt |
| 3 DC INPUT | Ingresso accendisigari 12~24 Volt. |
| 4 VIDEO INPUT | Collegare un cavo video all'uscita videodi apparecchi supplementari. |
| 5 AUDIO INPUT | Collegare un cavo audio all'uscita audio di apparecchi supplementari. |
| 6 VIDEO OUT | Collegare un cavo video a questa presa e all'ingresso video del televisore. |
| 7 AUDIO OUT | Collegare i cavi audio (sinistra e destra) da queste prese del lettore DVD ai rispettivi ingressi audio del televisore o dell'apparecchio ricevitore. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Usare un cavo coassiale (non compreso nella dotazione) per collegare il lettore DVC ad un ricevitore Dolby Digital compatibile o ad un ricevitore o decoder DTS. |
| 9 S-VIDEO | Usare il cavo S-Video per collegare questa presa all'ingresso S-Video del televisore per ottenere un'immagine di qualità migliore. |

Alimentazione di tensione

1. Se il lettore DVD viene usato in casa



Attenzione: usare l'adattatore corrente alternata/corrente continua (corrente continua 12~24 V, 2 A) se il lettore DVD viene usato in casa con una sorgente di corrente elettrica esterna.

2. Se il lettore DVD viene usato in macchina Collegare un accendisigari all'ingresso di corrente continua (3)

3. Se si usa il cavo di corrente continua Collegare il cavo rosso alla corrente continua da 12 V/ 24 V e il cavo nero a massa

4. Se il cavo di corrente continua viene collegato alla batteria della macchina.



Attenzione: Se il lettore DVD non viene usato, estrarre la spina del lettore DVD dalla presa di corrente per evitare che la batteria si scarichi.

Accessori (fig. E)

- | | | |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Telecomando | 4 Cavo video/audio | 7 Ricevitore telecomando |
| 2 Accendisigari | 5 Istruzioni per l'uso | |
| 3 Batterie | 6 Cavo | |

Per ulteriori accessori rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

Descrizione

Descrizione del telecomando (fig. F)

1. POWER

Accende e spegne il lettore DVD.

2. EJECT

Apri e chiude il vassoio del disco.

3. S-TITLE

Premere questo tasto per selezionare la lingua dei sottotitoli (solo se il disco supporta sottotitoli in diverse lingue).

4. LANGUAGE

Premere questo tasto per selezionare una lingua (solo se il disco supporta diverse lingue).

5. ANGLE

Accesso a diverse angolazioni di ripresa su un disco (solo se il disco supporta diverse angolazioni di ripresa).

6. TITLE

Visualizza i titoli del disco riprodotto.

7. MENU

Visualizza i menu del disco riprodotto.

8. MODE

Premere questo tasto per selezionare la funzione di riproduzione o di ripetizione.

9. VOLUME

Alza e abbassa il volume.

10. ZOOM

Ingrandisce l'immagine.

11. A - B

Ripete la sequenza video/musicale selezionata.

12. GOTO

Per passare al brano musicale o al capitolo desiderato sul DVD.

13. MUTE

Silenziamento audio.

14. STOP

Arresta la riproduzione.

15. PAUSE

Arresta la riproduzione per un tempo limitato.

16. PLAY

Avvio della riproduzione.

17. BACK

Torna al capitolo precedente (DVD) o al brano musicale precedente (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Funzione Indietro a velocità superiore (2x-20x).

19. NEXT

Passa al capitolo (DVD) o al brano musicale successivo (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Funzione di avanzamento a velocità superiore (2x-20x).

21. FRECCIA

Seleziona il menu desiderato.

22. ENTER

Premere questo tasto per eseguire il menu selezionato.

23. SETUP

Impostazione di diverse funzioni personalizzate.

24. SLOW BACK

Funzione Indietro ad una velocità superiore di $1/2$ - $1/7$ volte tanto.

25. DISPLAY

Visualizza informazioni sul titolo, sul capitolo e sul disco riprodotto.

26. SLOW FORWARD

Funzione di avanzamento ad una velocità superiore di $1/2$ - $1/7$ volte tanto.

27. TASTI NUMERICI

Selezione di funzioni all'interno di un menu.

28. AUX

Riproduzione di dati audio e video di una sorgente video esterna.

29. NTSC/PAL

Selezione del formato video (solo se il lettore DVD non è in funzione).

Descrizione

Inserimento delle batterie nel telecomando (fig. G)

- 1 Aprire il vano batterie agendo sul coperchio.
- 2 Inserire le batterie nuove rispettando la polarità.
- 3 Chiudere il vano batterie rimettendo il coperchio.

Uso del telecomando (fig. G 4)

Il raggio d'azione del telecomando va fino ad una distanza di 7 - 10 m dal lettore DVD ed ad un'angolazione di 30 gradi a destra e a sinistra del lettore.

Precauzioni nel maneggiare il telecomando

Non esporre il telecomando a urti. Non lasciare il telecomando in luoghi molto caldi o umidi. Non far gocciolare dell'acqua sul telecomando e non appoggiarvi sopra degli oggetti pesanti. Non smontare il telecomando.

Collegamenti

Collegamento ad un televisore (fig. H)

1. Collegare il cavo audio alle prese AUDIO OUT (L/R) sul retro del lettore DVD e alle rispettive prese d'ingresso audio del televisore. (Se il televisore dispone di un solo ingresso audio, collegare il cavo audio alla presa sinistra (bianca) del lettore DVD).
2. Collegare il cavo video alla presa VIDEO OUT sul retro del lettore DVD e alla rispettiva presa d'ingresso video del televisore. (Se il televisore dispone di una presa S-Video usare questa per ottenere una migliore qualità dell'immagine).



Attenzione: Se si collega il lettore DVD ad un televisore, spegnere l'apparecchio ed estrarre le spine di entrambi gli apparecchi dalla presa di corrente prima di collegarli. Collegare il lettore DVD direttamente al televisore. Se si collega il lettore DVD ad un videoregistratore, l'immagine riprodotta è distorta poiché i videodischi DVD sono protetti contro la duplicazione.

Collegamenti



Attenzione: non impostare l'uscita audio digitale di questo lettore DVD su "PCM" a meno che non si colleghi l'uscita audio digitale del lettore ad un decoder A/V dotato di funzione di decodifica Dolby Digital. Un volume troppo alto potrebbe causare danni all'udito e danneggiare gli altoparlanti.

Collegamento ad un impianto TV/audio(fig. I)

1. Collegare il cavo audio alle prese AUDIO OUT (L/R) sul retro del lettore DVD e alle rispettive prese d'ingresso audio dell'impianto audio. Gli audio CD e i videodischi DVD possono essere ascoltati in stereo ad un volume più alto usando un modulatore FM (FM-MOD-10).
2. Collegare il cavo video alla prese Video out sul retro del lettore DVD e alle rispettive prese d'ingresso video del televisore.



Attenzione: Se si collega il lettore DVD ad altri apparecchi, spegnere gli apparecchi ed estrarre le spine di entrambi gli apparecchi dalla presa di corrente prima di effettuare la connessione. Impostare il volume dell'apparecchio ricevitore su un volume medio. Altrimenti gli altoparlanti potrebbero subire danni dovuti ad un improvviso volume troppo alto. Spegnere l'apparecchio ricevitore prima di collegare o di estrarre il cavo di alimentazione del lettore DVD. Lasciando acceso l'apparecchio ricevitore potrebbero danneggiarsi gli altoparlanti.



Attenzione: non impostare l'uscita audio digitale di questo lettore DVD su "PCM" a meno che non si colleghi l'uscita audio digitale del lettore ad un decoder A/V dotato di funzione di decodifica Dolby Digital. Un volume troppo alto potrebbe causare danni all'udito e danneggiare gli altoparlanti.

Collegamento ad un amplificatore Dolby Digital (fig. J) I dischi DVD devono essere registrati con il sistema Dolby Digital.

Occorre disporre di un decoder Dolby Digital o di un amplificatore a sei canali, di 5 altoparlanti e di un woofer per i bassi.

L'uscita digitale dell'AC3 deve essere regolato su "Raw" nell'impostazione audio.

Questo prodotto è stato fabbricato in collaborazione tecnica di Dolby Laboratories;



questo simbolo ed il marchio registrato sono riservati a Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Tutti i diritti riservati.



Attenzione: se si collega un amplificatore dotato di Dolby Digital eseguire la connessione come sopra indicato. Per effettuare il collegamento leggere attentamente le istruzioni dell'impianto audio. Impostare il volume del ricevitore su un volume medio. Altrimenti gli altoparlanti potrebbero subire danni dovuti ad un improvviso volume troppo alto. Spegnere l'apparecchio ricevitore prima di collegare o di estrarre il cavo di alimentazione del lettore DVD. Lasciando acceso il ricevitore potrebbero danneggiarsi gli altoparlanti.

Collegamenti

Audio stereo digitale a 2 canali (fig. K)



Attenzione: l'uscita digitale dell'AC3 deve essere regolato su "PCM" nell'impostazione audio. Per effettuare il collegamento leggere attentamente le istruzioni dell'impianto audio.

Audio DTS (fig. L)



Attenzione: l'audio DTS può essere usato solo per titoli DVD che supportano il formato DTS. L'uscita digitale dell'AC3 deve essere regolato su "PCM" nell'impostazione audio. Per effettuare il collegamento leggere attentamente le istruzioni dell'impianto audio.

Prima di riprodurre un disco DVD

Leggere attentamente il capitolo "Collegamenti" e le istruzioni dei componenti di output relative al loro collegamento. Accendere l'amplificatore se collegato.

Accendere prima il televisore e premere poi il tasto TV/Video.

Premere il tasto **Power** del lettore DVD 

Sullo schermo appare prima la scritta "No Disc" e poi "Loading ..."

Avviso: il lettore si spegne automaticamente se la scritta "No disc" viene visualizzata sullo schermo per 8 minuti. Se sullo schermo appare il simbolo  quando si preme un determinato tasto, significa che questo tasto non può essere utilizzato per il disco attualmente riprodotto.



Attenzione: non muovere o spostare il lettore DVD durante la riproduzione. Il disco potrebbe subire danni. Premere il tasto  per far uscire il disco. Non estrarre il disco con forza in quanto il disco potrebbe danneggiarsi. È vietato inserire nel vassoio altri oggetti. A seconda del disco determinate funzioni non sono disponibili oppure lo sono con opzioni diverse. Leggere in questo caso le informazioni riportate sulla custodia del disco.

Riproduzione di un disco DVD (DVD/VCD/CD)

Inserire il disco DVD

L'etichetta del disco deve essere rivolta verso l'alto. La riproduzione del disco viene avviata automaticamente una volta chiuso il vassoio. Premere il tasto  "(STOP)" per fermare la riproduzione. Premere il tasto  "(PAUSE)" per interrompere temporaneamente la riproduzione. Per riavviare la riproduzione premere il tasto  "(PLAY)".

Avviso: il lettore memorizza il punto in cui è stato premuto il tasto . Quando si preme il tasto  la riproduzione riprende dallo stesso punto in cui si è premuto il tasto . Se si vuole riprodurre il disco dall'inizio, premere due volte il tasto . Premere il tasto  / per interrompere temporaneamente la riproduzione. Premendo il tasto  una seconda volta, il disco viene riprodotto scena per scena.. Le informazioni relative alla selezione di un'altra lingua o dei sottotitoli durante la riproduzione sono riportate alle pagine 28-29. La lettura del disco durante la riproduzione può durare un determinato tempo e non sta ad indicare il funzionamento difettoso dell'apparecchio. Attendere il termine di questa operazione.



Attenzione: aprire il vassoio ed estrarre il disco se non gira più.

Sullo schermo appare la scritta "No disc" se il disco è stato inserito al contrario o se il disco è difettoso o non riproducibile. Sullo schermo appare il messaggio "REGION ERROR" se viene inserito un disco con un codice regionale diverso.

Riproduzione di file MP3

Inserire il disco MP3.

L'etichetta del disco deve essere rivolta verso l'alto. La riproduzione del disco viene avviata automaticamente una volta chiuso il vassoio. Premere il tasto  "(STOP)" per fermare la riproduzione. Premere il tasto  "(PAUSE)" per interrompere temporaneamente la riproduzione. Per riavviare la riproduzione premere il tasto  "(PLAY)".



Per riprodurre nuovamente il brano musicale desiderato

1. Premere il tasto (Enter), dopo aver selezionato un brano musicale (track) mediante il tasto freccia. Il brano selezionato viene riprodotto automaticamente.
2. Il brano musicale può essere riprodotto di nuovo digitando il numero del brano. Sullo schermo vengono visualizzati 14 brani. Se si desiderano visualizzare ulteriori brani premere il tasto  . Premere il tasto   per saltare al brano successivo o a quello precedente. È possibile ascoltare un brano musicale in un'altra cartella usando il tasto menu.

Informazioni su MP3

Il formato dei file MP3 deve essere ISO 9660 oppure JOLIET. Il nome del file MP3 non deve contenere determinati caratteri (\,/,*,!,",<,>,|...). I file MP3 coperti da copyright non possono essere usati. A seconda del tipo di registrazione alcuni dischi MP3 non possono essere riprodotti.

Menu del disco

È possibile selezionare il seguente menu se il menu è registrato sul disco.

Visualizzazione del menu registrato sul disco DVD/VCD 2.0

1.

Premere il tasto **MENU**

Vengono visualizzati i menu registrati sul disco. I menu sono diversi a seconda del disco. ON/OFF della funzione PBC viene selezionata ripetutamente ogni volta che si preme il tasto (Menu) (VCD2.0). CD e VCD1.1 non dispongono di una funzione menu del disco.

2.

Premere i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ per passare al menu desiderato e premere poi il tasto **ENTER**.

Impostazione DVD

Premendo il tasto (SETUP) viene visualizzata la videata che consente di programmare fin dall'inizio diversi menu quando è attivata la modalità di arresto (Stop) Le informazioni sulla videata sono le seguenti:

1.

Premere il tasto **SETUP** quando l'apparecchio si trova nella modalità di arresto.



Appare la seguente videata

Selezione della lingua

Si può impostare la lingua del display, dei sottotitoli, la lingua d'ascolto, del menu del disco, dell'indice del menu e della modalità standard.

Impostazione dello schermo

È possibile impostare il formato dello schermo e il formato video.

Impostazione delle opzioni audio

Si può impostare l'uscita digitale/analogica e il volume dell'uscita audio analogica.

Impostazione della sicurezza bambini

Si può impostare il livello di protezione della sicurezza bambini..

2.

Premere i tasti ◀ ▶ per passare al menu desiderato e premere poi il tasto **ENTER**.

Impostazione DVD

Selezione della lingua

Si può selezionare la lingua desiderata per i menu (OSD), per i sottotitoli e per i dati audio.

1.

Premere il tasto **SETUP** quando l'apparecchio si trova nella modalità di arresto.



2.

Premere i tasti ◀ ▶ per passare al menu Lingua e premere poi il tasto **ENTER**.



OSD Menu

Per selezionare la lingua del menu del lettore DVD

Subtitle

Per selezionare la lingua dei sottotitoli. Selezionando "Auto" viene impostata la prima lingua registrata.

Audio

Per selezionare la lingua d'ascolto.

DVD Menu

Per selezionare la lingua dei singoli menu registrati sul disco.

OSD

Per selezionare ON/OFF per le indicazioni sullo schermo.

Factory Set

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica..

3.

Premere i tasti ▲ ▼ per passare al menu "Language" e premere poi il tasto **ENTER**

Vengono visualizzate le lingue disponibili.



Impostazione DVD



Premere i tasti ▲ ▼ per selezionare la lingua e premere poi il tasto **ENTER**.



Premere il tasto  per uscire dal menu di **SETUP**.

Avviso: pur seguendo le indicazioni sopra riportate, la lingua selezionata non apparirà nel menu se la lingua non è registrata sul disco.

Impostazione delle opzioni video

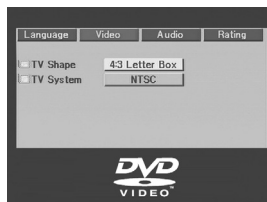
Lo schermo può essere impostato come segue:



Premere il tasto **SETUP** quando l'apparecchio si trova nella modalità di arresto.



Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare il menu dello schermo e premere poi il tasto **ENTER**.



Impostazione DVD



3.

Premere i tasti ▲ ▼ per impostare le opzioni selezionate e premere poi il tasto **ENTER**.



Schermo del televisore

4 : 3 pan scan

Formato cinematografico: si può vedere solo la parte centrale di un film in formato 4:3.

4 : 3 Letter box

lo schermo può essere impostato con un rapporto d'immagine 4:3, ma sul margine superiore e inferiore dello schermo appariranno due bande nere.

16 : 9

L'immagine sullo schermo viene visualizzata in formato 16:9.

Formato video

NTSC:

Per il collegamento ad un televisore/monitor NTSC.

PAL:

Per il collegamento ad un televisore/monitor PAL.

Auto:

Selezione automatica in funzione del disco.



4.

Premere i tasti ▲ ▼ per selezionare l'elemento desiderato e premere poi il tasto **ENTER**.

Premere il tasto **SETUP** per uscire dal menu di **SETUP**.

Impostazione delle opzioni audio

A seconda degli altoparlanti collegati si possono impostare le seguenti opzioni..

1. **SETUP**

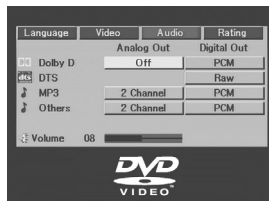
Premere il tasto **SETUP** quando l'apparecchio si trova nella modalità di arresto.



Impostazione DVD

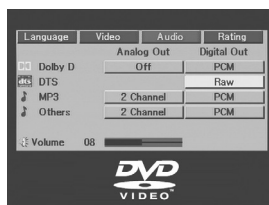
2. 

Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare Audio Setting e premere poi il tasto **ENTER**.



3. 

Premere i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ per impostare le opzioni selezionate e premere poi il tasto **ENTER**.



Impostare PCM per l'uscita digitale (Digital out) su "Raw" se non è collegato un amplificatore Dolby Digital.

Premere il tasto (DTS) On solo se si vuole riprodurre un disco registrato con il sistema DTS. È necessario che sia collegato un amplificatore Dolby Digital (che supporta il DTS) per poter emettere l'audio DTS. Premere i tasti per regolare il volume.

Premere il tasto  per uscire dal menu di **SETUP**.

Impostazione della sicurezza bambini

Questa funzione consente di selezionare un livello di visione classificato sul disco, per evitare che i bambini vedano film con trama violenta o a contenuto sessuale. Si può scegliere fra otto livelli di protezione. Ciò vale per i dischi DVD che dispongono di una simile classificazione.

1. 

Premere il tasto **SETUP** quando l'apparecchio si trova nella modalità di arresto.



Impostazione DVD

2. 

Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare il menu Parental Control e premere poi il tasto **ENTER**.



3. 

Premere i tasti ▲ ▼ per passare alla password.

4. ①~⑨

Digitare la password premendo i **tasti numerici**.

Ricordarsi la password.

Se la password è stata dimenticata questa funzione non è più disponibile. Il simbolo della chiave non si attiva se viene immessa una password sbagliata

5. 

Premere i tasti ▲ ▼ per passare al menu Sicurezza bambini.

6. 

Premere il tasto **ENTER** per immettere il livello di protezione desiderato.

Il livello di protezione della sicurezza bambini cambia ogni volta che viene premuto il tasto Enter. Se si seleziona il livello 6, i livelli 7 e 8 non vengono riprodotti. Più alto è il numero del livello, meno adatto è il disco per i bambini.



Selezione della lingua audio nella modalità di riproduzione

Selezione della lingua audio

1.

Premere il tasto **LANGUAGE** per modificare la lingua d'ascolto (DVD).



Se il disco contiene informazioni audio, si possono selezionare diverse lingue, p.es. francese o spagnolo, premendo il tasto **LANGUAGE** (DVD).

Hinweis: L'elenco delle lingue audio può variare a seconda dei dischi.

Un disco può essere registrato in massimo 8 lingue. Se si desidera usare sempre la stessa lingua per la riproduzione dei DVD, consultare il capitolo "Impostazione DVD" e seguire le istruzioni per impostare la lingua audio.

Selezione della lingua dei sottotitoli

1.

Premere il tasto **S-TITLE** per scegliere fra le lingue dei sottotitoli.



Se il disco contiene sottotitoli, si possono selezionare diverse lingue, p.es. inglese, francese o spagnolo, premendo il tasto **S-TITLE** (DVD). Se non si vogliono visualizzare i sottotitoli, premere il tasto **S-TITLE**. Premere il tasto **S-TITLE** per scegliere fra i sottotitoli disponibili.

Avviso: le lingue disponibili per i sottotitoli possono variare a seconda dei dischi. Un disco può essere registrato in massimo 32 lingue. Se si desidera usare sempre la stessa lingua per i sottotitoli, consultare il capitolo "Impostazione DVD" e seguire le istruzioni per impostare la lingua dei sottotitoli.

Avviso: Non tutti i dischi contengono diverse lingue d'ascolto e lingue dei sottotitoli. Questa funzione non è disponibile quando l'apparecchio si trova nella modalità Pausa. Questa funzione è disponibile quando l'apparecchio si trova nella modalità di riproduzione.

Conferma della funzione display

1.

Premere il tasto **DISPLAY**.



Sullo schermo viene visualizzato innanzitutto il tempo trascorso e la durata complessiva del brano musicale o del film attuale.

2.

Premere ancora una volta il tasto **DISPLAY**(VCD/CD).



Sullo schermo viene visualizzato il tempo trascorso e il tempo rimasto sul disco.

3. Premere ancora una volta il tasto **DISPLAY**.



Sullo schermo vengono visualizzate tutte le informazioni relative al disco.

DVD

Vengono visualizzate le seguenti informazioni: titolo attuale, numero del capitolo, tempo trascorso, durata totale, lingue audio /lingue dei sottotitoli e l'angolazione di ripresa.

VCD/CD

Vengono visualizzate le seguenti informazioni: numero del brano musicale attuale, tempo attualmente trascorso e durata totale del brano musicale attuale.

Conferma della funzione display

4.

Premere ancora una volta il tasto DISPLAY per visualizzare l'indicatore.

Cosa significa "Title"?

"Title", titolo, è un film contenuto sul disco.

Cosa significa "Chapter"?

"Chapter", capitoli, sono le unità in cui è suddiviso un film registrato sul disco.

Cosa significa "Track"?

"Track" sono i vari segmenti di una scena o un intero brano musicale sul disco.

Ricerca di un capitolo o di un brano musicale

Ricerca veloce di un capitolo / brano musicale

1.

Premere i tasti **(BACK, NEXT)**.

 Premendo il tasto **BACK** si torna all'inizio del capitolo ovvero del brano musicale attuale.

– Premendo il tasto ancora una volta si passa al capitolo ovvero al brano musicale precedente.

 Premendo il tasto **NEXT** si salta al capitolo ovvero al brano musicale successivo.

Per la ricerca veloce all'interno di un capitolo / brano musicale

1.

Premere il tasto **(FR/FF)**

La velocità di avanzamento aumenta gradualmente (2x, 4x, 8x, 20x).

Premere il tasto  **PLAY** per riprodurre il disco alla velocità normale. Durante la funzione di ricerca veloce l'audio è disattivato. La funzione di ricerca veloce non è disponibile durante la riproduzione di CD o file MP3.

Moviola/fotogramma per fotogramma

Riproduzione al rallentatore

1.

Premere il tasto **SLOW**

 Premendo il tasto **SLOW**

la velocità di avanzamento cambia gradualmente ($1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ e $1/7x$) ogni volta che viene premuto il tasto **SLOW**.

 Premendo il tasto **SLOW**

la velocità di riproduzione all'indietro cambia gradualmente ($1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ e $1/7x$) ogni volta che viene premuto il tasto **SLOW**.

Premere il tasto  **PLAY** per riprodurre il disco alla velocità normale. Durante la funzione al rallentatore l'audio è disattivato.

La funzione al rallentatore non è disponibile durante la riproduzione di CD o file MP3.

Ricerca di fotogrammi

1.

Premere il tasto **PAUSE** quando l'apparecchio si trova nella modalità Pausa. Viene visualizzato fotogramma per fotogramma ogni volta che si preme il tasto **PAUSE**.

Premere il tasto  **PLAY** per riprodurre il disco alla velocità normale.

Avviso: Durante la ricerca dei fotogrammi l'audio è disattivato.
Durante la riproduzione di file MP3 la funzione di ricerca non è disponibile.

Funzione di ripetizione

Ripetizione di un capitolo o di un brano musicale (DVD VCD CD).

MODE

1. 

Premere il tasto **MODE**

Sullo schermo appare il menu "Play mode".



2. 

Premere i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ per selezionare l'elemento da ripetere e premere poi il tasto **ENTER**.



Se è inserito un DVD premere

Off: se non si vuole ripetere la riproduzione Title: se si vuole ripetere il film attuale

Chapter: se si vuole ripetere il capitolo attuale.

Se è inserito un VCD/CD premere

Off: se non si vuole ripetere la riproduzione Track: se si vuole ripetere il brano musicale attuale. Disc: se si vuole riprodurre di nuovo il disco.

Funzione di ripetizione

Per ripetere una determinata sequenza

A-B

1. 

Premere il tasto **A-B** in corrispondenza del punto che si vuole ripetere.

Sullo schermo appare il menu "Play mode".



Premere il tasto A-B in corrispondenza del punto in cui si desidera iniziare la ripetizione e premere nuovamente il tasto in corrispondenza del punto in cui si desidera terminare la ripetizione. La sequenza selezionata (A-B) viene ripetuta.

Per uscire dalla modalità di ripetizione premere ancora una volta il tasto A-B.



Avviso: la funzione di ripetizione non è disponibile su tutti i dischi.

Se un capitolo o un brano musicale termina prima che venga premuto il tasto (A-B), la fine del capitolo o del brano musicale viene considerata come fine della sequenza.

Il punto finale della sequenza desiderata deve essere selezionato entro un secondo dopo che è stato premuto il tasto (A-B).

Funzione di zoom e modifica dell'angolazione di ripresa

Ingrandimento dell'immagine (DVD/VCD)

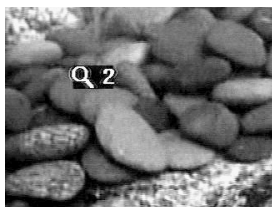
L'immagine sullo schermo può essere ingrandita in 3 passi.

ZOOM

1.

Premere il tasto **ZOOM** nella modalità di riproduzione o di pausa.

L'immagine sullo schermo viene ingrandita di 2x e sullo schermo appare il simbolo . Premendo ripetutamente il tasto ZOOM, l'immagine viene ingrandita gradualmente come segue: 1 - 2 - 3 - Off - 1



2.

Premendo i tasti     si può spostare l'immagine ingrandita.

Modifica dell'angolazione di ripresa (DVD)

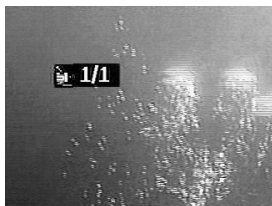
Se il DVD contiene la registrazione di una determinata scena ripresa da diverse angolazioni è possibile selezionare la funzione dell'angolazione di ripresa..

ANGLE

1.

Premere il tasto **ANGLE**.

Viene visualizzato il simbolo "angolazione" () ed il numero massimo di riprese.



Premere il tasto ANGLE e selezionare l'angolazione di ripresa desiderata. Se il numero massimo di riprese è 1, l'angolazione non cambia.

Ricerca mirata del capitolo/brano musicale desiderati

È possibile cercare un capitolo o un brano musicale in base al tempo trascorso, al capitolo o al brano musicale.

Ricerca all'interno del tempo trascorso (p.es. nel corso di 1 ora, 5 minuti e 15 secondi)

GOTO

1. 

Premere il tasto **GOTO**.



2. 

Premere i tasti ▲ ▼ per passare al menu Tempo.

3. ①~⑨

Digitare 1.0.5.1.5 premendo i tasti numerici e premere poi il tasto **ENTER**.



Viene riprodotta la sequenza del tempo trascorso (1 ora, 5 minuti e 15 secondi).

Ricerca mirata del capitolo/brano musicale desiderati

Ricerca di un capitolo (p.es. terzo capitolo)

GOTO

1. 

Premere il tasto **GOTO**.



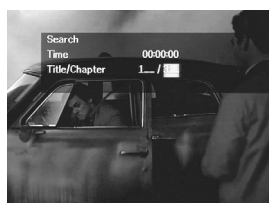
2. 

Premere i tasti ▲ ▼ per cambiare passare all'opzione titolo/capitolo.

3. 

Digitare 1, 3 usando i tasti numerici e premere poi il tasto **ENTER**.

Digitare semplicemente il numero del capitolo per passare al punto desiderato.



Problemi e soluzioni

Rivolgersi al centro di assistenza clienti se il problema persiste anche dopo aver adottato le seguenti misure:

Manca l'immagine sullo schermo durante la riproduzione del disco oppure la qualità dell'immagine è scarsa.

- Controllare che il televisore sia acceso.
- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Controllare se il lettore DVD è nella modalità Pausa
- Controllare se il disco è sporco o danneggiato.
- I dischi registrati con una qualità scarsa potrebbero non funzionare.
- L'immagine può subire delle improvvise vibrazioni orizzontali se passa da una scena scura ad una chiara.

La qualità dell'audio è scarsa.

- Controllare se il lettore DVD è collegato ad un amplificatore Dolby Digital.
- Controllare se la spina è inserita correttamente nella presa.
- Controllare se la spina è sporca.

Non funziona il telecomando.

- Controllare se il telecomando è puntato sul sensore telecomando del lettore DVD, se è puntato abbastanza vicino al lettore DVD e se c'è qualche oggetto tra il telecomando ed il lettore DVD.
- Controllare se le batterie del telecomando sono scariche.

L'immagine o l'audio non funziona oppure il disco viene espulso dopo 2-5 secondi.

- Il lettore DVD è stato spostato da un ambiente freddo ad uno caldo? Spegnerne il lettore DVD, estrarre eventualmente il disco inserito e non usare il lettore DVD per circa 1-2 ore. (Una volta sparita l'umidità si può riusare il lettore DVD).

Il lettore DVD non funziona.

- Controllare se è inserito un disco.
- Verificare che la tensione corrisponda al valore prescritto.
- Controllare che il disco sia inserito con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Controllare se il codice regionale del disco corrisponde al codice del lettore DVD.

Problemi e soluzioni

Manca l'audio

- È attivata la funzione al rallentatore oppure la funzione di ricerca? (L'audio è disattivato quando la velocità di riproduzione è diversa da quella normale.)
- Controllare che i collegamenti dei cavi e le impostazioni siano corretti.
- Controllare se è il disco è inserito al contrario. (Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.)
- Il disco è fortemente danneggiato? (Pulire il disco.)

Il lettore DVD non funziona con le opzioni impostate all'inizio.

- L'impostazione iniziale può essere diversa a seconda dei dischi DVD.

Non è selezionato il rapporto d'immagine.

- Il disco DVD è stato registrato con il formato 16:9, 4:3 oppure con il formato ingrandito 4:3. Un disco registrato con il formato 16:9 deve essere riprodotto nel formato video 16:9 e un film registrato con il formato 4:3 deve essere riprodotto con lo stesso formato. Un disco con il formato 4:3 può essere riprodotto su uno schermo 4:3.
- Controllare quanto riportato sulla custodia del disco DVD e selezionare la funzione corretta.
Avviso: un disco con formato standard 4:3 non può essere riprodotto nel formato 16:9.

Il suono Dolby Digital a 5.1 canali non funziona.

- Il suono Dolby Digital a 5.1 canali può essere riprodotto solo se l'apparecchio è collegato ad un apposito amplificatore Dolby Digital e se il disco DVD è stato registrato in Dolby Digital 5.1 CH.

La lingua selezionata per l'audio e per i sottotitoli non funziona.

- Le lingue audio e per i sottotitoli sono disponibili solo sui dischi DVD che sono stati registrati nelle rispettive lingue.

L'angolazione di ripresa non funziona.

- Se il disco è stato registrato con il metodo di angolazione di ripresa da diverse telecamere, l'angolazione dell'immagine può essere cambiata solo se sullo schermo appare il simbolo „“.

Smaltimento

Si prega di osservare che gli apparecchi elettrici contengono molti materiali riciclabili nonché componenti nocivi per l'ambiente. Si prega di contribuire, anche nel proprio interesse, a salvaguardare l'ambiente e di smaltire quindi questi componenti nel rispetto delle norme vigenti in materia di smaltimento rifiuti.

Dati tecnici

Caratteristiche generali

Modello	Alimentazione	12 - 24 V
	Potenza assorbita	15 W
	Peso	3,5 kg
	Dimensioni	217 mm (P) x 176 mm (L) x 58 mm (A)
	Temperatura d'esercizio	da 0 °C a +40 °C
	Umidità tollerata	da 30% a 80%

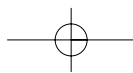
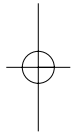
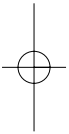
Dischi	Uscita Video Composito:	1,0 V p-p
	Luminanza S-Video:	1,0 V p-p (75 Ohm)
	Uscita audio:	2 canali Sinistra (1/L) Destra (2/R)
	Livello di uscita:	audio analogico: 2,0 V valore effettivo audio digitale: 0,5 V p-p
	Rapporto S/N	100 dB
	Gamma dinamica	90 dB
	Distorsione armonica totale (THD)	0,05%

Si prega di conservare le presenti istruzioni e di consegnarle all'acquirente insieme all'apparecchio in caso di vendita.

Per ulteriori informazioni sul lettore DVD-PL-10 si prega di rivolgersi a:

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9
phone: +39-05 41/92 08 27 · fax: +39-05 41/92 02 37
www.waeco.com



Por favor, antes de proceder a la instalación y la puesta en marcha, lea estas instrucciones con atención; una vez concluida su lectura, guárdelas en un lugar adecuado. Si revende el sistema, entréguele las instrucciones al comprador del mismo.

Contenido

Título	Página
Información importante	47
Normas de seguridad importantes	48-51
Información acerca del disco	52
Cuidado y almacenamiento de los discos	53
Descripción	54
Parte delantera del aparato	54
Pantalla VFD	54
Parte trasera del aparato	55
Alimentación de tensión	55
Teclas del mando a distancia	56
Colocación de las pilas del mando a distancia	57
Manejo del mando a distancia	57
Precauciones a adoptar con las pilas	57
Precauciones a adoptar con el mando a distancia	57
Conexión	57
Conexión a un televisor	57
Conexión a un sistema de televisión/vídeo	58
Conexión a un amplificador Dolby Digital	58
Sonido de 2 canales digital-estéreo	59
Sonido DTS	59
Antes de reproducir un DVD	59
Reproducción de discos DVD (DVD/VCD/CD)	60
Reproducción de un archivo MP3	60
Menú del disco	61
Ajuste del DVD	61
Ajuste del idioma	62-63
Ajuste del vídeo	63-64
Ajuste del sonido	64-65
Ajuste de la función de control paterno	65-66
Selección de idiomas de audio en el modo de reproducción	67
Selección del idioma de audio	67
Selección del idioma de los subtítulos	67
Confirmación de las indicaciones en pantalla	68-69
Búsqueda de pantallas o de títulos musicales	69
Secuencia de imágenes a cámara lenta / individualmente	70
Repetición de la reproducción	71-72
Pantalla ampliada y modificación del ángulo de enfoque de la cámara	73
Búsqueda de las pantallas/los títulos musicales deseados	74-75
Localización de averías	76-77
Datos técnicos	78

Información importante



PARA EVITAR POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA TAPA TRASERA). DENTRO DEL APARATO NO EXISTE NINGUNA PIEZA DE UTILIDAD PARA EL USUARIO.

LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO DEBERÁN SER LLEVADOS A CABO SÓLO POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



Este símbolo señala la existencia de indicaciones importantes que acompañan al producto.



Este símbolo señala la existencia de una “tensión peligrosa” en el producto que conlleva peligro de descargas eléctricas o riesgo de sufrir lesiones.



PRECAUCIÓN: LOS REPRODUCTORES DE DVD UTILIZAN UN RAYO LÁSER INVISIBLE QUE PUEDE PROVOCAR UNA RADIACIÓN PELIGROSA. MANEJE EL REPRODUCTOR DE MANERA CORRECTA, SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES.

Precaución: para evitar posibles descargas eléctricas, inserte el contacto ancho del conector en la ranura ancha del enchufe, e introduzca el conector en el enchufe por completo.

Indicaciones para el empleo de las instrucciones de montaje



Advertencia: Indicación de seguridad:

El incumplimiento puede provocar daños personales o materiales.



Atención: Indicación de seguridad:

El incumplimiento puede provocar daños materiales o menoscabar el funcionamiento del aparato.



El rombo señala pasos de montaje que deben llevarse a cabo.

Con el fin de evitar inconvenientes o dificultades, lea estas instrucciones de montaje y de uso antes de proceder al montaje.

En caso de que las presentes instrucciones de uso no resuelvan todas sus dudas o no le queden claros los pasos de montaje descritos en ellas, póngase en contacto nuestro Servicio Técnico.

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona) · Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77 · fax: +34-93/7 50 05 52

www.waeco.com

Normas de seguridad importantes



PRECAUCIÓN: POR FAVOR, LEA Y SIGA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES CONTENIDAS EN ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SEÑALADAS EN EL PROPIO APARATO. GUARDE BIEN ESTE MANUAL PARA POSIBLES CONSULTAS FUTURAS.

La seguridad en el manejo de este aparato queda garantizada siempre que se respeten las indicaciones de seguridad que se señalan a continuación.

El uso incorrecto del mismo puede provocar descargas eléctricas o incendios. Los elementos de seguridad previstos en este aparato le protegerán siempre que respete los procedimientos de instalación, uso y mantenimiento aquí señalados. Este aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

NO RETIRE LA TAPA DE LA CARCASA YA QUE, DE LO CONTRARIO, PODRÍA QUEDAR EXPUESTO A UNA TENSIÓN PELIGROSA. LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO DEBERÁN SER LLEVADOS A CABO SÓLO POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.

1. Lea las instrucciones de uso.

Tras desembalar el producto, lea las instrucciones de uso con atención y siga todas las indicaciones sobre el manejo y de otro tipo allí contenidas.

2. Fuentes de corriente

Sólo está permitido conectar este producto a las fuentes de corrientes señaladas en la etiqueta. Si no está seguro acerca de la fuente de corriente disponible en su hogar, consulte a su distribuidor o a la empresa de suministro de electricidad.

Las instrucciones de uso contienen información sobre los productos que funcionen con pilas o que se abastezcan a través de otro tipo de fuentes de corriente.



Advertencia: si las conexiones de los cables son insuficientes, pueden producirse cortocircuitos y provocar:

- que los cables se quemen
- que el airbag se active
- que se dañen los dispositivos electrónicos de mando
- que fallen las funciones eléctricas (intermitentes, luces de freno, claxon, contacto, faros).

Por este motivo, respete las siguientes indicaciones:



Al efectuar trabajos en los cables del vehículo, deben tenerse en cuenta las siguientes denominaciones de los bornes:

- 30** (entrada directa del positivo de la batería),
- 15** (positivo conmutado, detrás de la batería)
- 31** (línea de retorno desde la batería, toma de tierra)
- 58** (luces de marcha atrás)

Normas de seguridad importantes

El tipo de conexión más seguro consiste en soldar los extremos de los cables y, a continuación, aislarlos. En el caso de conexiones separables, utilice sólo terminales, conectores y manguitos enchufables **aislados**. No utilice juntas con tornillos aislantes (véase H).

Para la conexión de los cables mediante terminales, conectores o manguitos enchufables, emplee unos alicates de engarce (sistema crimp).

En las conexiones de cables a 31 (toma de tierra): Atornille el cable con el terminal y una arandela dentada a un tornillo de puesta a tierra del propio vehículo o atorníllelo con el terminal, un tornillo de rosca cortante y una arandela dentada a la chapa de la carrocería.

Cerciórese de que la puesta a tierra se ha efectuado correctamente.



Advertencia. para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico del vehículo, desemborne siempre el polo negativo de la batería antes de efectuar algún trabajo en él. Si el vehículo dispone de una batería adicional, desemborne también el polo negativo de ésta.



Atención: al desembornar el polo negativo de la batería, se pierden todos los datos guardados en las memorias volátiles del sistema electrónico Confort.

En función del equipamiento del vehículo, deberán volver a introducirse los siguientes datos:

Código de radio · Reloj del vehículo · Reloj programador · Ordenador de a bordo · Posición del asiento

En las instrucciones de uso correspondientes encontrará más indicaciones acerca del ajuste de estos elementos.



Advertencia. Las piezas del **sistema de vídeo de marcha atrás RV-650** montadas en el vehículo deben fijarse de forma que no puedan soltarse bajo ninguna circunstancia (frenado en seco, accidente) ni causar **lesiones a los ocupantes del vehículo**.



El monitor no debe colocarse en las proximidades del campo de acción de un AIRBAG. El viajero podría resultar herido al dispararse el airbag. No monte el monitor a la altura de la cabeza.



Atención: la comprobación de la tensión en las líneas eléctricas sólo debe efectuarse con una lámpara de control de diodos (véase A 1) o un voltímetro (véase A 2). Las lámparas de prueba (véase A 3) con cuerpo luminoso absorben demasiada corriente y el sistema electrónico del vehículo podría resultar dañado.

Normas de seguridad importantes



Atención: con el fin de evitar daños, debe dejarse suficiente espacio para que salga la broca del taladro (véase A 4). Retire las rebabas de los taladros efectuados y aplique una capa de antioxidante.



Atención: al tender los cables para las conexiones eléctricas, asegúrese de:
1° no doblarlos ni retorcerlos en exceso (véase A 5a)
2° no dejar que rocen cantos (véase A 5b)
3° no conducirlos por pasos con cantos afilados sin protección

3. Ventilación

En la carcasa existen unas ranuras y unos orificios de ventilación para garantizar un funcionamiento seguro del producto y protegerlo de un posible sobrecalentamiento. No se deben cerrar ni tapar dichos orificios bajo ninguna circunstancia.

4. Fuentes de calor

Este producto debe colocarse alejado de toda fuente de calor como, por ejemplo, los radiadores, los acumuladores de calor, los hornos o cualquier otro tipo de aparato (incluidos los amplificadores) que genere calor.

5. Limpieza

Desenchufe el conector antes de proceder con la limpieza del aparato. No utilice ningún producto de limpieza líquido ni rociable. Utilice para la limpieza un paño húmedo.

6. Protección de las líneas eléctricas

Las líneas eléctricas se tienen que tender de tal manera que no se puedan pisar y no resulten aplastadas por ningún objeto que se pudiera colocar sobre los cables o contra ellos; en este sentido, se deberá prestar especial atención a los cables en las zonas cercanas a los conectores y enchufes y en la zona en la que el cable sale del aparato.

7. Penetración de cuerpos extraños y líquidos

No introduzca jamás ningún objeto (da igual de qué tipo) por los orificios de este aparato, ya que podría tocar zonas del mismo que presenten una tensión peligrosa y podría provocar unos cortocircuitos en los componentes que, a su vez, podrían causar incendios o descargas eléctricas.

No vierta jamás ningún líquido (da igual de qué tipo) sobre el producto.

8. Piezas de fijación

No emplee piezas de fijación distintas a las recomendadas por el fabricante, ya que podrían poner en peligro el aparato.

9. Cargas

No coloque ningún objeto pesado sobre el producto ni se apoye usted sobre él. El aparato podría caerse, causando lesiones de consideración a las personas a las que alcanzase o sufriendo él mismo graves daños.

Normas de seguridad importantes

10. Conexión

Si conecta el producto a otros aparatos, desconéctelo y desenchufe los conectores de todos los aparatos. Como consecuencia del incumplimiento de estas indicaciones, se pueden sufrir descargas eléctricas y lesiones de consideración. Lea las instrucciones de uso de los demás aparatos con atención y siga las indicaciones en ellas contenidas para establecer las conexiones.

11. Volumen

Antes de encender el aparato, baje el volumen al mínimo.

De lo contrario, podría exponerse repentinamente a volúmenes altos sufriendo con ello lesiones auditivas o pudiendo estropearse los altavoces.

12. Distorsión del sonido

No deje el aparato en funcionamiento durante mucho tiempo con un sonido distorsionado. Ello puede hacer que se sobrecalienten los altavoces y que se provoque un incendio.

13. Rayo láser

No mire por el orificio de la bandeja de carga del disco DVD ni por el orificio de ventilación del producto para ver la fuente de radiación láser. De hacerlo, podría sufrir alteraciones visuales.

14. Disco

No utilice discos rajados, deformados ni reparados. Ese tipo de discos pueden romperse con facilidad y, con ello, causar serios daños al producto e impedir su correcto funcionamiento.

WAECO International no se hace responsable de los daños debidos a los siguientes puntos:

- a) Fallo en el montaje
- b) Daños del sistema debidos a influencias mecánicas y a sobretensiones
- c) Modificaciones efectuadas en el DVD-PL-10 sin la autorización expresa de WAECO International
- d) Uso para fines diferentes a los especificados en las instrucciones de montaje y de uso.

Información acerca del disco



Los DVD (Digital Versatile Discs) pueden recoger 135 minutos de datos gráficos, datos de audio en 8 idiomas y hasta un máximo de 32 subtítulos. Con ellos, podrá disfrutar de una calidad de imagen cinematográfica y un excelente sonido gracias a la tecnología de compresión MPEG-2 y al sistema de calidad Dolby Digital Surround.

- ①~⑥ Tanto el reproductor DVD como los discos están codificados en función de los distintos países. Los códigos de los países deben ser los correctos en cada momento para poder reproducir el disco. De no serlo, es imposible reproducirlo.

Discos que se pueden reproducir



Dolby Digital

Disco DTS

Disco
de sonido digital

Disco estéreo

Método de
emisión

Disco MP3

Discos no compatibles para su reproducción

El reproductor de DVD no es compatible con discos de tipo LD, CD-G, CD-I, CD-ROM y DVD-ROM.

El reproductor de DVD no reproduce ningún disco concebido con fines comerciales ni ningún disco que haya sido adquirido fuera del país en el que usted resida.

(Si aparece en pantalla el símbolo , significa que ha pulsado una tecla no admisible en ese momento.)

Protección frente a copias

La mayoría de los discos DVD están codificados para protegerlos frente a posibles copias. Este producto contiene una tecnología de protección Copyright protegida según las reivindicaciones de determinadas patentes estadounidenses y otros derechos de la propiedad intelectual de la empresa Macrovision Corporation; el producto ha sido concebido para un uso personal y de otra forma limitado, en caso de que Macrovision Corporation no autorice expresamente cualquier otro uso distinto al mencionado. Está prohibido utilizar cualquier tipo de técnica retroactiva y desmontar todas las piezas del aparato.

Este producto ha sido fabricado en colaboración con la empresa Dolby Laboratories y su técnica;  : este símbolo y la marca correspondiente están registrados por Dolby Laboratories y son de su propiedad.

© Dolby Laboratories, Inc. Reservados todos los derechos.

Este producto ha sido fabricado en colaboración con la empresa Digital Theater Systems Inc. y su técnica.  : este símbolo y la marca correspondiente están registrados por Digital Theater Systems y son de su propiedad.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Reservados todos los derechos.

Cuidado y almacenamiento de los discos

Trate los discos con cuidado, ya que un defecto mínimo podría disminuir la calidad de la imagen en pantalla.

Manejo del disco (véase A 1)

Es sencillo sacar el disco de la funda si se ejerce para ello una ligera presión en la parte central del soporte hacia abajo. Al manejar el disco, no toque su superficie. No pegue ningún papel ni cinta adhesiva en el disco. De hacerlo, podría estropearlo. Asegúrese de que no haya huellas de dedos ni manchas en el disco. Antes de manejarlo, lávese las manos.



Precaución: asegúrese de que no quede ninguna impureza ni ningún otro tipo de sustancias en el disco. No reproduzca discos rotos o que presenten arañazos.

Almacenamiento de los discos

No exponga los discos a la radiación solar directa (véase A 2). Guarde el aparato en un lugar fresco y ventilado (véase A 3). Almacénelo en posición vertical. Guárdelo en una funda protectora (véase A 4).



Indicación: si se traslada el producto de manera repentina, pasándolo de un lugar frío a otro caliente, podría surgir una condensación cuyo goteo podría caer sobre la zona de reproducción o sobre las lentes; el resultado sería un funcionamiento incorrecto. En ese caso, espere entre 1 y 2 horas antes de conectar el aparato.

Limpieza de los discos (véase A 5)

Pase los discos con un paño seco, después de haberlos limpiado con un paño suave empapado en un producto de limpieza neutro.

Limpie los discos empezando desde el centro y hacia fuera.



Indicación: no utilice diluyentes, gasolina, productos de limpieza corrientes, alcohol ni aerosoles electroestáticos; de lo contrario, los discos podrían sufrir daños.

Descripción

Parte delantera (véase B)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 POWER | Pulse la tecla POWER para encender y apagar el aparato. |
| 2 Disc In | Los discos se introducen aquí. |
| 3 EJECT | Pulse EJECT para sacar los discos del aparato. |
| 4 STOP | Pulse STOP para detener la reproducción. |
| 5 PLAY | Pulse PLAY para poner en marcha la reproducción. |
| 6 SKIP | Pulse SKIP para saltarse una escena o un tema musical. |
| 7 Remote Sensor | Sensor remoto que recibe una señal luminosa del mando a distancia. |
| 8 Display Window | La pantalla muestra mensajes con información sobre el estado del reproductor y del disco en cada momento. |

VFD Display (véase C)

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3 | Muestra el tipo de disco insertado en la bandeja. |
| 2 Rotation | La indicación de rotación gira mientras el disco esté girando. |
| 3 Play/Pause | Muestra el modo actual de funcionamiento. |
| 4 Repeat/All | Muestra el modo actual de repetición o reproducción. |
| 5 Chapter/Track | Muestra información sobre el capítulo o la pista del DVD que se está reproduciendo en cada momento. |
| 6 DTS | Muestra que el tipo de audio del disco reproducido es DTS (sistema de sonido digital). |
| 7 Angle | Muestra que el disco actual se reproduce en el modo de ángulo de enfoque múltiple. |
| 8 Time | Muestra información relativa al tiempo y al funcionamiento. |
| 9 Dolby Digital | La indicación Dolby Digital muestra que el tipo de audio del disco reproducido es Dolby Digital. |

Descripción

Parte trasera (véase D)

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Conecte en esta hembrilla un receptor de mando a distancia externo (incluido en el suministro). |
| 2 DC INPUT | Conecte un cable de corriente continua para 12~24 voltios. |
| 3 DC INPUT | Entrada del mechero con 12~24 voltios. |
| 4 VIDEO INPUT | Conecte un cable de vídeo a la salida de vídeo de los aparatos adicionales. |
| 5 AUDIO INPUT | Conecte un cable de audio a la salida de audio de los aparatos adicionales. |
| 6 VIDEO OUT | Conecte en esta hembrilla y en la hembrilla de entrada del vídeo situada en el televisor un cable de vídeo. |
| 7 AUDIO OUT | Conecte los cables de audio (derecho e izquierdo) de estas hembrillas del reproductor de DVD a las hembrillas de entrada de audio correspondientes del televisor o del aparato receptor. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Utilice un cable coaxial (no incluido en el suministro) para conectar el reproductor de DVD a un receptor o un decodificador Dolby Digital o DTS compatibles |
| 9 S-VIDEO | Emplee el cable de vídeo S para conectar esta hembrilla a la hembrilla de vídeo S de su televisor y obtener así una mejor calidad de imagen. |

Alimentación de tensión

- Si utiliza este reproductor de DVD en el ámbito doméstico:



Precaución: utilice el adaptador de corriente alterna-corriente continua (12~24 V de corriente continua, 2 A) si emplea el reproductor de DVD en su hogar con una fuente de corriente externa.

- Si emplea el reproductor de DVD en su vehículo: Conecte un mechero a la entrada de corriente continua (3).

- Si emplea el cable de corriente continua: Conecte el cable rojo a una corriente continua de 12 V/24 V y el cable negro a la toma de tierra

- Si conecta el cable de corriente continua a la batería del vehículo.



Precaución: saque del enchufe el conector del reproductor de DVD cuando no lo esté utilizando para evitar que se descargue la batería.

Accesorios (véase E)

- | | | |
|---------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 1 Mando a distancia | 4 Cables de vídeo/audio | 7 Receptor del mando a distancia |
| 2 Mechero | 5 Instrucciones de uso | |
| 3 Pilas | 6 Cables | |

Consulte en el establecimiento en el que haya adquirido el aparato en caso de precisar otros accesorios.

Descripción

Teclas del mando a distancia (véase F)

1. POWER

Para encender y apagar el reproductor de DVD.

2. EJECT

Para colocar los discos en el aparato o sacarlos de él.

3. S-TITLE

Pulse esta tecla para seleccionar el idioma de los subtítulos (sólo en los discos que posean subtítulos en varios idiomas).

4. LANGUAGE

Pulse esta tecla para seleccionar el idioma (sólo en los discos que posean varios idiomas).

5. ANGLE

Sirve para obtener distintos ángulos de enfoque de la cámara en un disco (sólo en los discos que posean distintos ángulos de enfoque de la cámara).

6. TITLE

Muestra los títulos disponibles en el disco reproducido.

7. MENU

Muestra los menús disponibles en el disco reproducido.

8. MODE

Pulse esta tecla para seleccionar el modo de reproducción o de repetición.

9. VOLUME

Sirve para subir y bajar el volumen.

10. ZOOM

Sirve para ampliar una imagen.

11. A - B

Sirve para repetir la secuencia marcada de la película o el título musical.

12. GOTO

Sirve para cambiar a la pista musical deseada o al capítulo deseado de la película del disco DVD.

13. MUTE

Sirve para desconectar el sonido.

14. STOP

Sirve para detener la reproducción.

15. PAUSE

Sirve para detener la reproducción por un espacio de tiempo limitado.

16. PLAY

Sirve para iniciar la reproducción.

17. BACK

Sirve para volver al capítulo anterior de la película (DVD) o a la pista musical anterior (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Reproduce el disco hacia atrás a una velocidad entre 2 y 20 veces más rápida.

19. NEXT

Sirve para pasar al capítulo siguiente de la película (DVD) o la pista musical siguiente (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Hace avanzar el disco a una velocidad entre 2 y 20 veces más rápida.

21. PFEIL

Sirve para seleccionar el menú deseado.

22. ENTER

Pulse esta tecla para introducir el menú deseado.

23. SETUP

Sirve para ajustar distintas funciones de conformidad con los deseos del usuario.

24. SLOW BACK

Reproduce el disco hacia atrás entre $1/2$ - y $1/7$ veces más rápido.

25. DISPLAY

Muestra información sobre los títulos, los capítulos de la película y el disco reproducido.

26. SLOW FORWARD

Hace avanzar el disco entre $1/2$ y $1/7$ veces más rápido.

27. TECLAS NUMÉRICAS

Sirven para seleccionar las funciones dentro de un menú.

28. AUX

Sirve para mostrar los datos de imagen y sonido de una fuente de vídeo externa.

29. NTSC/PAL

Sirve para seleccionar el formato de vídeo (sólo cuando el DVD no esté en marcha).

Descripción

Colocación de las pilas del mando a distancia (véase G)

- 1 Abra el compartimento de las pilas retirando la tapa.
- 2 Coloque las pilas nuevas y asegúrese de hacerlo con la polaridad correcta.
- 3 Cierre el compartimento de las pilas volviendo a colocar la tapa.

Manejo del mando a distancia (véase G 4)

El campo de acción efectivo del mando a distancia tiene un alcance de hasta 7 a 10 m de distancia respecto al reproductor de DVD, y el campo de enfoque visual es de hasta 30 grados a la izquierda y a la derecha del reproductor.

Precauciones a adoptar con el mando a distancia

No deje que el mando a distancia se golpee. No deje el mando a distancia en lugares calientes o húmedos. No permita que se vierta agua sobre el mando a distancia ni coloque ningún objeto pesado sobre el mismo. No desmonte las piezas del mando a distancia.

Conexión

Conexión a un televisor (véase H)

1. Conecte los cables de audio a las hembrillas AUDIO OUT (L/R) de la parte trasera del reproductor de DVD y las hembrillas correspondientes de entrada de audio al televisor. (Si su televisor dispone de una única hembrilla de entrada de audio, conecte los cables de audio a la hembrilla izquierda (blanca) del reproductor de DVD).
2. Conecte el cable de vídeo a la hembrilla VIDEO OUT (salida de vídeo) de la parte trasera del reproductor de DVD y la hembrilla correspondiente de entrada de vídeo al televisor. (Si su televisor dispone de una hembrilla de vídeo S, utilícela para obtener una calidad de imagen mejor).



Precaución: cuando vaya a conectar el reproductor de DVD al televisor, apague éste y desenchufe los conectores de los dos aparatos antes de proceder con la conexión. Conecte el reproductor de DVD directamente al televisor. Si conecta el reproductor de DVD a un reproductor de vídeo, la imagen de la reproducción se visualizará distorsionada, ya que los discos de vídeo-DVD están protegidos frente a las copias.

Conexión



Precaución: no ajuste la salida de audio digital de este reproductor de DVD en la opción “PCM” a no ser que conecte la hembrilla de audio digital del mismo a un descodificador AV dotado de una función de descodificación Dolby Digital. Los volúmenes altos pueden provocar lesiones auditivas y estropear los altavoces.

Conexión a un sistema de televisión/vídeo (véase I)

1. Conecte los cables de audio a las hembrillas de salida de audio L y R de la parte trasera del reproductor de DVD y las hembrillas correspondientes de entrada de audio a su sistema de audio. Puede escuchar CD de audio y discos de vídeo-DVD a un volumen alto en estéreo siempre que utilice un modulador FM (FM-MOD-10).
2. Conecte los cables de vídeo a las hembrillas de salida de vídeo de la parte trasera del reproductor de DVD y las hembrillas correspondientes de entrada de vídeo al televisor.



Precaución: cuando vaya a conectar el reproductor de DVD a otros aparatos, apáguelos y desenchufe los conectores de todos los aparatos antes de proceder con la conexión. Ajuste el volumen del aparato receptor a un tono medio. De lo contrario, los altavoces podrían estropearse si se da un volumen alto de repente. Apague el aparato receptor antes de conectar o retirar el cable de la línea eléctrica del reproductor de DVD. Si deja encendido el aparato receptor, podrían estropearse los altavoces.



Precaución: no ajuste la salida de audio digital (“Digital Audio Output”) de este reproductor de DVD en la opción “PCM” a no ser que conecte la hembrilla de audio digital del mismo a un descodificador AV dotado de una función de descodificación Dolby Digital. Los volúmenes altos pueden provocar lesiones auditivas y estropear los altavoces.

Conexión a un amplificador Dolby Digital (véase J) Los discos DVD deben grabarse con el sistema Dolby Digital.

Se debe disponer de un descodificador Dolby Digital o un amplificador de seis canales, 5 altavoces y altavoz de graves o bajos.

La salida digital de AC3 debe ajustarse en la opción de audio “Raw” (sin tratar).

Este producto ha sido fabricado en colaboración con la empresa Dolby Laboratories y su técnica; el símbolo  y la marca de igual nombre son propiedad registrada de Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories, Inc. Reservados todos los derechos.



Atención: si conecta un amplificador dotado del sistema Dolby Digital, conéctelo tal y como se indica arriba. Lea las instrucciones de uso del sistema de audio para la conexión. Ajuste el volumen del receptor a un tono medio. De lo contrario, los altavoces podrían sufrir daños al recibir un volumen muy alto de repente. Apague el aparato receptor antes de conectar o retirar el cable de la línea eléctrica del reproductor de DVD. Si deja encendido el aparato receptor, podrían estropearse los altavoces.

Conexión

Sonido digital estéreo de 2 canales (véase K)



Atención: el ajuste de audio de la salida digital de AC3 debe ajustarse en la opción "PCM". Lea las instrucciones de uso del sistema de audio para la conexión.

Sonido DTS (véase L)



Atención: puede emplear el sonido DTS sólo con los DVD que sean compatibles con él. El ajuste de audio de la salida digital de AC3 debe ajustarse en la opción "PCM". Lea las instrucciones de uso del sistema de audio para la conexión.

Antes de reproducir un disco DVD

Lea el capítulo "Conexión" y las instrucciones de uso de los componentes de salida para la conexión de los mismos. Encienda el amplificador cuando esté conectado.

Encienda en primer lugar el televisor y pulse después la tecla de TV/Vídeo.

Pulse la tecla **Power** del reproductor de DVD 

En la pantalla, aparece en primer lugar la indicación "No Disc" y, después, "Loading ...".

Indicación: El reproductor se apaga de manera automática cuando la indicación "No disc" permanece 8 minutos en la pantalla.
Si aparece la indicación  en la pantalla al pulsar una determinada tecla, quiere decir que esta tecla no tiene ninguna función en el disco que se está reproduciendo en ese momento.



Atención: no mueva el reproductor de DVD durante la reproducción. De lo contrario, el disco podría sufrir daños. Pulse la tecla  para sacar el disco del aparato. No trate el disco de manera violenta, ya que podría sufrir daños. En la bandeja no introduzca ningún objeto que no sea un disco. Dependiendo del disco, algunas funciones no estarán disponibles o serán diferentes. En ese caso, lea las indicaciones que aparecen en la funda del disco.

Reproducción de discos DVD (DVD/VCD/CD)

Introducción de un disco DVD

Asegúrese de que la etiqueta del disco quede hacia arriba. Cuando cierre la bandeja, la reproducción del disco se iniciará automáticamente. Pulse la tecla  "(STOP)" para detener la reproducción. Pulse la tecla  "(PAUSE)" para interrumpir momentáneamente la reproducción. Para continuar con la reproducción, pulse la tecla  "(PLAY)".

Indicación: El reproductor memoriza la posición en la que se ha pulsado la tecla . Al pulsar la tecla , el reproductor continúa con el proceso de reproducción desde la posición en la que se haya pulsado la tecla . Si desea reproducir el disco desde el principio, pulse dos veces la tecla . Pulse la tecla  para detener momentáneamente el disco.

Si pulsa otra vez la tecla , el disco se reproduce escena a escena. Encontrará información acerca de cómo modificar el idioma o los subtítulos durante la reproducción en las páginas 28-29. La lectura del disco durante la reproducción puede durar cierto tiempo, pero ello no significa que el aparato esté averiado. Espere hasta que termine el proceso.



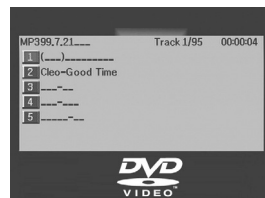
Atención: saque el disco cuando éste haya dejado de girar.

En la pantalla aparece la indicación "No disc" si se ha colocado incorrectamente un disco, si se ha introducido un disco estropeado o si se ha introducido un disco que no es reproducible. En la pantalla aparece la indicación "REGION ERROR" si se ha introducido un disco cuyo código de zona no se corresponda con el del país.

Reproducción de un archivo MP3

Introducción del disco MP3.

Asegúrese de que la etiqueta del disco quede hacia arriba. Cuando cierre la bandeja, la reproducción del disco se iniciará automáticamente. Pulse la tecla  "(STOP)" para detener la reproducción. Pulse la tecla  "(PAUSE)" para interrumpir momentáneamente la reproducción. Para continuar con la reproducción, pulse la tecla  "(PLAY)".



Repetición de un título musical deseado

1. Después de haber seleccionado un título musical (Track, pista) con ayuda de la tecla con flechas, pulse la tecla (Enter). El título musical seleccionado se reproduce automáticamente.
2. Se puede volver a reproducir ese título introduciendo directamente el número que le corresponde. En la pantalla se muestran 14 pistas. Si desea ver más pistas, pulse la tecla  . Pulse la tecla   para pasar al siguiente título musical o volver al anterior. Puede utilizar la tecla del menú para escuchar un título musical que se encuentre en otra carpeta.

Información acerca de los archivos MP3

El archivo MP3 debe haber sido formateado de conformidad con las normas de formato ISO 9660 o JOLIET. En los nombres de los archivos MP3 no se pueden emplear determinados caracteres (\,/,*,!,",<,>,|,...). No se pueden utilizar archivos MP3 protegidos frente a copias. Independientemente de las condiciones de grabación, algunos discos MP3 no se pueden reproducir.

Menú del disco

Puede seleccionar el menú siguiente en caso de haber grabado un menú en el disco.

Sobre la visualización del menú grabado en el disco DVD/VCD 2.0

1.

Pulse la tecla **MENU**

Se visualizan los menús que estén grabados en los discos. En función del disco en cada momento, la apariencia de los menús puede variar. Las opciones ON/OFF de la función PBC se seleccionan repetidamente cada vez que pulse la tecla (Menu) (VCD2.0). Los CD y VCD1.1 no disponen de funciones de menú.

2.

Pulse las teclas **▲ ▼ ◀ ▶** para ir al menú deseado y pulse la tecla **ENTER**.

Ajuste del DVD

Si pulsa la tecla (SETUP), aparece una pantalla desde la que puede preajustar varios menús cuando el aparato esté en modo de parada. En esa pantalla aparece la información siguiente:

1.

Pulse la tecla **SETUP** cuando el aparato se encuentre en modo de parada.



Aparece la siguiente imagen

Ajuste del idioma

Es posible ajustar el idioma del texto, de los subtítulos, el idioma de audio, el idioma del menú del disco, el índice del menú y el modo de fábrica.

Ajuste de la pantalla

Es posible ajustar el tamaño de la pantalla y el formato de vídeo.

Ajuste del sonido

Es posible ajustar el procedimiento de salida digital-analógica y el volumen de la salida de audio analógica.

Ajuste de la función de control paterno

Es posible ajustar el nivel de aplicación de la función de control paterno.

2.

Pulse las teclas **◀ ▶** para ir al menú deseado y pulse la tecla **ENTER**.

Ajuste del DVD

Ajuste del idioma

Es posible visualizar las indicaciones que aparecen en la pantalla (OSD) y los subtítulos en el idioma deseado o ajustar el sonido para escucharlo en el idioma deseado.

1.

Pulse la tecla **SETUP** cuando el aparato se encuentre en modo de parada.



2.

Pulse las teclas ◀ ▶ para ir al menú del idioma y pulse la tecla **ENTER**.



OSD Menu

Para seleccionar el idioma del menú del reproductor de DVD

Subtitle

Para seleccionar los subtítulos. Si selecciona la opción "Auto", ésta queda ajustada en el primer idioma que se haya grabado.

Audio

Para ajustar el idioma en el que desea escuchar los discos.

DVD Menu

Para seleccionar los idiomas de cada uno de los menús grabados en el disco.

OSD

Para seleccionar las opciones ON/OFF para las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Factory Set

Para restablecer en el aparato los ajustes que traía de fábrica.

3.

Pulse las teclas ▲ ▼ para ir a la opción del idioma, "Language", y pulse la tecla **ENTER**.



Se visualizan los idiomas disponibles

Ajuste del DVD



Pulse las teclas ▲ ▼ para seleccionar el idioma y pulse la tecla **ENTER**.



Pulse la tecla  para salir de la pantalla de **SETUP**.

Indicación: el idioma seleccionado no aparece en el menú aunque se hayan seguido las instrucciones arriba señaladas si dicho idioma no está disponible en el disco.

Ajuste del vídeo

Es posible ajustar la pantalla de la manera que a continuación se indica:



Pulse la tecla **SETUP** cuando el aparato se encuentre en modo de parada.



Pulse las teclas ◀ ▶ para seleccionar el menú de la pantalla y pulse la tecla **ENTER**.



Ajuste del DVD



3.

Pulse las teclas ▲ ▼ para ajustar la selección y pulse la tecla **ENTER**.



Pantalla del televisor

4 : 3 pan scan

Sistema tipo buzón: es posible ver únicamente la sección central de una película 4:3.

4 : 3 Sistema Letter box

Pantalla de banda ancha: es posible ajustar la pantalla a una proporción de 4:3, pero aparecerán en la parte superior y en la parte inferior de la misma unas franjas negras.

16 : 9

Es posible mostrar la pantalla en una proporción 16:9.

Formato de vídeo

NTSC:

Para la conexión a un televisor/monitor NTSC.

PAL:

Para la conexión a un televisor/monitor PAL.

Auto:

Selección automática en función del disco.



4.

Pulse las teclas ▲ ▼ para ir al elemento deseado y pulse la tecla **ENTER**.

Pulse la tecla **SETUP** para salir de la pantalla de **SETUP**.

Ajuste del sonido

En función de los altavoces conectados, se pueden efectuar los siguientes ajustes:

1. **SETUP**

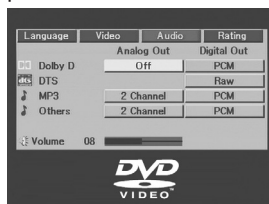
Pulse la tecla **SETUP** cuando el aparato se encuentre en modo de parada.



Ajuste del DVD

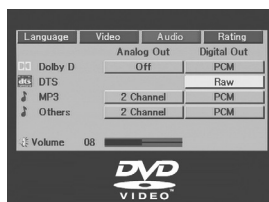
2. 

Pulse las teclas ◀ ▶ para seleccionar la opción de los ajustes de sonido (Audio Setting) y pulse la tecla **ENTER**.



3. 

Pulse las teclas ▲ ▼ ◀ ▶ para confirmar la selección y pulse la tecla **ENTER**.



Ajuste el PCM para la salida digital en la opción "Raw" (sin tratar) en caso de tener conectado un amplificador Dolby Digital.

Pulse la tecla (DTS) On sólo si desea reproducir un disco que haya sido grabado con el sistema de sonido DTS. Debe haber conectado un amplificador Dolby Digital (compatible con DTS) para poder reproducir el sonido DTS. Pulse las teclas de ajuste del volumen.

Pulse la tecla  para salir de la pantalla de **SETUP**.

Ajuste de la función de control paterno

Este ajuste impide, por medio de una clasificación existente en el disco, que los niños puedan ver películas violentas o de contenido sexual. La clasificación ofrece la posibilidad de escoger entre 8 categorías distintas. Lo arriba mencionado es válido sólo para los discos DVD que dispongan de una clasificación.

1. 

Pulse la tecla **SETUP** cuando el aparato se encuentre en modo de parada.



Ajuste del DVD

2. 

Pulse las teclas ◀ ▶ para seleccionar Parental Control (función de control paterno) y pulse la tecla **ENTER**.



3. 

Pulse las teclas ▲ ▼ para ir a la contraseña.

4. ①~⑨

Introduzca la contraseña con ayuda de las **teclas numéricas**.

Memorice la contraseña.

Si la olvidase, no podría disfrutar de esta función.

Si se introduce una contraseña errónea, aparece en la pantalla un símbolo con una llave.

5. 

Pulse las teclas ▲ ▼ para ir al menú de la función de control paterno.

6. 

Pulse la tecla **ENTER** para introducir la categoría deseada.

La categoría de la función de control paterno se modifica cada vez que pulse la tecla Enter. Si selecciona la categoría 6, no se reproducirán las categorías 7 y 8. Cuanto más alto sea el número, menos apropiado para niños es el disco.



Selección de idiomas de audio en el modo de reproducción

Selección del idioma de audio

1.

Pulse la tecla **LANGUAGE** para modificar el idioma de audio (DVD).



Si el disco dispone de información sobre el sonido, es posible seleccionar los distintos idiomas, como Kor. o Eng., pulsando la tecla LANGUAGE (DVD).

Indicación: el índice de los idiomas de audio puede variar de disco a disco.

Como máximo, un disco puede registrar 8 idiomas. Si desea que siempre se emplee el mismo idioma cada vez que reproduzca un DVD, consulte las indicaciones que aparecen en el capítulo "Ajuste del DVD" para configurar el idioma de audio.

Selección del idioma de los subtítulos

1.

Pulse la tecla **S-TITLE** para cambiar de unos subtítulos a otros.



Si el disco dispone de subtítulos, es posible seleccionar los distintos subtítulos, como Kor., Eng. o Jap., pulsando la tecla S-TITLE (DVD). Si no desea que se visualicen los subtítulos, pulse la tecla S-TITLE. Pulse la tecla S-TITLE para cambiar de unos subtítulos a otros.

Indicación: la apariencia de los subtítulos puede variar de disco a disco. Como máximo, un disco puede registrar 32 idiomas. Si desea que los subtítulos aparezcan en el mismo idioma cada vez que reproduzca un DVD, consulte las indicaciones que aparecen en el capítulo "Ajuste del DVD" para ajustar los subtítulos.

Indicación: no todos los discos disponen de distintos idiomas para el sonido ni de subtítulos. Esta función no está disponible cuando el aparato se encuentre en el modo de pausa. Esta función está disponible cuando el aparato se encuentre en el modo de reproducción.

Confirmación de las indicaciones en pantalla

1.

Pulse la tecla **DISPLAY**.



La primera pantalla muestra el tiempo transcurrido y la duración total de la pista musical o de la película actuales.

2.

Pulse la tecla **DISPLAY** otra vez (VCD/CD).



La pantalla muestra el tiempo transcurrido hasta el momento y el tiempo restante del disco.

3.

Pulse la tecla **DISPLAY** otra vez.



En la pantalla aparece toda la información disponible sobre el disco.

DVD

Se visualizan el título actual, el número del capítulo de la película, el tiempo transcurrido, la duración total, los idiomas de audio y de los subtítulos y el ángulo de enfoque.

VCD/CD

Se visualizan el número de la pista musical actual, el tiempo transcurrido hasta el momento y la duración total de la misma.

Confirmación de las indicaciones en pantalla

4.

Pulse la tecla **DISPLAY** otra vez para que aparezca en pantalla el indicador de mensajes.

Significado de "Title" (título)

La indicación "Title" se refiere a una película grabada en el disco.

Significado de "Chapter" (capítulo)

La indicación "Chapter" se refiere a las unidades en las que se divide la película (cada capítulo de la película) grabada en el disco.

Significado de "Track" (pista)

La indicación "Track" se refiere a las unidades en las que se dividen una escena o un título musical completo grabados en el disco.

Búsqueda de un capítulo de una película o de una pista musical

Búsqueda rápida de un capítulo de una película / de una pista musical

1.

Pulse las teclas (**BACK**, **NEXT**).

 Si se pulsa la tecla **BACK**, se vuelve al inicio del capítulo de la película o de la pista musical que se estén reproduciendo en ese momento.

– Si se pulsa esa tecla otra vez, se pasa al capítulo de la película o la pista musical anteriores.

 Si se pulsa la tecla **NEXT**, se avanza hasta el capítulo de la película o la pista musical siguientes.

Para la búsqueda rápida dentro de un capítulo de una película /de un título musical

1.

Pulse la tecla (**FR/FF**)

La velocidad de reproducción se modifica siguiendo la secuencia 2x, 4x, 8x, 20x.

Pulse la tecla  **PLAY** para reproducir el disco a la velocidad normal. Mientras esté en marcha la búsqueda rápida, no se oye el sonido. La función de búsqueda rápida no está disponible durante la reproducción de CDs o archivos MP3.

Secuencia de imágenes a cámara lenta / individualmente

Cómo activar la reproducción a cámara lenta

1.

Pulse la tecla **SLOW**



Pulse la tecla **SLOW**:

La velocidad de reproducción se modifica siguiendo la secuencia $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ y $1/7x$ cada vez que pulse la tecla **SLOW**.



Pulse la tecla **SLOW**:

La velocidad de reproducción en sentido inverso se modifica siguiendo la secuencia $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ y $1/7x$ cada vez que pulse la tecla **SLOW**.

Pulse la tecla  **PLAY** para reproducir el disco a la velocidad normal. Mientras esté en marcha el modo de reproducción lenta, no se oye el sonido.

La función de reproducción lenta no está disponible durante la reproducción de CDs o archivos MP3.

Sobre la búsqueda de escenas

1.

Pulse la tecla **PAUSE** estando el aparato en modo de pausa. Cada vez que se pulse la tecla **PAUSE**, se visualizan las escenas individualmente.

Pulse la tecla  **PLAY** para reproducir el disco a la velocidad normal.

Indicación: mientras esté activa la búsqueda de escenas, no se oye el sonido.

Durante la reproducción de archivos MP3, no está disponible la función de búsqueda.

Repetición de la reproducción

Cómo repetir un capítulo de una película o un título musical (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Pulse la tecla **MODE**

En la pantalla aparece el menú "Play mode" (modo de reproducción).



2. 

Pulse las teclas **▲ ▼ ◀ ▶** para seleccionar el elemento que desea repetir y pulse después la tecla **ENTER**.



En el caso de que se hallara un DVD dentro del aparato, pulse:

Off: si no desea repetir la reproducción Title: si desea repetir la película Chapter: si desea repetir el capítulo de la película.

En el caso de que se hallara un VCD/CD dentro del aparato, pulse:

Off: si no desea repetir la reproducción Track: si desea repetir el título musical actual. Disc: si desea volver a reproducir el disco.

Repetición de la reproducción

Para volver a reproducir un fragmento determinado

A-B

1. 

Pulse la tecla **A-B** en el punto a partir del cual desea obtener la repetición.

En la pantalla aparece el menú "Play mode" (modo de reproducción).



Pulse la tecla A-B en la posición inicial y vuelva a pulsar dicha tecla en la posición final del fragmento deseado. El segmento seleccionado (A-B) se reproduce repetidamente.

Pulse de nuevo la tecla A-B para cancelar el modo de repetición.



Indicación:

No todos los discos disponen de la función de repetición.

Cuando un capítulo de una película o un título musical se acaben antes de que se pulse la tecla (A-B), como posición final del fragmento se toma la última parte.

La posición final del fragmento seleccionado se debe determinar en el intervalo de un segundo desde el momento en que se pulse la tecla (A-B).

Pantalla ampliada y modificación del ángulo de enfoque de la cámara

Cómo ampliar la visualización de la imagen (DVD/VCD)

Puede ampliar la pantalla en 3 fases.

ZOOM

1.

Pulse la tecla **ZOOM** en el modo de reproducción o de pausa.

El tamaño de la pantalla se amplía con una escala de 2 x y aparece en ella el símbolo ().

Cada vez que pulse la tecla ZOOM, la pantalla se amplía siguiendo la secuencia siguiente:

1 - 2 - 3 - Off - 1



2.

Es posible mover la pantalla ampliada pulsando las teclas ▲ ▼ ◀ ▶.

Modificación del ángulo de enfoque (DVD)

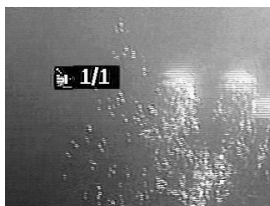
Cuando un DVD contenga varios ángulos de enfoque para una misma escena, es posible seleccionar la función de ángulo de enfoque.

ANGLE

1.

Pulse la tecla **ANGLE**.

En la pantalla aparecen el símbolo de ángulo de enfoque () y el número máximo de pantallas.



Pulse la tecla ANGLE y seleccione el ángulo deseado de enfoque de la cámara. Si el número máximo de pantallas es 1, el ángulo de enfoque de la cámara no se modifica.

Búsqueda de las pantallas/los títulos musicales deseados

Es posible buscar el capítulo de la película o el título musical deseados en función del tiempo transcurrido, el capítulo de la película o el título musical.

Búsqueda dentro del tiempo transcurrido (p. ej., dentro de 1 hora, 5 minutos y 15 segundos)

GOTO

1. 

Pulse la tecla **GOTO**.



2. 

Pulse las teclas **▲ ▼** para ir al menú de tiempo.

3. 

Pulse las teclas (1.0.5.1.5) con ayuda de las teclas numéricas y pulse la tecla **ENTER**.



El fragmento del periodo transcurrido de 1 hora, 5 minutos y 15 segundos se reproduce.

Búsqueda del capítulo deseado de la película/del título musical deseado

Cómo buscar un capítulo de la película (p. ej., búsqueda del tercer capítulo)

GOTO



1.

Pulse la tecla **GOTO**.



2.



Pulse las teclas ▲ ▼ para ir a la opción de título/capítulo.

3. ①~⑨

Pulse las teclas (1, 3) con ayuda de las teclas numéricas y pulse la tecla **ENTER**.

Introduzca el número del capítulo para saltar a la posición deseada dentro del título.



Localización de averías

Si después de haber adoptado las medidas que a continuación se señalan para solucionar un problema, éste persiste o se repite, diríjase al Servicio Técnico:

No aparece imagen alguna en la pantalla cuando se reproduce un disco o aparece una imagen de mala calidad y temblorosa.

- Asegúrese de que el televisor esté encendido.
- Asegúrese de que el conector está introducido por completo en el enchufe.
- Compruebe si el reproductor de DVD se encuentra en el “modo de pausa”
- Compruebe si el disco está sucio o estropeado.
- Los discos con defectos de fabricación es posible que no funcionen.
- La imagen puede vibrar horizontalmente de repente cuando se pasa de una escena oscura a una clara.

Sonido de mala calidad.

- Compruebe si el reproductor de DVD está conectado a un amplificador Dolby Digital.
- Compruebe si el conector se ha introducido correctamente en el enchufe.
- Compruebe si el conector está sucio.

El mando a distancia no funciona.

- Compruebe si el mando a distancia está orientado hacia el sensor de mando a distancia del reproductor de DVD y si se encuentra lo suficientemente cerca de éste; igualmente, compruebe si hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el reproductor de DVD.
- Compruebe si están gastadas las pilas del mando a distancia.

No funcionan el vídeo o el sonido, o el disco es expulsado a los 2 ó 5 segundos.

- ¿Ha trasladado el reproductor de DVD de un lugar frío a uno caliente? Encienda el reproductor de DVD, retire el disco en caso de haber uno dentro y no utilice el reproductor durante aproximadamente 1 a 2 horas. (Una vez que se haya eliminado la humedad, puede volver a usar el reproductor de DVD).

El reproductor de DVD no funciona.

- Compruebe si hay un disco dentro del aparato.
- Compruebe si el valor de la tensión es correcto.
- Compruebe si el disco ha sido colocado con la etiqueta hacia arriba.
- Compruebe si los códigos de las zonas geográficas del disco coinciden con el código del reproductor de DVD.

Localización de averías

No hay sonido	• ¿Está activada la función de reproducción a cámara lenta o el “modo de búsqueda de escenas”? (En los modos de velocidad de reproducción modificada, no es posible oír el sonido). • Compruebe si la conexión y el ajuste se han realizado correctamente. • Compruebe si se ha introducido el disco al revés. (Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba). • ¿Presenta el disco daños considerables? (Limpie el disco).
El reproductor de DVD no funciona con el ajuste inicial.	• El ajuste inicial funciona de diferente manera dependiendo del disco DVD.
No se ha seleccionado la proporción para la pantalla.	• El disco DVD ha sido grabado por parte de la producción como película de banda ancha de 16:9, como película de 4:3 o como película ampliada de 4:3. Un disco de banda ancha de 16:9 tiene que reproducirse en modo de banda ancha de 16:9 y una película en formato 4:3 tiene que reproducirse en modo de pantalla ampliada de 4:3. Un disco de 4:3 siempre se puede reproducir en una pantalla de 4:3. • Compruebe la funda del disco DVD y seleccione la función correcta para el servicio. Indicación: un disco estándar de 4:3 no se puede reproducir en el modo de banda ancha.
El sonido estéreo Dolby Digital de 5.1 canales no funciona.	• Para poder disfrutar del sonido estéreo Dolby Digital de 5.1 canales, debe conectar el aparato a un amplificador exclusivo Dolby Digital y reproducir un disco DVD que haya sido grabado con el sistema Dolby Digital 5.1 CH.
El idioma de audio y los subtítulos seleccionados no funcionan.	• Los idiomas de audio y los subtítulos sólo están disponibles en los discos DVD cuando éstos se hayan grabado en el idioma correspondiente.
Durante la reproducción, el ángulo de enfoque de la cámara no funciona.	• Si el disco ha sido grabado con la función de ángulo de enfoque de la cámara, el ángulo sólo se podrá modificar cuando aparezca en pantalla el símbolo “”.

Indicación respecto a la eliminación de desechos

Por favor, tenga en cuenta que los aparatos eléctricos contienen un gran número de materiales reciclables además de componentes perjudiciales para el medio ambiente. Por el interés del entorno medio-ambiental y el suyo propio, asegúrese de que de los componentes mencionados se desechen exclusivamente a través de las vías previstas y autorizadas para ello.

Datos técnicos

Generalidades

Modelo	Suministro de corriente	de 12 a 24 V
	Consumo de potencia	15 W
	Peso	3,5 kg
	Dimensiones	217 mm (P) x 176 mm (H) x 58 mm (A)
	Rango de temperatura de servicio	de 0 °C a +40 °C
	Rango de humedad del aire	de 30% a 80%

Disco	Salida de vídeo compuesto:	1,0 V p-p
	Señal de luminancia de vídeo S:	1,0 V p-p (75 ohmios)

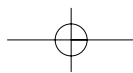
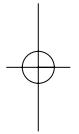
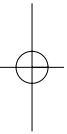
Salida de audio:	dos canales, izquierdo (1/L) derecho (2/R)
Nivel de salida:	sonido analógico: 2,0 V valor real
	sonido digital: 0,5 V p-p
Relación señal/ruido	100 dB
Margen dinámico	90 dB
Factor total de distorsión (THD)	0,05%

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas, en caso de venta del aparato, al nuevo propietario.

Si desea consultar cualquier duda que pudiera surgirle acerca del DVD-PL-10, póngase en contacto con:

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona) · Torrent de Ca l'Amat, 85
phone: +34-93/7 50 22 77 · fax: +34-93/7 50 05 52
www.waeco.com

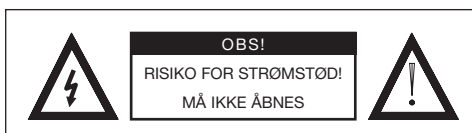


Læs denne vejledning grundigt igennem før montering og ibrugtagning og gem vejledningen. Overdrag den til den nye køber ved et evt. videresalg af systemet.

Indholdsfortegnelse

Titel	Side
Vigtige informationer	81
Vigtige sikkerhedsforskrifter	82-85
Informationer om disken	86
Behandling og opbevaring af diske	87
Beskrivelse	88
Apparatets forside	88
VFD display	88
Apparatets bagside	89
Spændingsforsyning	89
Fjernbetjeningsknapper	90
Ilægning af batterierne i fjernbetjeningen	91
Anvendelse af fjernbetjeningen	91
Forsigtighedsregler ved håndtering af batterier	91
Forsigtighedsregler ved håndtering af fjernbetjeningen	91
Tilslutning	91
Tilslutning til fjernsyn	91
Tilslutning til et fjernsyns-/audiosystem	92
Tilslutning til en Dolby digitalforstærker	92
2-kanal digital stereolyd	93
DTS lyd	93
Før afspilning af DVD disken	93
Afspilning af en DVD disk (DVD/VCD/CD)	94
Afspilning af en MP3 fil	94
Diskmenu	95
DVD-indstilling	95
Indstilling af sprog	96-97
Videoindstilling	97-98
Audioindstilling	98-99
Indstilling af børnebeskyttelse	99-100
Valg af audiosprog i gengivelsesmodus	101
Valg af audiosprog	101
Valg af sprog til undertekst	101
Bekræftelse af skærmvisning	102-103
Søgning af skærbillede eller musiktitel	103
Slowmotion/underinddelt billedrækkefølge	104
Gentagelsesfunktion	105-106
Forstørret skærbillede og ændring af kameravinkel	107
Søgning efter ønsket skærbillede/musiktitel	108-109
Fejlsøgning	110-111
Tekniske data	112

Vigtige informationer



UNDGÅ ELEKTRISKE STØD TAG IKKE AFDÆKNINGEN (ELLER BAGVÆGGEN) AF INGEN BRUGBARE DELE I APPARATET. SERVICE SKAL UDFØRES AF AUTORISERET PERSONALE.



Dette symbol henviser til vigtige anvisninger.



Dette symbol henviser til „farlig spænding“ og viser risiko for strømstød eller tilskadekomst.



FORSIGTIG! DVD AFSPILLEREN ANVENDER EN USYNLIG LASERSTRÅLE, DER KAN FORÅRSAGE FARLIG STRÅLING. ANVEND AFSPILLEREN KORREKT I HENHOLD TIL ANVISNINGER.

Forsigtig: Sæt stikkets brede kontakt i stikdåsens brede slids og tryk stikket helt ind for at undgå strømstød.

Anvisninger vedr. brug af monteringsvejledningen



Advarsel! Sikkerhedsanvisning:

Manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre personskade eller materielle skader.



OBS! Sikkerhedsanvisning:

Manglende overholdelse af anvisningerne medfører materielle skader og forringer apparatets funktionsevne.



Romben markerer monteringsstrin, du skal udføre.

Læs denne monterings- og betjeningsvejledning igennem, inden monteringen påbegyndes for at sikre dig, at der ikke opstår problemer under monteringen.

Kontakt vores tekniske kundeservice, hvis du har spørgsmål, som du ikke finder svar på i vejledningen, eller hvis der er monteringsstrin, du er i tvivl om.

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66 · fax: +45-75 58 63 07

www.waeco.dk

Vigtige sikkerhedsforskrifter



FORSIGTIG! LÆS OG FØLG ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER, DER ER ANGIVET I BETJENINGSVEJLEDNINGEN OG PÅ APPARATET. OPBEVAR VEJLEDNINGEN TIL SENERE BRUG.

Apparatet er ufarligt at betjene, hvis følgende sikkerhedsanvisninger overholdes.

Ved forkert brug er der risiko for strømstød eller brand.

Sikkerhedselementerne, som apparatet er udstyret med, beskytter dig, hvis du overholder følgende fremgangsmåde ved installering, brug og vedligeholdelse. Apparatet indeholder ingen dele, som brugeren kan reparere.

FJERN IKKE LÅGET TIL KABINETTET - FARLIG SPÆNDING! SERVICE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET PERSONALE.

1. Læs betjeningsvejledningen!

Efter at produktet er pakket ud, skal du læse betjeningsvejledningen grundigt og følge alle anvisninger.

2. Strømkilder

Dette produkt må kun tilsluttes strømkilder, der er angivet på etiketten. Hvis du ikke er sikker på, hvilke strømkilder du har hjemme, skal du spørge forhandleren eller el-selskabet.

I betjeningsvejledningen kan du få informationer om produkter, der får strøm fra batterier eller andre strømkilder.



Advarsel! Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan pga. kortslutning, forårsage at:

- der opstår kabelbrande
- airbaggen udløses

– at de elektroniske styreanordninger bliver beskadiget

– at de elektriske funktioner (blinklys, stoplys, horn, tænding, lys) svigter.

Sørg derfor for at overholde følgende anvisninger:



Ved arbejder på bilens ledninger gælder følgende klemmebetegnelser:

30 (indgang direkte fra batteri plus),

15 (koblet plus, bagved batteri)

31 (returledning fra batteri, stel)

58 (baklys)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

Den sikreste samlingsmetode er at lodde kabelenderne sammen og derefter isolere dem. Benyt udelukkende **isolerede** kabelsko, stik og fladstiktyller til forbindelser, der skal kunne løsnes igen. Brug ikke kronemuffer (se H).

Benyt en crimp-tang ved montering af kabelsko, stik eller fladstiktyller på kablerne.

Ved kabeltilslutninger til 31 (stel): Skru kablet på en stelskrue på bilen med kabelsko og tandskive eller på karrosseripladen med kabelsko, metalskrue og tandskive.

Sørg for, at der er god steloverførsel!



Advarsel! Afbryd altid batteriets minuspol, før der arbejdes på køretøjets el-system, da der ellers er fare for kortslutning. Ved køretøjer med ekstra batteri skal minuspolen også afbrydes der.



OBS! Når batteriets minuspol tages af, går gemte data i alle arbejdshukommelser for det elektriske system for komfortfunktioner tabt.

Følgende data skal, afhængigt af bilens udstyr, indtastes på ny:

Radiokode · ur · timer · computer · sædeposition

Oplysninger om indstilling finder du i de respektive brugsanvisninger.



Advarsel! De dele af **bakvideosystem RV-650**, der er monteret inde i køretøjet, skal fastgøres på en sådan måde, at de under ingen omstændigheder (ved brat opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og **kvæste føreren eller passagerer**.



Undgå at montere monitoren inden for AIRBAGGENS funktionsområde. Ved udløsning er der fare for kvæstelse. Monter ikke monitoren i hovedhøjde.



OBS! Der må ikke bruges andet end en diodetestlampe (se A 1) eller et voltmeter (se A 2) til kontrol af spændingen i de elektriske ledninger. Kontrollamper (se A 3) med en lysgiver bruger for meget strøm og kan derfor beskadige bilens elektronik.

Vigtige sikkerhedsforskrifter



OBS! For at undgå skader skal det sikres, at der er plads nok, hvor boret kommer ud (se A 4). Sørg for at afgrate alle borehuller og behandle dem med rustbeskyttelsesmiddel.



OBS! Ved føringen af de elektriske ledninger skal der sørges for, at de:

1. ikke har skarpe knæk eller vridninger (se A 5a)
2. ikke skurer mod kanter (se A 5b)
3. ikke bliver ført gennem gennemføringer med skarpe kanter uden beskyttelse

3. Ventilation

I kabinettet er der ventilationsslidser og —åbninger for at sikre, at produktet fungerer pålideligt og for at beskytte det mod overophedning. Disse åbninger må ikke lukkes eller tildækkes.

4. Varme

Produktet skal opstilles væk fra varmekilder som f.eks. radiatorer, varmelagre, ovne eller andet udstyr (inkl. forstærkere), der frembringer varme.

5. Rengøring

Træk stikket ud af stikdåsen, før du rengør apparatet. Anvend ikke flydende rengøringsmidler eller spray. Brug en fugtig klud til rengøringen.

6. Beskyttelse af strømkablet

Strømkabler skal trækkes, så man ikke kan komme til at træde på dem, og så de ikke kan klemmes af genstande, der stilles oven på eller op mod kablet. Der skal udvises særlig omhu i nærheden af stik, stikdåser, og hvor kablet kommer ud af apparatet.

7. Indtrængen af fremmedlegemer og væske

Stik aldrig genstande – ligegyldigt hvilke – gennem åbningerne på apparatet, da du kan komme til at berøre steder med farlig spænding eller kortslutte komponenter, hvilket kan forårsage brand eller strømstød.

Hæld aldrig væske – ligegyldigt hvilken – på produktet.

8. Fastgørelsesdele

Anvend ikke fastgørelsesdele, der ikke anbefales af producenten, da sådanne dele kan forårsage fare.

9. Belastninger

Stil ikke tunge genstande på produktet. Genstandene kan falde ned og forårsage svære personskader og beskadigelser på produktet.

Vigtige sikkerhedsforskrifter

10. Tilslutning:

Hvis du tilslutter produktet til andre apparater, skal du slukke for apparatet og træk stikkene fra alle apparater ud af stikdåsen. Manglende overholdelse kan forårsage strømstød og alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningerne til de andre apparater grundigt og følg anvisningerne ved etableringen af tilslutningerne.

11. Lydstyrke

Skru helt ned for lydstyrken, før du tænder for apparatet.

I modsat fald kan pludselige høje lydstyrker forårsage høreskader eller beskadigelser på højttalerne.

12. Lydforvrængning

Lad ikke apparatet afgive forvrænget lyd i ret lang tid. Lydforvrængning i længere tid kan bevirke at højttaleren overophedes og går i brand.

13. Laserstråle

Kik ikke ind i åbningen til DVD diskens skuffe eller apparatets ventilationsåbning for at se laserstrålen. Dette kan forårsage skader på synet.

14. Disk

Anvend ikke ridsede, deformede eller reparerede diske. Sådanne diske kan let gå i stykker og forårsage alvorlige kvæstelser og fejlfunktioner i produktet.

WAECO International hæfter ikke for skader, der er opstået som resultat af et af følgende punkter:

- a) Monteringsfejl
- b) Beskadigelse af systemet på grund af mekaniske påvirkninger og overspænding
- c) Ændringer på DVD-PL-10 uden udtrykkelig tilladelse af WAECO International
- d) Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i monteringsvejledningen.

Informationer om disken



DVD'er (Digital Versatile Discs) kan indlæse 135 minutters billeddata, audiodata i 8 sprog og maks. 32 undertekster. Du får en billedkvalitet, der kan sammenlignes med billedkvaliteten i en biograf, og en krystallklar lyd med MPEG-2-kompressionsteknologi og Dolby digital surround kvalitet.

- ①~⑥ Både DVD afspilleren og diskene er kodet efter lande. Disse landekoder skal stemmes overens, for at diskene kan afspilles. Hvis koderne ikke stemmer overens, kan disken ikke afspilles.

Diske, der kan afspilles



Dolby Digital



DTS Disc



Digital Audio Disc



Stereo Disc



Broadcasting Method



MP3 Disc

Diske, der ikke kan afspilles

DVD AFSPILLEREN kan ikke afspille LD, CD-G, CD-I, CD-ROM og DVD-ROM.

DVD AFSPILLEREN afspiller ikke erhvervsmæssige diske eller diske, der er erhvervet uden for landet, hvor du bor.

(Hvis Ⓢ vises på skærbilledet, betyder det, at der blev trykket på en ulovlig knap.)

Kopibeskyttelse

De fleste DVD diske er kodet krypterede af ophavsretlige grunde. Dette produkt indeholder en copyright-beskyttelsesteknologi, der er beskyttet iht. fremgangsmåden, der gælder ved bestemte US-patenters patentkrav og andre Macrovision Corporation tilhørende åndelige ejendomsrettigheder og er bestemt til brug i eget hjem og anden begrænset anvendelse, såfremt Macrovision Corporation ikke tillader anvendelse, der går ud over dette. Reverse Engineering eller adskillelse af apparatet er forbudt.

Dette produkt er fremstillet i teknisk samarbejde med Dolby Laboratories;  dette symbol og varemærke er forbeholdt Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

Dette produkt er fremstillet i teknisk samarbejde med Digital Theater Systems Inc. 

Dette symbol og dette varemærke er forbeholdt Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

Vedligeholdelse og opbevaring af diskene

Behandl diskene forsigtigt, en lille defekt kan forringe billedkvaliteten.

Håndtering af diskene (se A 1)

Det er let at tage disken ud ved at trykke på holderens midterste del, når du tager disken ud af kassetten. Berør ikke diskens overflade. Klæb ikke papir eller tape på disken.

Diskene kan bøjes. Pas på, at der ikke kommer fingeraftryk eller pletter på disken. Vask hænder før disken berøres.



Forsigtig: Pas på at der ikke er urenheder på disken. Afspil ikke ridsede eller revnede diske.

Opbevaring af diskene

Må ikke udsættes for direkte sollys (se A 2). Opbevar apparatet på et køligt godt ventileret sted (se A 3). Opbevares vertikalt Opbevares i en ren beskyttelseskassette (se A 4)



Bemærk: Hvis produktet pludselig flyttes fra et koldt til et varmt sted, kan dette medføre, at der dannes kondensdråber på afspilningsdelen eller linserne, hvorved der kan opstå fejlfunktion. Vent i givet fald 1 til 2 timer, inden der tændes for apparatet.

Rengøring af disken (se A 5)

Tør disken af med en tør klud, efter at du har rensset den med en blød klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.

Rens diskene indefra og ud.



Henvisning: Anvend ikke fortynder, benzin, almindeligt rengøringsmiddel, alkohol eller elektrostatisk spray, da disken kan tage skade af disse rengøringsmidler.

Beskrivelse

Forside (se B)

1 POWER

Tryk på knappen POWER for at tænde og slukke for apparatet.

2 Disc In

Her lægges disken i.

3 EJECT

Tryk på EJECT for at få disken ud.

4 STOP

Tryk på STOP for at stoppe gengivelsen.

5 PLAY

Tryk på PLAY for at starte gengivelsen.

6 SKIP

Tryk på SKIP for at springe en scene eller en musiktitel over.

7 Remote Sensor

Fjernsensoren modtager et lyssignal fra fjernbetjeningen.

8 Display Window

Display viser informationer om afspillerens og diskens aktuelle status.

VFD Display (se C)

1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3

Viser disktypen, der er lagt i diskskuffen.

2 Rotation

Rotation drejer rundt, når disken drejer rundt.

3 Play/Pause

Viser den aktuelle driftsmodus.

4 Repeat/All

Viser den aktuelle gentagelses-gengivelsesmodus.

5 Chapter/Track

Viser informationer om kapitlet eller sporet på DVD'en, der afspilles.

6 DTS

Viser at den afspillede disk audiotype er DTS.

7 Angle

Viser at den aktuelle disk afspilles i modus med flere kameravinkler.

8 Time

Viser informationer om tid og funktioner.

9 Dolby Digital

Dolby Digital viser, at den afspillede disk audiotype er Dolby digital.

Beskrivelse

Bagside (se D)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Sæt en ekstern fjernbetjeningsmodtager (medfølgende) til dette hunstik. |
| 2 DC INPUT | Tilslut et jævnstrømskabel til 12~24 volt. |
| 3 DC INPUT | Indgang fra cigartænder med 12~24 volt. |
| 4 VIDEO INPUT | Tilslut et videokabel til videoudgangen fra ekstraudstyr. |
| 5 AUDIO INPUT | Tilslut et audiokabel til audio udgangen fra ekstraudstyr. |
| 6 VIDEO OUT | Tilslut et videokabel til dette hunstik og til videoindgangens hunstik på dit fjernsyn. |
| 7 AUDIO OUT | Tilslut audiokablerne (til venstre og højre) fra disse hunstik på DVD afspilleren til de tilsvarende audio-indganges hunstik på fjernsynet eller modtagerapparatet. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Anvend et coaxialkabel (ikke medfølgende) for at tilslutte DVD afspilleren til en kompatibel Dolby digital eller DTS receiver eller decoder. |
| 9 S-VIDEO | Anvend S-videokablet for at tilslutte dette hunstik til S-video hunstikket på fjernsynet; derved opnås en bedre billedkvalitet. |

Spændingsforsyning

1. Hvis du anvender denne DVD afspiller hjemme



Forsigtig: Anvend vekselstrøm-jævnstrøm adapteren (12-24 v jævnstrøm, 2 A), hvis du benytter DVD afspilleren hjemme med en ekstern strømkilde.

2. Hvis du anvender denne DVD afspiller i bilen, skal cigartænderen tilsluttes jævnstrømsindgangen (3).
3. Hvis du anvender jævnstrømskablet, skal du tilslutte det røde kabel til 12 v/24 v jævnstrømmen og det sorte kabel til stel.
4. Hvis du tilslutter jævnstrømskablet til bilens batteri.



Forsigtig: Træk stikket til DVD afspilleren ud af stikdåsen, når du ikke benytter DVD afspilleren, for at undgå, at batteriet aflades.

Tilbehør (se E)

- | | | |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Fjernbetjening | 4 Video-/audiokabler | 7 Fjernbetjeningsmodtager |
| 2 Cigartænder | 5 Betjeningsvejledning | |
| 3 Batterier | 6 Kabler | |

Kontakt forhandleren, hvor du har købt apparatet, hvis du har brug for yderligere tilbehør.

Beskrivelse

Fjernbetjeningsknapper (se F)

1. POWER

Tænd/sluk for DVD afspilleren.

2. EJECT

Til at køre disken ind og ud.

3. S-TITLE

Tryk på denne knap for at vælge en undertekst (kun hvis disken understøtter undertekster på flere sprog).

4. LANGUAGE

Tryk på denne knap for at vælge sprog (kun hvis disken understøtter flere sprog).

5. ANGLE

For at se forskellige kameravinkler på en disk (kun hvis disken understøtter forskellige kameravinkler).

6. TITLE

Viser titlen på den afspillede disk.

7. MENU

Viser menuerne på den afspillede disk.

8. MODE

Tryk på denne knap for at vælge gengivelsesmodus eller gentagelsesmodus.

9. VOLUME

Hæver og sænker lydstyrken.

10. ZOOM

Forstørrer et billede.

11. A - B

Gentager den markerede film-/musiksekvens.

12. GOTO

Går hen til den ønskede musiktitel eller til det ønskede kapitel på DVD'en.

13. MUTE

Slukker for lyden.

14. STOP

Stopper gengivelsen.

15. PAUSE

Stopper gengivelsen i et begrænset tidsrum.

16. PLAY

For at starte gengivelsen.

17. BACK

Går tilbage til foregående kapitel i filmen (DVD) eller til den foregående musiktitel (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Afspiller disken baglæns 2 til 20 gange hurtigere.

19. NEXT

Går frem til næste kapitel i filmen (DVD) eller til næste musiktitel (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Afspiller disken 2 til 20 gange hurtigere.

21. PIL

Vælger den ønskede menu.

22. ENTER

Tryk på denne knap for at indlæse den ønskede menu.

23. SETUP

Indstiller forskellige funktioner efter individuelt ønske.

24. SLOW BACK

Afspiller disken baglæns 1/2 til 1/7gange hurtigere.

25. DISPLAY

Viser informationer om titel, kapitel og den afspillede disk.

26. SLOW FORWARD

Afspiller disken 1/2 til 1/7gange hurtigere.

27. TALKNAPPER

Vælger funktioner inden for en menu.

28. AUX

Gengiver billede- og lyddata fra en ekstern videokilde.

29. NTSC/PAL

Vælger videoformat (kun hvis DVD afspilleren ikke er i funktion).

Beskrivelse

Ilægning af batterier i fjernbetjeningen (se G)

- 1 Åbn batteriboksen ved at skubbe dækpladen ud.
- 2 Læg nye batterier i og vær opmærksom på korrekt polaritet.
- 3 Luk batteriboksen ved at skubbe dækpladen ind.

Anvendelse af fjernbetjeningen (se G 4)

Fjernbetjeningens virkeområde ligger fra 7 til 10 m fra DVD afspilleren og i en vinkel på op til 30 grader til højre og til venstre for DVD afspilleren.

Forsigtighedsregler ved håndtering af fjernbetjeningen

Udsæt ikke fjernbetjeningen for stød. Lad ikke fjernbetjeningen ligge på et varmt eller fugtigt sted. Pas på at der ikke falder vanddråber ned på fjernbetjeningen og læg ikke tunge genstande på fjernbetjeningen. Skil ikke fjernbetjeningen ad.

Tilslutning:

Tilslutning til fjernsyn (se H)

1. Tilslut audiokablerne til AUDIO OUT (L/R) hunstikkene på bagsiden af DVD afspilleren og de tilsvarende audiodunstik på fjernsynet. (Hvis fjernsynet kun har ét audiodunstik, skal audiokablet tilsluttes hunstikket (hvidt) til venstre på DVD afspilleren)
2. Tilslut videokablet til VIDEO OUT (L/R) hunstikket på bagsiden af DVD afspilleren og det tilsvarende audio dunstik på fjernsynet. (Hvis fjernsynet har et S-video hunstik, skal dette hunstik anvendes for at få en bedre billedkvalitet)



Forsigtig: Hvis du vil tilslutte DVD afspilleren til fjernsynet, skal du slukke for apparatet og trække begge stik ud af stikdåsen, før apparaterne tilsluttes til hinanden. Tilslut DVD afspilleren direkte til fjernsynet. Hvis DVD afspilleren tilsluttes til en videorecorder, vises billedet forvrænget, da DVD videodiske er kopibeskyttede.

Tilslutning:



Forsigtig: Indstil ikke denne DVD afspillers digital audio udgang på „PMC“, medmindre DVD afspillerens digital audio hunstik tilsluttes til en AV decoder, der har en Dolby digital decoderfunktion. Høj lydstyrke kan beskadige høreelse og højtalere.

Tilslutning til et fjernsyns-/audiosystem (se I)

1. Tilslut audiokablerne til Audio Out L og R hunstikkene på bagsiden af DVD afspilleren og de tilsvarende audio indgangshunstik på audiosystemet. Du kan høre audio-CD'er og DVD-videodiske med en højere lydstyrke i stereo, hvis du anvender en FM modulator (FM-MOD-10).
2. Tilslut videokablerne til Video Out hunstikkene på bagsiden af DVD afspilleren og de tilsvarende video indgangshunstik på fjernsynet.



Forsigtig: Hvis du vil tilslutte DVD afspilleren til andre apparater, skal du slukke for apparaterne og trække stikkene ud af stikdåsen, før apparaterne tilsluttes til hinanden. Indstil lydstyrken på modtagerapparatet på middel lydstyrke. I modsat fald kan højtalere beskadiges af en pludselig høj lydstyrke. Sluk for modtagerapparatet, før DVD afspillerens strømkabel tilsluttes eller træk stikket ud. Hvis modtagerapparatet forbliver tilsluttet, kan højtalere beskadiges.



Forsigtig: Indstil ikke denne DVD afspillers „Digital Audio Output“ på „PMC“, medmindre DVD afspillerens digital audio hunstik tilsluttes til en AV decoder, der har en Dolby digital decoderfunktion. Høj lydstyrke kan beskadige høreelse og højtalere.

Tilslutning til en Dolby digital forstærker (se J) DVD diske skal indspilles med Dolby digital.

Du skal have en Dolby digital decoder eller en 6 kanal forstærker, 5 højtalere og 1 bas-woofer.

Digital udgangen fra AC3 skal indstilles på „Raw“ i audio indstillingen.

Dette produkt blev fremstillet i teknisk samarbejde med Dolby Laboratories;  dette symbol og varemærket er forbeholdt Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rettigheder forbeholdes.



OBS! Hvis du tilslutter en forstærker, der har Dolby digital, skal du tilslutte den som vist ovenfor. Læs videosystemets betjeningsvejledning for at tilslutte. Indstil receiverens lydstyrke på middel lydstyrke. I modsat fald kan højtalere beskadiges af en pludselig høj lydstyrke. Abryd modtagerapparatet, før du tilslutter DVD afspillerens strømkabel eller træk stikket ud. Hvis receiveren forbliver tilsluttet, kan højtalere beskadiges.

Tilslutning:

2 kanal digital stereolyd (se K)



OBS! Digitaludgangen fra AC3 skal indstilles på „PCM“ i audioindstillingen. Læs videosystemets betjeningsvejledning for at tilslutte.

DTS lyd (se L)



OBS! Du kan kun anvende DTS lyd ved DVD titler, der understøtter DTS. Digitaludgangen fra AC3 skal indstilles på „PCM“ i audioindstillingen. Læs videosystemets betjeningsvejledning for at tilslutte.

Før afspilning af DVD disken

Læs kapitlet „Tilslutning“ og betjeningsvejledningen til output enhederne for at tilslutte til output enheder. Tænd for forstærkeren, når den er tilsluttet.

Tænd først for fjernsynet og tryk derefter på TV/Video knappen.

Tryk på **Power** knappen på DVD afspilleren 

På skærbilledet vises først „No Disc“ og derefter „Loading...“

Henvisning: Afspilleren slukker automatisk, hvis visningen „No Disc“ har været vist i 8 minutter på skærmen. Hvis denne visning  vises på skærmen, når du har trykket på en bestemt knap, betyder det, at knappen ikke anvendes ved disken, der netop afspilles.



OBS! Flyt ikke DVD afspilleren under gengivelse. Disken kan beskadiges. Tryk på  knappen for at få disken ud. Disken må ikke tages ud med magt. Læg ikke andre genstande end disken i skuffen. Afhængigt af disken er bestemte funktioner ikke disponible eller disponible på en anden måde. Læs i dette tilfælde informationerne på diskens kassette.

Afspilning af en DVD disk (DVD/VCD/CD)

Læg DVD disken i

Sørg for at etiketten på disken vender opad. Når skuffen lukkes, afspilles disken automatisk. Tryk på  „(STOP)“ knappen for at stoppe gengivelsen. Tryk på  „(PAUSE)“ knappen for at afbryde gengivelsen kortvarigt. Tryk på  „(PLAY)“ knappen for at fortsætte gengivelsen.

Henvisning: Afspilleren gemmer positionen, hvor du har trykket på  knappen. Hvis du trykker på  knappen, fortsætter afspilleren fra den position, hvor du trykkede på  knappen. Hvis du ønsker at afspille disken fra begyndelsen, skal du trykke 2 gange på  knappen. Tryk på  knappen for at stoppe disken midlertidigt. Hvis du trykker på  knappen en gang til, afspilles disken scene for scene. Informationer om ændring af sprog eller undertekster, mens der afspilles, findes på side 28-29. Det kan være nogen tid at aflæse disken under afspilningen og betyder ikke, at apparatet svigter. Vent indtil processen er afsluttet.



OBS! Tag disken ud, når den ikke kører mere.

På skærmen vises „No disc“, hvis du lægger disken omvendt i, eller hvis du har lagt en beskadiget disk eller en disk, der ikke kan afspilles, i. På skærmen vises „REGION ERROR“, hvis der lægges en disk i, der ikke stemmer overens med landet.

Afspilning af en MP3 fil

Læg en MP3 disk i.

Sørg for at etiketten på disken vender opad. Når skuffen lukkes, afspilles disken automatisk. Tryk på  „(STOP)“ knappen for at stoppe gengivelsen. Tryk på  „(PAUSE)“ knappen for at afbryde gengivelsen kortvarigt. Tryk på  „(PLAY)“ knappen for at fortsætte gengivelsen.



For at høre en musiktitel igen

1. Tryk på (Enter) knappen efter at du har valgt en musiktitel (track) med pileknappen. Den valgte musiktitel gengives automatisk igen.
2. Du kan afspille musiktitlen direkte igen, ved at indtaste nummeret på titlen. På skærmen vises 14 spor. Hvis du vil se flere spor, skal du trykke på knappen ◀ ▶. Tryk på ⏮ ⏭ knappen for at springe til næste eller forrige musiktitel. Du kan høre en musiktitel i en anden mappe ved at bruge menuknappen.

Informationer om MP3

MP3 filen skal være formateret iht. ISO 9660 eller JOLIET. Der må ikke anvendes visse bestemte skrifttegn i MP3 filnavnet (\,/,*,!,",<,>,|...). Kopibeskyttede MP3 filer kan ikke anvendes. Afhængigt af indlæsningsstatus er der en del MP3 diske, der ikke kan afspilles.

Diskmenu

Du kan vælge følgende menu, forudsat menuen er indlæst på disken.

For at vise menuer, der er indlæst på disken DVD/VDC 2.0

1.

Tryk på knappen **MENU**

Menuerne, der er indlæst på disken, vises. Menuerne vises forskelligt afhængigt af disk. ON/OFF i PBC funktionen vælges hver gang igen, hvis du trykker på knappen (Menu) (VCD2.0). CD og VCD1.1 har ikke diskmenu funktion.

2.

Tryk på knapperne **▲ ▼ ◀ ▶** for at springe til den ønskede menu og tryk på **ENTER** knappen.

DVD indstilling

Hvis du trykker på knappen (SETUP), vises billedet, hvor du kan indstille en række alternativer, mens apparatet er i stopmodus. Informationerne til billedet lyder som følger:

1.

Tryk på **SETUP** knappen, hvis apparatet er i stopmodus.



Følgende billede vises

Indstilling af sprog

Du kan indstille tekstsprog, undertekst, talesprog, diskmenusprog, menuindeks og fabriksmodus.

Indstilling af skærbilledet

Du kan indstille størrelsen af skærbilledet og videoformatet.

Audioindstilling

Du kan indstille digital analog output samt lydstyrke på analog audioudgangen.

Indstilling af børnebeskyttelse

Du kan indstille børnebeskyttelsens niveau.

2.

Tryk på **◀ ▶** knapperne for at springe til den ønskede menu og tryk på **ENTER** knappen.

DVD indstilling

Indstilling af sprog

Du kan vise On Screen Display (OSD) og undertekster eller høre audiodata i det ønskede sprog.

1.

Tryk på **SETUP** knappen, hvis apparatet er i stopmodus.



2.

Tryk på ◀ ▶ knapperne for at springe til menuen Sprog og tryk på **ENTER** knappen.



OSD Menu

Hvis du vælger DVD afspillerens menusprog

Subtitle

Hvis du vælger undertekst. Hvis du vælger „Auto“ indstilles der på det sprog, der er registreret først.

Audio

Hvis du indstiller det sprog, som du hører.

DVD Menu

Hvis du vælger sprog for de enkelte menuer, der er på disken.

OSD

Hvis du vælger ON/OFF til skærmvisning.

Factory Set

Hvis du stiller tilbage til fabriksindstillingen.

3.

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at springe til „Language“ og tryk på **ENTER** knappen.



Der vises de sprog, der kan vælges

DVD indstilling



Tryk på ▲ ▼ knapperne for at vælge sprog og tryk på **ENTER** knappen.



Tryk på  knappen for at forlade **SETUP** skærbilledet.

Henvisning: De valgte sprog vises ikke i menuen, selv om du har fulgt ovenstående anvisninger, hvis det valgte sprog ikke er indlæst på disken.

Videoindstilling

Du kan indstille skærbilledet som følger:



Tryk på **SETUP** knappen, hvis apparatet er i stopmodus.



Tryk på ◀ ▶ tasterne for at vælge skærbillede og tryk på **ENTER** knappen.



DVD indstilling



3.

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at vælge og tryk på **ENTER** knappen.



Fjernsynsskærm

4 : 3 pan scan

Letter box: Du kan kun se det midterste segment af en 4:3 film.

4 : 3 Letter box

Widescreen: Du kan indstille skærbilledet i forholdet 4:3, men foroven og forneden vises en sort stribe på skærmen. Du kan vise billedet i forholdet 16:9.

16 : 9

Videoformat

NTSC:

For at tilslutte til NTSC fjernsyn/monitor.

PAL:

For at tilslutte til PAL fjernsyn/monitor.

Auto:

Automatisk valg afhængigt af disken.



4.

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at vælge det ønskede element og tryk på **ENTER** knappen.

Tryk på  knappen for at forlade **SETUP** skærbilledet.

Audioindstilling

Afhængigt af de tilsluttede højtalere kan du foretage følgende indstillinger.

1. 

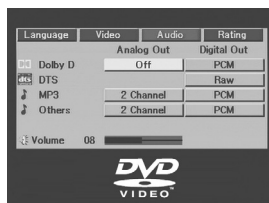
Tryk på **SETUP** knappen, hvis apparatet er i stopmodus.



DVD indstilling

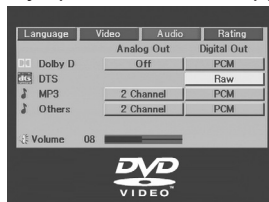
2. 

Tryk på ◀ ▶ knapperne for at vælge Audio Setting og tryk på **ENTER** knappen.



3. 

Tryk på ▲ ▼ ◀ ▶ knapperne for at vælge og tryk på **ENTER** knappen.



Stil PCM til Digital out på "Raw", hvis der er tilsluttet en Dolby digital forstærker.

Tryk kun på (DTS) knappen On, hvis du vil afspille en disk, der er indlæst med DTS. Der skal være tilsluttet en Dolby digital forstærker (der understøtter DTS) for at kunne gengive DTS lyden. Tryk på knapperne for at indstille lydstyrken.

Tryk på  knappen for at forlade **SETUP** skærbilledet.

Indstilling af børnebeskyttelse

Med denne indstilling forhindres det vha. en klassifikation på disken, at børn kan se voldelige film eller film med sexuel indhold. Du kan vælge blandt 8 klassifikationer. Dette gælder for DVD diske, der har en klassifikation.

1. 

Tryk på **SETUP** knappen, hvis apparatet er i stopmodus.



DVD indstilling

2. 

Tryk på ◀ ▶ knapperne for at vælge Parental Control og tryk på **ENTER** knappen.



3. 

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at skifte til password.

4. ①~⑨

Indtast password med **cifferknapperne**.

Husk dit password.

Hvis du har glemt dit password, kan du ikke anvende funktionen.

Nøglesymbolet åbner ikke, hvis der indtastes et forkert password.

5. 

Tryk på ▲ ▼ tasterne for at springe til menuen Børnebeskyttelse.

6. 

Tryk på **ENTER** knappen for at indtaste den ønskede klassifikation.

Klassifikationen for børnebeskyttelse ændres hver gang, du trykker på Enter knappen.

Hvis du vælger klassifikation 6, gengives klassifikation 7 og 8 ikke. Jo højere nummer jo mere uegnet er disken for børn.



Valg af audiosprog i gengivelsesmodus

Valg af audiosprog

1.

Tryk på knappen **LANGUAGE**, for at ændre audiosprog (DVD).



Hvis disken har audioinformation kan du vælge forskellige sprog som koreansk eller engelsk ved at trykke på knappen LANGUAGE (DVD).

Henvisning: Audiosprogindekset kan være forskelligt fra disk til disk.

En disk kan registrere maks. 8 sprog. Hvis du ønsker, at der altid anvendes det samme sprog, når du afspiller en DVD, kan du i kapitlet „DVD indstilling“ finde anvisninger på, hvordan audiosproget indstilles.

Valg af sprog til undertekster

1.

Tryk på knappen **S-TITLE** for at springe mellem undertekster.



Hvis disken har undertekster kan du vælge forskellige sprog som koreansk, engelsk eller japansk som undertekster ved at trykke på knappen S-TITLE (DVD). Hvis du ikke vil se undertekster, skal du trykke på knappen S-TITLE. Tryk på knappen S-TITLE for at springe mellem undertekster.

Henvisning: Visningen af underteksterne kan være forskellig fra disk til disk. En disk kan registrere maks. 32 sprog. Hvis du ønsker, at der altid anvendes det samme sprog som undertekst, når du afspiller en DVD, kan du i kapitlet „DVD indstilling“ finde anvisninger på, hvordan undertekster indstilles.

Henvisning: Audiosprog og undertekster findes ikke på alle diske. Denne funktion står ikke til disposition, hvis apparatet er i pausemodus. Denne funktion står ikke til disposition, hvis apparatet er i gengivelsesmodus.

For at bekræfte af skærbilledets visning

1.

Tryk på knappen **DISPLAY**



Det første skærbillede viser spilletiden, der er forløbet og den aktuelle musiktitels eller films samlede spilletid.

2.

Tryk på **DISPLAY** knappen en gang til (VCD/CD).



Skærmen viser tiden, der er gået og tiden, der er tilbage på disken.

3.

Tryk på **DISPLAY** knappen en gang til.



På skærmen vises alle informationer om disken.

DVD

Den aktuelle titel, nummeret på filmkapitlet, den forløbne tid, den samlede spilletid, audio-/undertekstsprog og synsvinklen vises.

VCD/CD

Nummeret på den aktuelle musiktitel, tiden, der er gået, samt den samlede spilletid for den aktuelle musiktitel vises.

For at bekræfte skærmvisningen

4.

Tryk på DISPLAY knappen endnu en gang, så visningsindikatoren kommer til syne.

Hvad betyder „Title“?

„Title“ står for en film, der er indlæst på disken.

Hvad betyder „Chapter“?

„Chapter“ står for de enheder (kapitler), som en film er delt op i.

Hvad betyder „Track“?

„Track“ står for de enheder, som en scene eller en hel musiktitel er delt op i.

Søgning efter et kapitel eller en musiktitel

Hurtigsøgning efter kapitel/musiktitel 1.

Tryk på knapperne (**BACK**, **NEXT**).



⏮ Hvis du trykker på knappen **BACK** springes der til begyndelsen af det aktuelle kapitel eller den aktuelle musiktitel.

– Hvis du trykker på knappen en gang til, springes der til forrige kapitel eller til forrige musiktitel.

Hvis du trykker på knappen **NEXT** springes der til næste kapitel eller næste musiktitel.

⏮ Hurtigsøgning i kapitel/musiktitel



1.

Tryk på knappen (**FR/FF**)

Gengivelseshastigheden ændres med 2x, 4x, 8x, 20x.

Tryk på knappen  **PLAY**, for at afspille disken med normal hastighed.

Under hurtigsøgningen er der ingen lyd. Hurtigsøgning er ikke mulig, mens der gengives CD'er eller MP3 filer.

Slowmotion/underinddelt billedrækkefølge

Visning i slowmotion

1.

Tryk på knappen **SLOW**



Tryk på knappen **SLOW**:

Gengivelseshastigheden ændres med $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ og $\frac{1}{7}x$ hver gang du trykker på knappen **SLOW**.



Tryk på knappen **SLOW**:

Baglæns gengivelseshastigheden ændres med $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ og $\frac{1}{7}x$ hver gang, du trykker på knappen **SLOW**.

Tryk på knappen  **PLAY**, for at afspille disken med normal hastighed. Under slowmotion er der ingen lyd.

Slowmotion er ikke mulig, mens der gengives CD'er eller MP3 filer.

Søgning af scener

1.

Tryk på **PAUSE** knappen, hvis apparatet er i pausemodus. Scenerne vises enkeltvis ved hvert tryk på **PAUSE** knappen.

Tryk på knappen  **PLAY**, for at afspille disken med normal hastighed.

Henvisning: Mens der søges efter scener er der ingen lyd.

Under gengivelse af MP3 filer er der ingen søgefunktion.

Gentagelsesfunktion

For at gentage et kapitel eller en musiktitel (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Tryk på knappen **MODE**

Menuen "Play mode" vises på skærmen.



2. 

Tryk på ▲ ▼ ◀ ▶ knapperne for at vælge elementet, der skal gentages, og tryk på **ENTER** knappen.



Hvis der er en DVD i skal du trykke på

Off: hvis du ikke vil gentage gengivelsen, Title: hvis du vil gentage filmen, Chapter: hvis du vil gentage filmkapitlet

Hvis der er en DVD/CD i skal du trykke på

Off: hvis du ikke vil gentage, Track: hvis du vil gentage den aktuelle musiktitel Disk: hvis du vil spille disken på ny

Gentagelsesfunktion

Hvis du vil gentage et bestemt kapitel endnu en gang,

A-B

1. 

skal du trykke på **A-B** knappen på sted, hvorfra du ønsker gentagelsen.

Menuen "Play mode" vises på skærmen.



Tryk på A-B knappen på startpositionen og tryk på knappen endnu en gang ved slutningen af det ønskede kapitel. Det udvalgte segment (A-B) gengives gentagne gange.

Tryk på knappen A-B endnu en gang for at ophæve gentagelsesmodus.



Henvisning: Det er ikke alle diske, der har gentagelsesfunktion.

Hvis filmkapitlet eller musiktitlen ender, før der trykkes på (A-B) knappen, accepteres den sidste del som kapitlets slutposition.

Du skal vælge slutposition for det ønskede kapitel inden for et sekund, efter at du har trykket på (A-B) knappen.

Billedforstørrelse og ændring af kameravinkel

Billedforstørrelse (DVD/VCD)

Du kan forstørre skærbilledet i 3 faser.

ZOOM

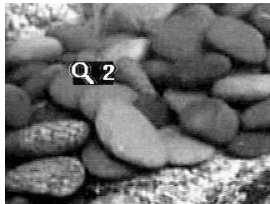
1. 

Tryk på **ZOOM** knappen i gengivelses- eller pausemodus.

Skærbilledet forstørres 2x og på skærmen vises ().

For hver gang der trykkes på ZOOM knappen forstørres skærbilledet som følger:

1 - 2 - 3 - Off (Fra) - 1



2. 

Du kan flytte det forstørrede skærbilledet ved at trykke på ▲ ▼ ◀ ▶ knapperne.

Ændring af kameravinkel (DVD)

Hvis en DVD har flere kameravinkler af en bestemt scene, kan du vælge kameravinkelfunktion.

ANGLE

1. 

Tryk på knappen **ANGLE**.

Kameravinkelsymbolet () samt maks. antal skærbilleder vises.



Tryk på ANGLE knappen og vælg den ønskede kameravinkel. Hvis maks. antal skærbilleder er 1, ændres kameravinklen ikke.

Søgning efter ønsket skærbillede/musiktitel

Du kan søge efter det ønskede kapitel eller den ønskede musiktitel iht. tiden, der er forløbet, kapitel eller musiktitel.

Søgning inden for tiden, der er forløbet (f.eks. inden for 1 time, 5 minutter og 15 sekunder)

GOTO

1. 

Tryk på knappen **GOTO**



2. 

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at skifte til tidsmenu.

3. ①~⑨

Tryk på knapperne (1.0.5.1.5) vha. cifferknapperne og tryk på knappen **ENTER**.



Kapitlet med tidsforløbet 1 time, 5 minutter og 15 sekunder gengives.

Søgning efter ønsket kapitel/musiktitel

Søgning efter kapitel (f.eks. det tredje kapitel)

GOTO

1. 

Tryk på knappen **GOTO**



2. 

Tryk på ▲ ▼ knapperne for at skifte til titel/kapitel.

3. 

Tryk på knapperne (1, 3) vha. cifferknapperne og tryk på knappen **ENTER**.

Indtast ganske enkelt nummeret på kapitlet for at komme til den ønskede position i titlen.



Fejlfinding

Kontakt kundeservice hvis det samme fænomen optræder, efter at du har foretaget følgende:

Billedet vises ikke på skærmen, mens disken afspilles, eller der er en dårlig og flimrende billedkvalitet.

- Undersøg om fjernsynet er tændt.
- Undersøg om stikket er sat helt i stikdåsen.
- Kontroller om DVD afspilleren er i „Pausemodus“
- Kontroller om disken er snavset eller beskadiget.
- Mangelfuldt fremstillede diske fungerer muligvis ikke.
- Billedet kan pludselig vibrere horisontalt, når billedet skifter fra en mørk til en lys scene.

Dårlig lyd kvalitet.

- Kontroller om DVD afspilleren er tilsluttet til en Dolby digital forstærker.
- Kontroller om stikket er sat korrekt i stikdåsen.
- Kontroller om stikket er tilsmudset.

Fjernbetjeningen fungerer ikke.

- Kontroller om fjernbetjeningen er rettet mod fjernbetjeningssensoren på DVD afspilleren, om den er nær nok på DVD afspilleren, om der ikke er forhindringer mellem fjernbetjeningen og DVD afspilleren.
- Kontroller om batterierne til fjernbetjeningen er flade.

Video eller audio fungerer ikke, eller disken skubbes ud efter 2 til 5 sekunder

- Har du flyttet DVD afspilleren fra et koldt til et varmt sted?
Tænd for DVD afspilleren, tag i givet fald disken ud og brug ikke DVD afspilleren i ca. 1 til 2 timer. (Efter at fugten er forsvundet, kan du bruge DVD afspilleren igen)

DVD afspilleren fungerer ikke.

- Kontroller om der er en disk i.
- Kontroller om spændingen har den rigtige værdi.
- Kontroller om disken er lagt i med etiketten opad.
- Kontroller om diskens landekode stemmer overens med DVD afspillerens kode.

Fejlfinding

Ingen lyd

- Kører apparatet i slowmotion eller i „scenesøgningsmodus? (ved ændret gengivelseshastighed er der ingen lyd)
- Kontroller om apparatet er korrekt tilsluttet og indstillet.
- Kontroller om disken er lagt omvendt i! (læg disken med etiketten opad)
- Er disken alvorligt beskadiget? (gør disken ren)

DVD afspilleren fungerer ikke med startindstillingen.

- Startindstillingen fungerer forskelligt alt efter DVD disk.

Der er ikke valgt billedformat.

- DVD diske er produceret som 16:9 widescreen film, som 4:3 film eller som forstørret 4:3 film.
En 16:9 widescreen disk skal gengives i 16:9 widescreen modus og en 4:3 filmmodus skal gengives i 4:3 forstørret billedmodus.
En 4:3 disk kan altid gengives på en 4:3 skærm.
- Kontroller DVD diskens kassette og vælg den korrekte funktion, når du afspiller disken.
Henvi sning: En 4:3 standarddisk kan ikke gengives i widescreen modus.

Dolby digital 5.1 kanal stereolyden fungerer ikke.

- Du kan høre en Dolby digital 5.1 kanal stereolyd ved at tilslutte en separat Dolby digital forstærker og afspille en DVD disk, der er optaget i Dolby digital 5.1 CH.

Det valgte audiosprog og underteksten fungerer ikke.

- Audiosprog og undertekst står til disposition ved DVD diske, der er indspillet i det pågældende sprog.

Kameravinkel fungerer ikke ved gengivelsen.

- Hvis disken er indspillet med kameravinkelmodus kan du kun ændre synsvinklen på skærmen, hvis tegnet „“ vises på skærmen.

Anvisninger vedrørende bortskaffelse

Vær opmærksom på, at elektriske apparater indeholder talrige genanvendelige materialer samt miljøskadelige komponenter. Sørg i egen og miljøets interesse for, at disse komponenter kun bortskaffes på korrekt vis.

Tekniske data

Generelt

Model	Strømforsyning	12 til 24 v
	Effektforbrug	15 W
	Vægt	3,5 kg
	Mål	217 mm (D) x 176 mm (B) x 58 mm (H)
	Driftstemperaturområde	0 °C til +40 °C
	Luftfugtighedsområde	30% til 80%

Disk

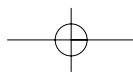
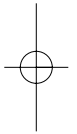
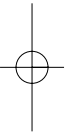
Videoudgave kompositvideo:	1,0 v p-p
S-video lystæthedssignal:	1,0 v p-p (75 ohm)
Audioudgave:	To-kanals venstre (1/L) højre (2/R)
Udgangsniveau:	Analog audio: 2,0 v effektivværdi
	Digital audio: 0,5 v p-p
Signal-støjforhold	100 dB
Dynamikområde	90 dB
Total harmonisk forvrængning (TDH)	0,05%

Opbevar denne vejledning og giv den i tilfælde af salg videre til køberen sammen med apparatet.

Har du spørgsmål vedr. DVD-PL-10, er du velkommen til at henvende dig til:

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tvæervej 2
phone: +45-75 58 59 66 · fax: +45-75 58 63 07
www.waeco.dk



Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä se huolellisesti. Luovuta ohje järjestelmän edelleenmyynnin yhteydessä ostajalle.

Sisältö

Otsikko	Sivu
Tärkeää tietoa	115
Tärkeät turvallisuusohjeet	116-119
Tietoa levystä	120
Levyn hoito ja säilytys	121
Kuvaus	122
Laitteen etuosa	122
VFD-näyttö	122
Laitteen takaosa	123
Jännitelähde	123
Kaukosäätimen painikkeet	124
Paristojen asettaminen kaukosäätimeen	125
Kaukosäätimen käyttö	125
Varokeinot paristojen käytössä	125
Varokeinot kaukosäätimen käytössä	125
Liitäntä	125
Liitäntä televisioon	125
Liitäntä televisio-/audiojärjestelmään	126
Liitäntä Dolby Digital -vahvistimeen	126
Kahden kanavan digitaalistereoääni	127
DTS-ääni	127
Ennen DVD-levyn soittamista	127
DVD-levyn (DVD/VCD/CD) soittaminen	128
MP3-tiedoston toisto	128
Levyvalikko	129
DVD-asetukset	129
Kieliasetukset	130-131
Videoasetukset	131-132
Audioasetukset	132-133
Lapsilukon asetukset	133-134
Audiokielen valinta toistotilassa	135
Audiokielen valinta	135
Tekstityskielen valinta	135
Kuvaruutunäytön vahvistaminen	136-137
Näytön tai raidan haku	137
Hidastuskuva/jakotettu kuvahaku	138
Soiton toisto	139-140
Suurennettu kuvaruutu ja kamerakulman muuttaminen	141
Halutun näytön/raidan haku	142-143
Vianetsintä	144-145
Tekniset tiedot	146

Tärkeää tietoa



SÄHKÖISKUN VÄLTÄMISEKSI ÄLÄ POISTA SUOJAA (TAI TAKASEINÄÄ). LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄLLE TARKOITETTUJA OSIA. HUOLTOTYÖT ON SUORITETTAVA PÄTEVIEN

ASIAANTUNTIJOIDEN TOIMESTA.



Tämä symboli viittaa tuotteen tärkeisiin käyttöohjeisiin.



Tämä symboli viittaa tuotteen "vaaralliseen jännitteeseen", joka aiheuttaa sähköisku- tai vahingoittumisvaaraa.



VAROITUS: DVD-SOITTIMISSA ON LÄPINÄKYVÄ LASERSÄDE, JOKA VOI AIHEUTTAA VAARALLISTA SÄTEILYÄ. KÄYTÄ SOITINTA OIKEIN JA OHJEIDEN MUKAISESTI.

Varoitus: Sähköiskujen välttämiseksi työnnä pistokkeen leveä kontakti pistorasian leveään rakoon ja paina pistoke kokonaan sisään.

Asennusohjeen käyttämiseen liittyvät ohjeet



Varoitus! Turvallisuusohje:

Laiminlyöminen saattaa johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.



Huomio! Turvallisuusohje:

Laiminlyöminen johtaa materiaalivahinkoihin ja haittaa laitteen toimintaa.



Vinoneliöllä on merkitty suoritettavat asennusvaiheet.

Jotta asennus sujuisi vaikeuksista, on tämä asennus- ja käyttöohje luettava ennen asennuksen aloittamista.

Jos ohje ei anna vastausta kaikkiin kysymyksiin tai jos asennusvaiheet eivät ole selkeät, käännä ehdottomasti teknisen asiakaspalvelumme puoleen.

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00 · fax: +3 58-9/7 59 37 00

www.waeco.com

Tärkeitä turvallisuusohjeet



VAROITUS: LUE KAIKKI KÄYTTÖOHJEESSA JA LAITTEESSA ANNETUT VAROITUKSET JA OHJEET JA NOUDATA NIITÄ. SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN. Tämä laite takaa vaarattoman käytön, kun seuraavia turvallisuusohjeita noudatetaan.

Asiaton käyttö voi aiheuttaa sähköiskuja tai palovaaraa.

Turvallisuusosat, joilla tämä laite on varustettu, suojelevat sinua seuraavissa asennus-, käyttö- ja huoltotoimenpiteissä. Tämä laite ei sisällä osia, joita käyttäjä voisi korjata.

ÄLÄ POISTA KOTELON KANTTA, KOSKA SE VOI AIHEUTTAA MAHDOLLISESTI VAARALLISTA JÄNNITETTÄ. HUOLTOTYÖT SUORITETAAN POIKKEUKSETTA PÄTEVÄN AMMATTIHENKILÖKUNNAN TOIMESTA.

1. Lue käyttöohje!

Kun olet ottanut tuotteen pois pakkauksesta, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata kaikkia käyttö- ja muita ohjeita.

2. Virtalähteet

Tämän tuotteen saa liittää ainoastaan virtalähteisiin, jotka on mainittu etiketissä. Jos et ole varma kotonasi käytettävissä olevasta virtalähteestä, kysy kauppialtasi tai sähköhuollosta. Tietoja akkukäyttöisistä tai muilla virtalähteillä käytettävistä tuotteista löydät tästä käyttöohjeesta.



Varoitus! Riittämättömien johtoliitosten seurauksena voi olla, että oikosulku:

- sytyttää kaapelit palamaan
- laukaista turvatyynyn
- vaurioittaa elektronisia ohjauslaitteita
- vioittaa sähköisiä toimintoja (vilkku, jarruvalot, äänitorvi, sytytys, valot).

Tästä syystä huomioi seuraavat ohjeet:



Ajoneuvon johtoja koskevissa töissä on huomioitava seuraavat pinnemerkinnät:

- 30** (akun tulo plus suoraan),
- 15** (kytketty plus, akun takaosa)
- 31** (paluujohdo akusta, maadoitus)
- 58** (peruutusvalo)

Tärkeät turvallisuusohjeet

Turvallisin liitosmuoto on juottaa kaapelinpäät yhteen ja eristää liitos lopuksi. Uudelleen irrotettavissa liitoksissa on käytettävä ainoastaan **eristettyjä** kaapelinkenkkiä, pistokkeita ja litteitä pistohylsyjä. Älä käytä ruuvattavia pinteitä (katso H).

Käytä liitinpihtejä johtojen liittämiseen kaapelikenkien, pistokkeiden tai litteiden pistohylsyjen kanssa.

Kaapeliliitoksissa 31:een (maadoitus): Ruuvaa kaapeli yhdessä kaapelikengän ja hammaslevyn kanssa ajoneuvon omaan massaruuviin tai yhdessä kaapelikengän, peltiruuvien ja hammaslevyn kanssa autokorinlevyyn.

Kiinnitä huomiota hyvään maadoituskosketukseen!



Varoitus! Oikosulkuvaaran vuoksi on akun miinusnapa aina irrotettava ennen ajoneuvon sähköpuolella tehtäviä töitä. Lisäakuilla varustetuista ajoneuvoista on miinusnapa myös irrotettava.



Huomio! Irrotettaessa akun miinusnapa mukavuuselektroniikan kaikkiin välimuisteihin tallennetut tiedot häviävät.

Seuraavat tiedot on syötettävä ajoneuvon varustuksesta riippuen uudelleen:
radiokoodi ajoneuvon kello ajastin ajoneuvon tietokone istuimen asento

Säätöohjeet löytyvät ko. käyttöohjeesta.



Varoitus! Ajoneuvoon asennettavat **peruutusvideojärjestelmän RV-650** osat on kiinnitettävä siten, että ne eivät voi missään olosuhteissa irrota (äkillinen jarrutus, liikenneonnettomuus) ja johtaa ajoneuvossa matkustavien **loukkaantumiseen**.



Varmista monitoria sijoitettaessa, ettei monitoria asenneta TURVATYYNYN vaikutusalueelle. Turvatyynyn laukeaminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaraa. Älä asenna monitoria alueelle, jossa pää saattaa osua siihen.



Huomio! Sähköjohtojen jännitteen tarkistamiseksi saa käyttää vain dioditestauslamppua (katso A 1) tai volttimetriä (katso A 2). Tarkastuslamput (katso A 3), joissa on hehkulanka, ottavat liian korkeita virtoja vastaan, mikä voi johtaa ajoneuvon elektroniikan vaurioitumiseen.

Tärkeitä turvallisuusohjeet



Huomio! Vaurioiden välttämiseksi on huolehdittava, että poran ulostuloa varten on riittävästi vapaata tilaa (katso A 4). Poista jäysteet kaikista porarei'istä ja suojaa reiät ruosteenestolla.



Huomio! Huomioi sähköliitoksia vetäessäsi, että:

1. ne eivät joudu liian voimakkaan taivuttamisen tai vääntämisen alaisiksi (katso A 5a)
2. ne eivät hankaa kulmiin (katso A 5b)
3. niitä ei vedetä ilman suojusta teräväreunaisten aukkojen läpi

3. Tuuletus

Kotelo on varustettu tuuletusraoilla ja -rei'illä tuotteen luotettavan käytön varmistamiseksi ja ylikuumenemisen estämiseksi. Näitä aukkoja ei saa sulkea tai peittää.

4. Lämpö

Tuote on sijoitettava kauas lämpölähteistä, kuten esimerkiksi lämpöpattereista, lämpöakuista, uuneista tai muista lämpöä tuottavista laitteista (vahvistimet mukaan luettuina).

5. Puhdistus

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Älä käytä nestemäistä puhdistus- tai ruiskutusainetta. Käytä puhdistuksessa kosteaa riepua.

6. Virtakaapelin suoja

Virtakaapelit on vedettävä niin, ettei niiden päälle voi astua. Kaapelit eivät saa olla puristuksissa niiden päälle tai niitä vastaan sijoitettujen esineiden alla. Erityistä huomiota on kiinnitettävä kaapeleihin, jotka ovat pistokkeiden, pistorasioiden tai sellaisten paikkojen lähellä, joissa kaapeli tulee ulos laitteesta.

7. Vierasesineiden ja nesteiden tunkeutuminen

Älä työnnä milloinkaan esineitä – mallista riippumatta – laitteen aukkoihin, koska ne voivat koskettaa paikkoja, joissa on vaarallista jännitettä, tai aiheuttaa oikosulun rakenneosissa, mikä voi johtaa tulipaloihin tai sähköiskuihin.

Älä milloinkaan kaada nesteitä – nestetyypistä riippumatta – tuotteen päälle.

8. Kiinnitysosat

Älä käytä mitään kiinnitysosia, joita valmistaja ei ole suositellut, koska nämä voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

9. Kuormitukset

Älä aseta tuotteen päälle mitään painavia esineitä, äläkä istuudu tuotteen päälle. Esine voi kaatua ja aiheuttaa vakavia henkilö- tai tuotevahinkoja.

Tärkeitä turvallisuusohjeet

10. Liitäntä

Jos liität tuotteen muihin laitteisiin, kytke virta pois laitteesta ja vedä kaikkien laitteiden pistokkeet pois pistorasiasta. Laiminlyömisestä voi seurata sähköiskuja ja vakavia vahingoittumisia. Lue muiden laitteiden käyttöohjeet huolellisesti ja noudata käyttöohjeita liitäntä suorittaessasi.

11. Äänenvoimakkuus

Hiljennä äänenvoimakkuus minimiin ennen kuin kytket laitteen päälle. Muussa tapauksessa yhtäkkinen voimakas ääni voi aiheuttaa kuulovammoja tai kaiutinvahinkoja.

12. Äänen vääristyminen

Älä anna laitteen äänen soida kauan vääristyneenä. Se voi johtaa kaiuttimien ylikuumenemiseen ja tulipaloon.

13. Lasersäde

Älä katso tuotteen DVD-levynlatausaukkoon tai tuuletusaukkoon. Niissä oleva lasersädelähde voi aiheuttaa näköhäiriöitä.

14. Levy

Älä käytä säröisiä, käyristyneitä tai korjattuja levyjä. Tällaiset levyt voivat murtua helposti ja aiheuttaa vakavia tuotevahinkoja ja toimintahäiriöitä.

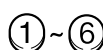
WAECO International ei vastaa seuraavista syistä aiheutuvista vahingoista:

- a) Asennusvirhe
- b) Järjestelmän vaurioituminen mekaanisten vaikutteiden ja ylijännitteen vuoksi
- c) DVD-PL-10-laitteessa suoritettut muutokset, joita varten WAECO International ei ole erikseen myöntänyt lupaa
- d) Käyttö muihin kuin asennus- ja käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.

Tietoa levystä



DVD:t (Digital Versatile Discs) voivat tallentaa 135 minuuttia kuvatietoja, audiotietoja 8:lla kielellä ja enintään 32 tekstitystä. Voit nauttia samanlaisesta kuvalaadusta ja kristallinkirkkaasta äänestä kuin elokuvateattereissa MPEG-2-kompressioteknologian ja Dolby Digital Surround -laadun avulla.



Sekä DVD-soitin että levyt on koodattu maiden mukaan. Näiden maakoodien on oltava yhteensopivia, jotta levyjä voidaan soittaa. Jos koodit eivät sovi yhteen, ei levyjä voida soittaa.

Levyt, joita voidaan soittaa



DOLBY

D I G I T A L

Dolby Digital



DTS-levy



Digital
Audio-levy



Stereo-levy



Broadcasting
Method



D I G I T A L A U D I O

MP3-levy

Levyt, joita ei voida soittaa

DVD-soitin ei voi soittaa seuraavia levyjä: LD, CD-G, CD-I, CD-ROM ja DVD-ROM. DVD-soitin ei soita kaupallisia levyjä eikä levyjä, jotka on ostettu asumasi maan ulkopuolelta.

(Jos tämä  ilmestyy kuvaruutuun, se tarkoittaa sitä, että olet painanut luvatonta painiketta.)

Kopiointisuoja

Useimmat DVD-levyt on koodattu kopiointisuojusta johtuvista syistä. Tässä tuotteessa on Copyright-suojateknologiaa, joka on suojattu tiettyjen U.S.-patenttien ja muiden Macrovision Corporationin omistusoikeuksien patenttivaatimuksilla. Tuote on tarkoitettu kotikäyttöön ja muuhun rajattuun käyttöön, ellei Macrovision Corporation ole myöntänyt tämän ylittävää käyttö lupaa. Laitteen purkaminen käänteistekniikalla tai hajottaminen osiin on kiellettyä.

Tämä tuote on valmistettu teknisessä yhteistyössä Dolby Laboratories -yhtiön kanssa;



Dolby Laboratories pidättää oikeudet tähän symboliin ja tuotemerkkiin.

© Dolby Laboratories Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

Tämä tuote on valmistettu teknisessä yhteistyössä Digital Theater Systems Inc.:n kanssa.



Digital Theater Systems pidättää oikeudet tähän symboliin ja tuotemerkkiin.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

Levyjen hoito ja säilytys

Käsittele levyjä varovasti, koska pienikin vika voi huonontaa kuvalaattaa kuvaruudulla.

Levyjen käsittely (katso A 1)

Voit poistaa levyn helposti painamalla pidikkeen keskiosa alaspäin samalla kun otat levyn ulos kotelosta. Älä koske levyä sen yläpintaa käsitellessäsi. Älä liimaa levyyn paperia tai teippiä. Se voi aiheuttaa levyn vääntymistä. Pidä huolta siitä, ettei levyn päällä ole sormenjälkiä tai likajälkiä. Pese kätesi ennen levyn käsittelyä.



Varo: Pidä huolta siitä, ettei levyn päälle jää epäpuhtauksia tai muita aineita. Älä käytä säröisiä tai käyrystyneitä levyjä.

Levyjen säilytys

Ei saa altistaa suoralle auringonvalolle (katso A 2). Laitte on säilytettävä viileässä ja tuuletetussa paikassa (katso A 3). Säilytettävä pystyasennossa. Säilytettävä puhtaassa suojakotelossa (katso A 4).



Huomautus: Tuotteen yhtäkkinen siirtäminen kylmästä lämpimään paikkaan voi aiheuttaa lauhdutuspisaran soitto-osassa tai linssissä, mikä johtaa vialliseen käyttöön. Odota tässä tapauksessa 1-2 tuntia, ennen kuin käynnistät laitteen.

Levyn puhdistus (katso A 5)

Pyyhi levy kuivalla rievulla sen jälkeen, kun olet puhdistanut levyn pehmeällä rievulla, joka on kostutettu neutraalilla puhdistusaineella.

Puhdista levy sisältä ulospäin.



Huomautus: Älä käytä ohennusaineita, bensiiniä, tavallisia myynnissä olevia puhdistusaineita, alkoholia tai sähköstaattista sprayä, koska nämä voivat johtaa levyn vaurioitumisen.

Kuvaus

Etusivu (katso B)

1 POWER

Paina POWER-painiketta käynnistääksesi ja sammuttaaksesi laitteen.

2 Disc In

Levy syötetään sisään tästä.

3 EJECT

Paina EJECT levyn poistamiseksi.

4 STOP

Paina STOP toiston pysäyttämiseksi.

5 PLAY

Paina PLAY toiston aloittamiseksi.

6 SKIP

Paina SKIP siirtyäksesi jonkin kohtauksen tai raidan yli.

7 Remote Sensor

Kaukosensori vastaanottaa kaukosäätimestä valosignaalin.

8 Display Window

Näyttö näyttää ajankohtaista tietoa soittimen ja levyn tilasta.

VFD-näyttö (katso C)

1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3

Näyttää levytyypin, joka on ladattu levynlataukseen.

2 Rotation

Kierto pyörii, kun levy pyörii.

3 Play/Pause

Näyttää tämänhetkisen käyttötilan.

4 Repeat/All

Näyttää tämänhetkisen soiton toistotilan.

5 Chapter/Track

Näyttää tietoa lohkoista tai raidasta, jota DVD:llä toistetaan parhaillaan.

6 DTS

Näyttää, että soitetun levyn audiotyyppi on DTS.

7 Angle

Näyttää, että tämänhetkistä levyä soitetään moninäkökulmatilassa.

8 Time

Näyttää aika- ja käyttötiedot.

9 Dolby Digital

Dolby Digital näyttää, että soitetun levyn audiotyyppi on Dolby Digital.

Kuvaus

Takapuoli (katso D)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Liitä tähän pistokkeeseen ulkoinen televisiovastaanotin (mukanatoimitettu). |
| 2 DC INPUT | Liitä 12~24 voltin tasavirtakaapeli. |
| 3 DC INPUT | 12~24 voltin savukkeensytyttimen tulo. |
| 4 VIDEO INPUT | Liitä videokaapeli lisälaitteen videonlähtö. |
| 5 AUDIO INPUT | Liitä audiokaapeli lisälaitteen audiolähtöön. |
| 6 VIDEO OUT | Liitä tähän pistokkeeseen ja televisiosi videon tulon pistokkeeseen videokaapeli. |
| 7 AUDIO OUT | Liitä näiden pistokkeiden audiokaapelit (vasen ja oikea) DVD-soittimeen ja vastaavat audiotulon pistokkeet televisioon tai vastaanottolaitteisiin. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Käytä koaksiaalikaapelia (ei toimiteta mukana) liittääksesi DVD-soittimen yhteensopivaan Dolby Digital- tai DTS Receiver- tai DTS Decoder -laitteisiin. |
| 9 S-VIDEO | Käytä S-videokaapelia tämän pistokkeen liittämiseksi television S-videopistokkeeseen paremman kuvalaadun saavuttamiseksi. |

Jännitelähde

1. Kun käytät tätä DVD-soitinta kotona



Varoitus: Käytä vaihtovirran ja tasavirran sovitinta (12~24 V tasavirta, 2 A), kun käytät DVD-soitinta ulkoisella virtalähteellä.

2. Jos käytät DVD-soitinta autossa, liitä savukkeensytytin tasavirran tuloon (3).

3. Jos käytät tasavirtakaapelia, liitä punainen kaapeli 12 V/24 V:n tasavirtaan ja musta kaapeli massaan.

4. Jos liität tasavirtakaapelin autonakkuun.



Varoitus: Kun DVD-soitin ei ole käytössä, vedä DVD-soittimen pistoke pois pistorasiasta paristojen purkauksen välttämiseksi.

Varusteet(katso E)

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| 1 Kaukosäädin | 4 Video-/audio-kaapeli | 7 Kaukosäätimen vastaanotin |
| 2 Savukkeensytytin | 5 Käyttöohje | |
| 3 Paristot | 6 Kaapelit | |

Käänny jälleenmyyjän puoleen, jolta ostit laitteen, jos tarvitset muita varusteita.

Kuvaus

Kaukosäätimen painikkeet (katso F)

1. POWER

DVD-soittimen käynnistäminen ja sammuttaminen.

2. EJECT

Levyn syöttäminen ja poistaminen.

3. S-TITLE

Paina tätä painiketta tekstityksen valitsemiseksi (ainoastaan, jos levy tukee monikielisiä tekstityksiä).

4. LANGUAGE

Paina tätä painiketta kielen valitsemiseksi (ainoastaan, jos levy tukee monikielisiä tekstityksiä).

5. ANGLE

Monien kamerakulmien mahdollistamiseksi yhdellä levyllä (ainoastaan, jos levy tukee monia kamerakulmia).

6. TITLE

Näyttää toistettavan levyn otsakkeet.

7. MENU

Näyttää soitettavan levyn valikot.

8. MODE

Paina tätä painiketta valitaksesi soittotilan tai toistotilan.

9. VOLUME

Koventaa ja hiljentää äänenvoimakkuutta.

10. ZOOM

Suurentaa kuvaa.

11. A - B

Toistaa merkityn elokuva- tai musiikkijonon.

12. GOTO

Siirtyminen DVD-levyn haluttuun raitaan tai elokuvan jaksoon.

13. MUTE

Sammuttaa äänen.

14. STOP

Lopettaa soiton.

15. PAUSE

Pysäyttää toiston rajatuksi ajaksi.

16. PLAY

Toiston aloittaminen.

17. BACK

Palaa takaisin edelliseen elokuvan jaksoon (DVD) tai edelliseen raitaan (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Soittaa levyn 2-20 kertaa nopeammin päinvastaisessa järjestyksessä.

19. NEXT

Siirtyminen seuraavaan elokuvan jaksoon (DVD) tai seuraavaan raitaan (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Soittaa levyn 2-20 kertaa nopeammin.

21. NUOLI

Haluttujen valikkojen valitseminen.

22. ENTER

Paina tätä painiketta halutun valikon valitsemiseksi.

23. SETUP

Erilaisten toimintojen asetukset henkilökohtaisten toiveiden mukaan.

24. SLOW BACK

Soittaa levyn päinvastaisessa järjestyksessä $\frac{1}{2}$ - $\frac{1}{7}$ kertaa nopeammin.

25. DISPLAY

Näyttää tiedot otsakkeesta, elokuvan jaksosta ja toistetusta levystä.

26. SLOW FORWARD

Soittaa levyn $\frac{1}{2}$ - $\frac{1}{7}$ kertaa nopeammin.

27. NUMERONÄPPÄIMET

Toimintojen valinta yhden valikon sisällä.

28. AUX

Toistaa kuva- ja äänitiedot videolähteen ulkopuolella.

29. NTSC/PAL

Videoformaatin valinta (ainoastaan, jos DVD-soitin ei ole päällä).

Kuvaus

Paristojen asettaminen kaukosäätimeen(katso G)

- 1 Avaa paristokotelo työntämällä suoja ulos.
- 2 Aseta uudet paristot sisään ja huomioi oikea napaisuus.
- 3 Sulje paristokotelo työntämällä suoja sisään.

Kaukosäätimen käyttö (katso G 4)

Kaukosäätimen tehokas käyttöalue kattaa DVD-soittimesta 7-10 m etäisyyden ja näkökulma-alueen, joka kattaa DVD-soittimesta korkeintaan 30 astetta vasemmalle ja oikealle.

Varokeinot kaukosäätimen käytössä

Älä altista kaukosäädintä iskuille. Älä pidä kaukosäädintä kuumassa tai kosteassa paikassa. Pidä huolta siitä, ettei kaukosäätimen päälle tipu vettä. Älä aseta kaukosäätimen päälle painavia esineitä. Älä pura kaukosäädintä.

Liitäntä

Liitäntä televisioon(katso H)

1. Liitä audiokaapeli DVD-soittimen takaosassa oleviin AUDIO OUT (V/O) -pistokkeisiin ja vastaavat audiotulopistokkeet televisioon. (Jos televisiossasi on vain yksi ainoa audiotulopistoke, liitä audiokaapeli DVD-soittimen vasempaan (valkoiseen) pistokkeeseen).
2. Liitä videokaapeli DVD-soittimen takaosassa olevaan VIDEO OUT -pistokkeeseen ja vastaava audiotulopistoke televisioon. (Jos televisiossasi on S-videopistoke, käytä tätä pistoketta paremman kuvalaadun saavuttamiseksi).



Varo: Jos liität DVD-soittimen televisioon, sammuta laite ja vedä molempien laitteiden pistokkeet irti pistorasiasta ennen kuin liität ne yhteen. Liitä DVD-soitin suoraan televisioon. Jos liität DVD-soittimen videonauhuriin, aloituskuva näkyy vääristyneenä, koska DVD-videolevyt on kopiointisuojaattu.

Liitäntä



Varoitus: Älä säädä tämän DVD-soittimen digitaaliaudiolähtöä asentoon "PCM", paitsi jos liität DVD-soittimen digitaaliaudiopistokkeen AV-tulkitsimeen, jossa on Dolby Digital -tulkitsintoiminto. Korkea äänenvoimakkuus voi vahingoittaa kuuloa tai kaiuttimia.

Liitäntä televisio-/audiojärjestelmään (katso I)

1. Liitä audiokaapeli pistokkeisiin Audio Out V ja O DVD-soittimen takaosassa ja vastaavat audiotulopistokkeet audiojärjestelmään. Voit kuunnella audio-CD-levyjä ja DVD-videolevyjä korkeammalla äänenvoimakkuudella, jos käytät FM-modulaattoria (FM-MOD-10).
2. Liitä videokaapeli Video Out -pistokkeisiin DVD-soittimen takaosassa ja vastaavat videotulopistokkeet televisioosi.



Varoitus: Jos liität DVD-soittimen muihin laitteisiin, sammuta laite ja vedä laitteiden pistokkeet irti pistorasiasta ennen kuin liität ne yhteen. Säädä vastaanottolaitteen äänenvoimakkuus normaalitasolle. Muussa tapauksessa yhtäkkinen korkea äänenvoimakkuus voi vahingoittaa kaiuttimia. Kytke vastaanottolaitteesta virta pois päältä ennen kuin liität tai irrotat DVD-soittimen virtakaapelin. Jos jätät vastaanottolaitteen päälle, kaiuttimet voivat vahingoittua.



Varoitus: Älä säädä tämän DVD-soittimen "Digital Audio Output" -toimintoa asentoon "PCM", paitsi jos liität DVD-soittimen digitaaliaudiopistokkeen AV-tulkitsimeen, jossa on Dolby Digital -tulkitsintoiminto. Korkea äänenvoimakkuus voi vahingoittaa kuuloa tai kaiuttimia.

Liitäntä Dolby Digital -vahvistimeen (katso J) DVD-levyt on merkittävä Dolby Digital -merkinnällä. Käytettävissäsi on oltava Dolby Digital -tulkitsin tai kuuden kanavan vahvistin, 5 kaiutinta ja bassokaiutin. AC3:n digitaaliähtö on säädettävä audioasetuksessa tilaan "Raw". Tämä tuote on valmistettu teknisessä yhteistyössä Dolby Laboratories -yhtiön kanssa;  Dolby Laboratories pidättää oikeudet tähän symboliin ja tuotemerkkiin.

© Dolby Laboratories Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.



Huomio: Jos liität vahvistimen, joka on varustettu Dolby Digitalilla, liitä se yllä mainitulla tavalla. Lue audiojärjestelmän käyttöohje liittämistä varten. Säädä vastaanottolaitteen äänenvoimakkuus normaalitasolle. Kaiuttimet voivat muutoin vahingoittua yhtäkkisen korkean äänenvoimakkuuden johdosta. Kytke vastaanottolaitteesta virta pois päältä ennen kuin liität tai irrotat DVD-soittimen virtakaapelin. Jos jätät vastaanottolaitteen päälle, kaiuttimet voivat vahingoittua.

Liitäntä

Kahden kanavan digitaalistereoääni (katso K)



Huomio: AC3:n digitaalilähtö on säädettävä audioasetuksessa asentoon "PCM". Lue audiojärjestelmän käyttöohje liittämistä varten.

DTS-ääni (katso L)



Huomio: DTS-ääntä voidaan käyttää vain DVD-elokuvissa, jotka tukevat DTS:ää. AC3:n digitaalilähtö on säädettävä audioasetuksessa asentoon "PCM". Lue audiojärjestelmän käyttöohje liittämistä varten.

Ennen DVD-levyn toistamista

Lue kappale "Liitäntä" ja lähtökomponenttien käyttöohje lähtökomponenttien liittämiseksi. Laita vahvistin päälle, kun se on liitetty.

Laita ensin televisio päälle ja paina sen jälkeen TV-/video-painiketta.

Paina DVD-soittimen **Power**-painiketta 

Kuvaruutuun ilmestyy ensin "No Disc" ja sen jälkeen "Loading..."

Huomautus: Soitin sammuu automaattisesti, kun ilmaisu "No disc" on ollut kuvaruudulla 8 minuutin ajan.

Kun tämä näyttö  ilmestyy kuvaruutuun silloin kun olet painanut jotakin tiettyä painiketta, se tarkoittaa sitä, että tätä painiketta ei käytetä juuri soitetavassa levyssä.



Huomio: Älä liikuta DVD-soitinta soiton aikana.

Se voi vahingoittaa levyä. Paina  -painiketta levyn poistamiseksi. Älä poista levyä rajusti, koska se voi vahingoittua. Älä aseta levyn lisäksi muita esineitä levynlataukseen. Levystä riippuen tietyt toiminnot eivät ole ollenkaan tai eri tavalla käytettävissä. Lue tässä tapauksessa levyn suojakotelon päällä olevat tiedot.

DVD-levyn (DVD/VCD/CD) soittaminen

Aseta DVD-levy sisään

Huolehdi siitä, että levyn etiketti osoittaa ylöspäin. Kun levynlataus sulkeutuu, levy soitetaan automaattisesti. Paina  "(STOP)"-painiketta soiton lopettamiseksi. Paina  "(PAUSE)"-painiketta soiton pysäyttämiseksi lyhyeksi ajaksi. Jatkaaksesi toistoa, paina  "(PLAY)"-painiketta.

Huomautus: Soitin tallentaa kohdan, jossa olet painanut  -painiketta. Kun painat  -painiketta, jatkaa soitin siitä kohdasta, jossa olet painanut  . Jos haluat soittaa levyä alusta lähtien, paina  -painiketta kaksi kertaa. Paina  -painiketta soiton pysäyttämiseksi lyhyeksi ajaksi. Jos painat  -painiketta vielä kerran, levy toistetaan kohtaaus kohtaukselta. Tietoa kielen tai tekstityksen muuttamisesta soiton aikana löydät sivuilta 28 ja 29. Levyn luku toiston aikana voi kestää jonkin aikaa, eikä se tarkoita laitteen vioittumista. Odota, kunnes tapahtuma on päättynyt.



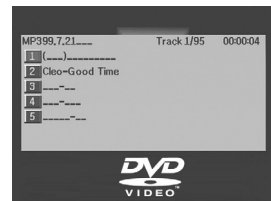
Huomautus: Poista levy, kun se ei enää pyöri.

Kuvaruutuun ilmestyy "No disc", jos olet asettanut levyn sisään väärin päin tai jos levy on vioittunut tai sitä ei voida soittaa. Kuvaruutuun ilmestyy "REGION ERROR", kun soittimeen asetetaan levy, joka ei ole maan kanssa yhteensopiva.

MP3-tiedoston toistaminen

Aseta MP3-levy sisään.

Huolehdi siitä, että levyn etiketti osoittaa ylöspäin. Kun levynlataus sulkeutuu, levy soitetaan automaattisesti. Paina  "(STOP)"-painiketta soiton lopettamiseksi. Paina  "(PAUSE)"-painiketta toiston pysäyttämiseksi lyhyeksi ajaksi. Jatkaaksesi toistoa, paina  "(PLAY)"-painiketta.



Halutun raidan soittaminen uudelleen

1. Paina (Enter)-painiketta, kun olet valinnut nuolinäppäimellä raidan (Track). Valittu raita soitetaan automaattisesti.
2. Voit soittaa raidan heti uudelleen syöttämällä kappaleen numeron. Kuvaruudulla näkyy 14 raitaa. Jos haluat nähdä enemmän raitoja, paina painiketta ◀ ▶. Paina ⏮ ⏭ -painiketta siirtyäksesi seuraavaan tai edelliseen raitaan. Voit kuunnella kappaleen toisessa kansiossa valikko-painiketta käyttämällä.

Tietoa MP3:sta

MP3-tiedoston formaatin on oltava ISO 9660:n tai JOLIETin mukainen. MP3:n tiedostonimessä ei saa käyttää tiettyjä kirjoitusmerkkejä. (\,/,*,!,",,.,,...). Kopiointisuojaajattuja MP3-tiedostoja ei voi käyttää. Tallennustilasta riippuen joitakin MP3-levyjä ei voi toistaa.

Levyvalikko

Voit valita seuraavan valikon, kun valikko on tallennettu levyihin.

DVD/VCD 2.0 –levyille tallennetun valikon näyttö

1.

Paina painiketta **MENU**

Levyille tallennetut valikot ilmestyvät näyttöön. Valikot näkyvät levystä riippuen eri tavalla. PBC-toiminnon ON/OFF valitaan joka kerta uudelleen, kun painat painiketta (Menu) (VCD2.0). CD:ssä ja VCD1.1:ssä ei ole levyvalikkotoimintoa.

2.

Paina painikkeita **▲ ▼ ◀ ▶** siirtyäksesi haluttuun valikkoon ja paina **ENTER**-painiketta.

DVD-asetukset

Kun painat (SETUP)-painiketta, kuvaruutuun ilmestyy kuva, jonka voit asettaa useissa valikoissa etukäteen, samaan aikaan kun laite on pysähdystilassa. Kuvatiedot ovat seuraavat:

1.

Paina **SETUP**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa.



seuraava kuva ilmestyy ruutuun

Kielen asetukset

Voit säätää seuraavat toiminnot: tekstin kieli, tekstitys, audiokieli, levyvalikon kieli, valikkohakemisto ja tehdastila.

Kuvaruudun asetukset

Voit säätää kuvaruudun suuruuden ja radiojärjestelmän.

Audio-asetukset

Voit säätää analogia-audiolähdön digitaali-analogialähtöä ja äänenvoimakkuutta.

Lapsilukon asetukset

Voit säätää lapsilukon tason.

2.

Paina painikkeita **◀ ▶** -painikkeita siirtyäksesi haluttuun valikkoon ja paina **ENTER**-painiketta.

DVD-asetukset

Kieliasetukset

Voit hakea kuvaruutunäytön (OSD) ja tekstitykset näyttöön tai kuunnella audiotiedot haluamallasi kielellä.

1.

Paina **SETUP**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa.



2.

Paina ◀ ▶ -painikkeita siirtyäksesi kielivalikkoon ja paina **ENTER**-painiketta.



OSD Menu

Kun valitset DVD-soittimen valikkokielen

Subtitle

Kun valitset tekstityksen. Kun valitset "Auto", tämä asetetaan ensimmäiseen tallennettuun kieleen.

Audio

Kun asetat kuulemasi kielen.

DVD Menu

Kun valitset yksittäisten valikkojen kielet, jotka on tallennettu levyyn.

OSD

Kun valitset kuvaruutunäyttöä varten ON/OFF.

Factory Set

Kun palautat laitteen tehdasasetuksiin.

3.

Paina painikkeita ▲ ▼ siirtyäksesi "Language"-valikkoon ja paina **ENTER**-painiketta.

Kuvaruutuun ilmestyvät valittavat kielet



DVD-asetukset



Paina **▲** **▶** -painikkeita kielen valitsemiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



Paina **SETUP** -painiketta poistuaksesi **SETUP**-kuvaruudusta.

Huomautus: Valittu kieli ei ilmesty valikkoon, vaikka olisitkin noudattanut yllä olevia ohjeita, jos valittua kieltä ei ole tallennettu levyllä.

Video-asetukset

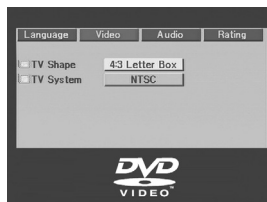
Voit tehdä kuvaruutuun seuraavat säädöt:



Paina **SETUP**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa.



Paina **◀** **▶** -painikkeita kuvaruutuvalikon valitsemiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



DVD-asetukset



3.

Paina **▲** **▶** -painikkeita valinnan säätämiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



Television kuvapinta

4 : 3 pan scan

4 : 3 Letter box

16 : 9

Kirjelaatikko: Voit nähdä vain normaalijakson 4:3-elokuvasta.

Laajakaistaruutu: Voit asettaa kuvaruudun suhteeseen 4:3.

Kuvaruudun ylä- ja alaosassa näkyy kuitenkin musta raita.

Voit säätää kuvaruudun suhteeseen 16:9.

Videoformaatti

NTSC:

NTSC-television/kuvaruudun liitääntään.

PAL:

PAL-television/kuvaruudun liitääntään.

Auto:

Automaattinen levystä riippuva valinta.



4.

Paina **▲** **▶** -painikkeita halutun elementin valitsemiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.

Paina **SETUP** -painiketta poistuaksesi **SETUP**-kuvaruudusta.

Audioasetukset

Liitetyistä kaiuttimista riippuen voit tehdä seuraavat asetukset.

1. **SETUP**

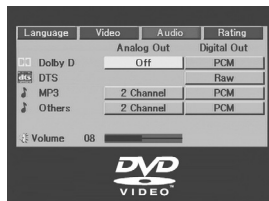
Paina **SETUP**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa.



DVD-asetukset

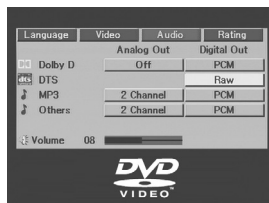
2. 

Paina ◀ ▶ -painikkeita Audio Setting -toiminnon valitsemiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



3. 

Paina ▲ ▼ ◀ ▶ -painikkeita valinnan säätämiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



Säädä PCM Digital out -toimintoa varten asentoon "Raw", jos Dolby Digital -vahvistin on liitetty.

Paina On-painiketta (DTS) ainoastaan silloin, kun haluat soittaa levyä, joka on tallennettu DTS:llä. Dolby Digital -vahvistimen (joka tukee DTS:ää) on oltava liitettynä, jota DTS-ääni voidaan pistää päälle. Paina painikkeita äänenvoimakkuuden säätämiseksi.

Paina  -painiketta poistuaksesi **SETUP**-kuvaruudusta.

Lapsilukon asetukset

Tämä asetus estää levyn luokittelun avulla

lapsia katselemasta väkivaltaisia elokuvia tai elokuvia, joissa on seksuaalisia sisältöä.

Luokitteluvalintoja on 8. Tämä pätee DVD-levyihin, joissa on luokittelu.

1. 

Paina **SETUP**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa.



DVD-asetukset

2. 

Paina ◀ ▶ -painikkeita Parental Control -lapsilukon valitsemiseksi ja paina **ENTER**-painiketta.



3. 

Paina ▲ ▼ -painikkeita salasanan vaihtamiseksi.

4. ①~⑨

Syötä salasana **numeronäppäimillä**.

Muista salasana.

Jos unohdat salasanan, tämä toiminto ei ole enää käytettävissä.
Avain-kuvasymboli ei aukea, jos syötetty salasana on väärä.

5. 

Paina ▲ ▼ -painikkeita siirtyäksesi lapsilukkovalikkoon.

6. 

Paina **ENTER**-painiketta halutun luokittelun valitsemiseksi.

Lapsilukon luokittelu muuttuu joka kerta, kun painat Enter-painiketta. Jos valitset luokittelun 6, ei luokitteluja 7 ja 8 oteta muistiin. Mitä korkeampi numero, sitä sopimattomampi on levy lapsille.



Audiokielten valinta toistotilassa

Audiokielen valinta

1.

Paina painiketta **LANGUAGE** audiokielen (DVD) muuttamiseksi.



Jos audiotiedot ovat käytettävissä levyssä, voit valita monia eri kieliä, kuten korean tai englannin, painamalla painiketta **LANGUAGE** (DVD).

Huomautus: Audiokieli voi olla levystä riippuen erilainen.

Yksi levy voi tallentaa enintään 8 kieltä. Jos haluat, että käytettävä kieli on DVD-levyissä aina sama, löydät luvusta "DVD-asetukset" ohjeita audiokielen asettamiseen.

Tekstityskielen valinta

1.

Paina painiketta **S-TITLE** tekstitysten vaihtamiseksi.



Jos tekstitykset ovat levyssä käytettävissä, voit valita monia eri tekstityksiä, kuten korean, englannin tai japanin, painamalla painiketta **S-TITLE** (DVD). Jos et halua kuvaruutuun tekstitystä, paina painiketta **S-TITLE**. Paina painiketta **S-TITLE** tekstitysten vaihtamiseksi.

Huomautus: Tekstitysnäyttö voi olla levystä riippuen erilainen. Yksi levy voi tallentaa enintään 32 kieltä. Jos haluat, että käytettävä tekstityskieli on DVD-levyissä aina sama, löydät luvusta "DVD-asetukset" ohjeita tekstityskielen asettamiseen.

Huomautus: Kaikissa levyissä ei ole audiokieliä tai tekstityksiä käytettävissä. Tämä toiminto ei ole käytettävissä, jos laite on pysähdystilassa (Pause). Tämä toiminto on käytettävissä, jos laite on toistotilassa.

Kuvaruutunäytön vahvistaminen

1.

Paina painiketta **DISPLAY**.



Ensimmäinen näyttö ilmoittaa tämänhetkisen raidan tai elokuvan kuluneen ajan ja kokonaiskeston.

2.

Paina painiketta **DISPLAY** vielä kerran (VCD/CD).



Näyttö ilmoittaa levyn tähän mennessä kuluneen ajan ja jäljellä olevan ajan.

3.

Paina painiketta **DISPLAY** vielä kerran.



Kuvaruutuun ilmestyvät kaikki tiedot levystä.

DVD

Kuvaruudussa näkyvät tämänhetkinen otsake, elokuvan jakson numero, kulunut aika, kokonaiskesto, audio-/tekstityskielet ja kuvakulma.

VCD/CD

Tämänhetkisen raidan numero, tähän mennessä kulunut aika sekä päällä olevan raidan kokonaiskesto ilmestyvät kuvaruutuun.

Kuvaruutunäytön vahvistaminen

4.

Paina painiketta DISPLAY vielä kerran, jotta näytön ilmaisin ilmestyy kuvaruutuun.

Mitä tarkoittaa "Title"?

"Title" tarkoittaa elokuvaa, joka on tallennettu levyille.

Mitä tarkoittaa "Chapter"?

"Chapter" tarkoittaa elokuvan jaksoitettuja yksiköjä (elokuvan jaksot), jotka on tallennettu levyille.

Mitä tarkoittaa "Track"?

"Track" tarkoittaa kohtauksen jaksotettuja osia tai koko raitaa, jotka on tallennettu levyille.

Jakson tai raidan haku

Elokuvan jakson / raidan pikahaku

1.

Paina painikkeita (BACK, NEXT).

 Jos painat **BACK** -painiketta, siirryt tämänhetkisen jakson tai raidan alkuun.

- Jos painat painiketta vielä kerran, siirryt edelliseen jaksoon tai raitaan.

 Jos painat **NEXT** -painiketta, siirryt seuraavaan jaksoon tai raitaan.

Pikahaku jakson / raidan sisällä

1.

Paina painiketta (FR/FF)

Soitonopeus muuttuu jaksoissa 2x, 4x, 8x, 20x.

Paina  **PLAY**, -painiketta levyn soittamiseksi normaalinopeudella. Pikahaun aikana ei kuulu ääntä. Pikahaku ei ole käytettävissä CD-levyjen tai MP3-tiedostojen toiston aikana.

Hidastuskuva/jaksotettu kuvanetsintä

Toisto hidastuskuvassa

1.

Paina painiketta **SLOW**

 Paina painiketta **SLOW**:

Toistonopeus muuttuu järjestyksessä $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ ja $\frac{1}{7}x$ joka kerta, kun painat painiketta **SLOW**.

 Paina painiketta **SLOW**:

Takaisinkelauksen nopeus muuttuu järjestyksessä $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ ja $\frac{1}{7}x$ joka kerta, kun painat painiketta **SLOW**.

Paina  **PLAY**, -painiketta levyn toistamiseksi normaalinopeudella. Hidastustoiminnon aikana ei kuulu ääntä.

Hidastustoiminto ei ole käytettävissä CD-levyjen tai MP3-tiedostojen toiston aikana.

Kohtausten haku

1.

Paina **PAUSE**-painiketta, kun laite on pysähdystilassa (Pause). Kohtaukset näytetään yksittäin jokaisella **PAUSE** -painikkeen painalluksella.

Paina  **PLAY**, -painiketta levyn toistamiseksi normaalinopeudella.

Huomautus: Kohtausten haun aikana ei kuulu ääntä.

MP3-tiedostojen toiston aikana ei hakutoiminto ole käytettävissä.

Soiton toisto

Jakson tai raidan (DVD VDC CD) toisto

MODE

1. 

Paina painiketta **MODE**

Valikko "Play mode" ilmestyy kuvaruutuun.



2. 

Paina painikkeita ▲ ▼ ◀ ▶ toistotilan valitsemiseksi ja **paina** ENTER-painiketta.



Jos DVD on syötetty sisään, paina

Off: jos et halua toistaa uudelleen Title: jos haluat toistaa tämänhetkisen elokuvan uudelleen Chapter: jos haluat toistaa tämänhetkisen otsakkeen uudelleen Chapter:

Jos VCD/CD on syötetty sisään, paina

Off: jos et halua toistaa uudelleen Track: jos haluat toistaa tämänhetkisen otsakkeen uudelleen Chapter: Disc: jos haluat soittaa tämänhetkisen levyn uudelleen.

Soiton toisto

Tietyn jakson uudelleen toistaminen

A-B

1. 

Paina **A-B** -painiketta kohdassa, josta lähtien haluat aloittaa uudelleen toiston.

Valikko "Play mode" ilmestyy kuvaruutuun.



Paina A-B-painiketta alkuasennossa ja paina painiketta uudelleen halutun jakson loppuasennossa. Valittu segmentti (A—B) toistetaan uudelleen.

Paina painiketta A-B vielä kerran toistotilan kumoamiseksi.



Huomautus: Kaikissa levyissä ei ole käytössä toistotoimintoa. Kun jakso tai raita loppuu ennen kuin olet painanut painiketta (A-B), jakson viimeinen osa tunnistetaan loppuasennoksi. Halutun jakson loppuasento on valittava yhden sekunnin sisällä painikkeen (A-B) painamisen jälkeen.

Suurennettu kuvaruutu ja kamerakulman muuttaminen

Kuvaruudun suurennus (DVD/VCD)

Voit suurentaa kuvaruudun kolmessa (3) jaksossa.

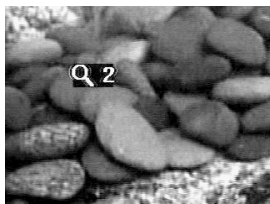
ZOOM

1. 

Paina **ZOOM**-painiketta toisto- tai pysähdystilassa (Pause).

Kuvaruutu suurennetaan suhteessa 2x ja kuvaruutuun ilmestyy .

Kuvaruutua suurennetaan jokaisella ZOOM-painikkeen painalluksella seuraavassa järjestyksessä: 1 - 2 - 3 - Off (pois päältä) - 1



2. 

Voit liikuttaa suurennettua kuvaruutua painamalla ▲ ▼ ◀ ▶ -painikkeita.

Kuvakulman muuttaminen (DVD)

Jos DVD:n yhdessä tietyssä kohtauksessa on monta kuvakulmaa, voit valita kuvakulmatoiminnon.

ANGLE

1. 

Paina painiketta **ANGLE**.

Kuvaruutuun ilmestyvät kuvakulmasymboli () sekä kuvaruutujen enimmäislukumäärä.



Paina ANGLE-painiketta ja valitse haluamasi kamerakulma. Jos kuvaruutujen enimmäislukumäärä on 1, kamerakulma ei muutu.

Halutun näytön/raidan haku

Voit hakea haluamasi näytön tai raidan kuluneen ajan, otsakkeen, jakson tai raidan mukaan.

Haku kuluvana aikana (esim. 1 tunnin, 5 minuutin tai 15 sekunnin sisällä)

GOTO

1. 

Paina painiketta **GOTO**.



2. 

Paina ▲ ▼ -painikkeita siirtyäksesi aikavalikkoon.

3. ①~⑨

Paina painikkeita (1.0.5.1.5) numeronäppäinten avulla ja paina **ENTER**.



Kuluvan ajan (1 tunti, 5 minuuttia ja 15 sekuntia) jakso toistetaan uudelleen

Halutun jakson/raidan haku

Elokuvan jakson haku (esim. kolmannen elokuvan jakson haku)

GOTO

1. 

Paina painiketta **GOTO**.



2. 

Paina ▲ ▼ -painikkeita siirtyäksesi raitaan/jaksoon.

3. 

Paina painikkeita (1, 3) numeronäppäinten avulla ja paina **ENTER**.

Syötä yksinkertaisesti lohkon numero siirtyäksesi haluamaasi kohtaan otsakkeessa.



Vianetsintä

Käänny huoltopalvelukeskuksen puoleen, jos sama ilmiö toistuu vielä senkin jälkeen, kun olet suorittanut seuraavat toimenpiteet:

Kuva ei ilmesty kuvaruutuun levyn toiston aikana tai kuva on huonolaatuinen ja täri-see.

- Varmista, että televisio on päällä.
- Varmista, että pistoke on kunnolla kiinni pistorasiassa.
- Tarkasta, onko DVD-soitin pysähdystilassa (Pause)
- Tarkasta, onko levy likaantunut tai vahingoittunut.
- Puutteellisesti valmistetut levyt eivät mahdollisesti toimi.
- Kuva voi yhtäkkiä väristä vaakatasossa, jos kuva vaihtuu pimeästä kohtauksesta kirkkaaseen.

Huono äänenlaatu.

- Tarkasta, onko DVD-soitin liitetty Dolby Digital -vahvistimeen.
- Tarkasta, onko pistoke työnnetty kunnolla pistorasiaan.
- Tarkasta, onko pistoke likaantunut.

Kaukosäädin ei toimi.

- Tarkasta, että kaukosäädin on suunnattu DVD-soittimen kaukosäädinsensoreihin ja että se on tarpeeksi lähellä DVD-soitinta. Tarkasta myös, ettei kaukosäätimen ja DVD-soittimen välillä ole esineitä.
- Tarkasta, ovatko kaukosäätimen paristot tyhjentyneet.

Video tai audio ei toimi tai levy syötetään ulos 2-5 sekunnin jälkeen

- Oletko siirtänyt DVD-soittimen kylmästä lämpimään paikkaan? Käynnistä DVD-soitin, poista tarpeen vaatiessa levy, äläkä käytä DVD-soitinta noin 1-2 tunnin ajan. (Kun kosteus on hävinnyt, voit käyttää DVD-soitinta.)

DVD-soitin ei toimi.

- Tarkasta, onko levy sisällä.
- Tarkasta, onko jännitteessä oikea arvo.
- Tarkasta, onko levy asetettu sisään etiketti ylöspäin.
- Tarkasta, onko levyn maakoodi yhteensopiva DVD-soittimen koodin kanssa.

Vianetsintä

Ei ääntä	• Käytätkö laitetta hidastuskuvassa tai ”Kohtausten haku -tilassa”? (Muutetun toistonopeuden aikana et kuule ääntä.) • Tarkasta oikea liitäntä ja asetus. • Tarkasta, ettei levyä ole asetettu sisään väärinpäin. (Aseta levy sisään etiketti ylöspäin.) • Onko levy vakavasti vioittunut? (Puhdista levy.)
DVD-soitin ei toimi alkuasetuksilla.	• Alkuasetus toimii DVD-levystä riippuen eri tavalla.
Kuvaruutusuhdetta ei ole valittu.	• DVD-levy on tallennettu tehtaalla 16:9-laajakaistaelokuvana, 4:3-elokuvana tai suurennettuna 4:3-elokuvana. 16:9-laajakaistalevy on toistettava 16:9-laajakaistatilassa ja 4:3-elokuvatilalla on toistettava 4:3-suurennetussa kuvaruututilassa. 4:3-levy voidaan aina toistaa 4:3-kuvaruudussa. • Tarkasta DVD-levyn suojus ja valitse käyttöä varten oikea toiminto. Huomautus: 4:3-vakiolevyä ei voi toistaa laajakaistatilassa.
Dolby Digital 5.1 -kanavastereoääni ei toimi.	• Voit kuunnella Dolby Digital 5.1 -kanavastereoääntä liittämällä laite Dolby Digital -erikoisvahvistimeen, ja soittaa DVD-levyä, joka on tallennettu Dolby Digital 5.1 CH:ssa.
Valittu audiokieli ja tekstitys eivät toimi.	• Audiokieli ja tekstitys ovat käytettävissä DVD-levyissä, jotka on tallennettu kulloisellakin kielellä.
Kamerakulma ei toimi toistossa.	• Jos levy on tallennettu kamerakulmatoiminnolla, voit muuttaa kuvaruudun kamerakulmaa ainoastaan silloin kun merkki “” on näkyvissä kuvaruudulla.

Hävittämisohje

Muista, että sähkölaitteissa on paljon kierrätettäviä materiaaleja ja ympäristöä vahingoittavia aineosia. Pidä itsesi ja ympäristösi vuoksi huolta siitä, että nämä osat päätyvät asianmukaisesti, tarkoitusta varten perustettuihin jätteenkeräyspisteisiin.

Tekniset tiedot

Yleistä

Malli

Virtalähde	12 - 24 V
Tehonkulutus	15 W
Paino	3,5 kg
Mitat	217 mm (s) x 176 mm (l) x 58 mm (k)
Käyttölämpötila-alue	0 °C - +40 °C
Ilmankosteusalue	30% - 80%

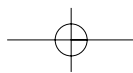
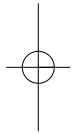
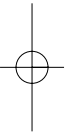
Levy

Videon ulostulo Komposiittivideo:	1,0 V p-p
S-videon kirkkaussignaali:	1,0 V p-p (75 Ohm)
Audion ulostulo:	Kaksikanavainen Vasen (1/V) Oikea (2/O)
Lähtötaso:	Analogiaudio: 2,0 V tehoarvo
	Digitaaliaudio: 0,5 V p-p
Kohinaetäisyys	100 dB
Dynamiikka-alue	90 dB
Kokonaissärökerroin (THD)	0,05 %

Säilytä tämä ohje ja luovuta se mahdollisessa myyntitilanteessa laitteen mukana ostajalle. Jos haluat saada lisätietoja DVD-PL-10 -laitteesta, käänny seuraavan osoitteen puoleen:

WAEKO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17
phone: +3 58-42/4 59 22 00 · fax: +3 58-9/7 59 37 00
www.waeco.com



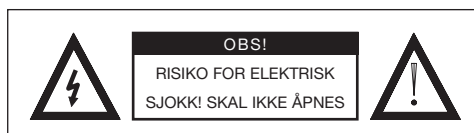
Les denne bruksanvisningen før du monterer og tar apparatet i bruk for første gang.
Oppbevar den til senere bruk. Dersom apparatet videreselges, skal bruksanvisningen overleveres til kjøperen.

Innholdsfortegnelse

Tittel\Side

Viktig informasjon	149
Viktige sikkerhetsforskrifter	150-153
Informasjon om plater	154
Pleie og oppbevaring av plater	155
Beskrivelse	156
Apparatets forside	156
VFD-display	156
Apparatets bakside	157
Spenningstilførsel	157
Knapper på fjernkontrollen	158
Innlegging av batterier i fjernkontrollen	159
Bruk av fjernkontrollen	159
Forsiktighetsregler ved omgang med batterier	159
Forsiktighetsregler ved omgang med fjernkontrollen	159
Tilkobling	159
Tilkobling til TV-apparat	159
Tilkobling til TV/audiosystem	160
Tilkobling til Dolby Digital-forsterker	160
2-kanals digital stereolyd	161
DTS-lyd	161
Innen du spiller av DVD-plater	161
Avspilling av en DVD-plate (DVD/VCD/CD)	162
Avspilling av en MP3-fil	162
Hovedmeny	163
DVD-oppsett	163
Språkoppsett	164-165
Videooppsett	165-166
Lydoppsett	166-167
Oppsett av barnesperre	167-168
Velge lydspråk i avspillingsmodus	169
Velge lydspråk	169
Velge språk for undertekst	169
Bekreft skjermdialoger	170-171
Søke etter en sekvens eller et musikkspor	171
Slow-motion	172
Repetere avspilling	173-174
Zoom-funksjon og endring av kameravinkel	175
Søke etter ønsket sekvens/musikkspor	176-177
Feilsøking	178-179
Tekniske data	180

Viktig informasjon



FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK SJOKK, MÅ DEKSELET (ELLER BAKPANELET) ALDRI FJERNES. APPARATET INNEHOLDER INGEN ANVENDBARE DELER FOR BRUKEREN. SERVICE OG VEDLIKEHOLD SKAL

UTELUKKENDE UTFØRES AV KVALIFISERTE FAGFOLK.



Dette symbolet referer seg til viktige henvisninger som medfølger produktet.



Dette symbolet referer seg til en „Farlig spenning“ i produktet, og som innebærer en risiko for elektrisk sjokk eller personskaade.



FORSIKTIG! DVD-SPILLERE ANVENDER EN USYNLIG LASERSTRÅLE SOM KAN UTGJØRE EN STRÅLINGSRISIKO. ANVEND SPILLEREN PÅ KORREKT MÅTE I HENHOLD TIL BRUKSANVISNINGEN.

Forsiktig! For å unngå elektrisk støt, stikk strømpluggen inn i veggkontakten og trykk den helt inn.

Merknader til bruk av installasjonsveiledningen



Advarsel! Sikkerhetsanvisninger:

Manglende overholdelse kan føre til personskaader eller materielle skader.



OBS! Sikkerhetsanvisninger:

Manglende overholdelse fører til materielle skader og påvirker apparatets funksjon.



Ruten angir installasjonstrinnene som skal gjennomføres.

Les denne installasjons- og bruksveiledningen før du begynner på monteringen, for en problemfri installasjon.

Hvis bruksanvisningen ikke skulle besvare alle spørsmålene dine, eller noen monteringsstrinn være uklare, er du velkommen til å ta kontakt med vår tekniske kundeservice.

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16
phone: +47-33 42 84 50 · fax: +47-33 42 84 59
www.waeco.com

Viktige sikkerhetsforskrifter



FORSIKTIG! LES OG FØLG ALLE RISIKOADVARSLESLER OG HENVISNINGER SOM ER ANGITT BÅDE I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ APPARATET. OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN TIL SENERE REFERANSE.

Det medfører ingen fare å bruke dette apparatet så lenge følgende sikkerhetsanvisninger overholdes.

Feil bruk kan medføre risiko for elektrisk støt eller brann. Apparatet er utstyrt med sikkerhetselementer som beskytter deg når følgende prosedyrer for installasjon, bruk og vedlikehold følges. Dette apparatet inneholder ingen komponenter som brukeren kan reparere.

FJERN ALDRI APPARATDEKSELET ETTERSOM DU DA RISIKERER Å UTSETTE DEG FOR EN FARLIG SPENNING. SERVICE OG VEDLIKEHOLD SKAL UTELUKKENDE UTFØRES AV KVALIFISERTE FAGFOLK.

1. Les bruksanvisningen!

Når du har pakket ut produktet, bør du lese bruksanvisningen grundig og følge alle anvisninger for installasjon, bruk og betjening.

2. Strømkilder

Dette produktet er kun tillatt tilkoblet strømkilder i samsvar med etiketten på apparatet. Er du usikker på hvilken strømkilde du har i huset, spør forhandleren eller strømlieferandøren. Informasjon om batteridrevne produkter eller produkter med annen strømforsyning, finner du i bruksanvisningen.



Advarsel! Ved bruk av mangelfulle ledningsforbindelser kan kortslutning føre til at:

- det oppstår kabelbrann
- kollisjonsputen utløses
- elektroniske styreinnetninger blir skadet
- elektriske funksjoner (blinklys bremselys, horn, tenning, lys) svikter.

Følgende anvisninger må derfor følges:



Ved arbeid på kjøretøyets ledninger gjelder følgende klemmebetegnelser:

- 30** (inngang direkte fra batteri pluss)
- 15** (koblet pluss, bak batteri)
- 31** (returledning fra batteri, jord)
- 58** (ryggelys)

Viktige sikkerhetsforskrifter

Den sikreste koblingsmetoden er å lodde kabelendene sammen, og deretter isolere. For koblinger som skal kunne tas fra hverandre igjen, må det kun brukes **isolerte** kabelsko, plugg og flatstifthylser. Ikke bruk kroneklemmer (se H).

Bruk en krympetang til å feste kabelen til kabelsko, kontakt eller flatstifthylse.

Ved kabelforbindelse til 31 (jord): Fest kabelen til en jordingsskrue på kjøretøyet med kabelsko og tannskiver, eller til karosseriplaten med kabelsko, plateskrue og tannskive.

Forsikre deg om at det er god jordforbindelse!



Advarsel! For å unngå kortslutning skal klemmen på minuspolen tas av før arbeid på kjøretøyet elektriske anlegg.

Hvis kjøretøyet har ekstras batterier, må klemmen tas av minuspolen her også.



OBS! Når du tar av klemmen på batteriets minuspol, mister du alle midlertidige data som er lagret i det elektroniske systemet for komfortfunksjoner.

Følgende data må angis på nytt, avhengig av hva kjøretøyet er utstyrt med:

radiokode · klokke · tidsbryter · kjørecomputer · sitteposisjon

Anvisninger for de ulike innstillingene finner du i de enkelte bruksanvisningene.



Advarsel! Komponentene i **ryggevideosystemet RV-650** som er montert i bilen må være festet slik at de under ingen omstendigheter (f.eks ved brå oppbremsinger, trafikkuhell) kan løsne, og føre til **skade på passasjerer**.



Pass på at monitoren ikke monteres slik at den er i veien for en kollisjonspute, dersom den utløses. Dette medfører fare for personskade.

Plasser monitoren slik at man ikke kan dunke hodet i den.



OBS! Bruk bare diodetestlampe (se A 1) eller voltmeter (se A 2) til å teste spenningen i elektriske ledninger. Testlamper (se A 3) med lyspære bruker for mye strøm og kan skade elektronikken i kjøretøyet.

Viktige sikkerhetsforskrifter



OBS! Pass på at det er tilstrekkelig klaring for boret når det kommer ut på den andre siden (se A 4). Avgrad og rustbehandle alle borer.



OBS! Pass på at elektriske ledninger:

1. ikke er kraftig bøyd eller vridd (se A 5a)
2. ikke slites mot kanter (se A 5b)
3. ikke føres gjennom gjennomføringer med skarpe kanter uten beskyttelse.

3. Lufting

I apparatet er det lufteslisser og -åpninger som sørger for pålitelig funksjon og som sikrer mot overoppheting. Disse åpningene må ikke tildekkes.

4. Varme

Produktet skal settes opp i god avstand fra varmekilder, som eksempelvis panelovner, radiatorer, ovner eller annet utstyr som avgir varme (inkludert forsterkere).

5. Rengjøring

Trekk strømpluggen ut av veggkontakten innen apparatet rengjøres. Ikke bruk flytende rensedmidler eller sprutflasker. Bruk en fuktig klut til rengjøringen.

6. Beskyttelse av strømkabelen

Strømkabelen skal legges slik at den ikke kan bli tråkket på og at den ikke kan komme i klem av gjenstander som er plassert på eller mot kabelen. Vær spesielt oppmerksom på de deler av kabelen som er i nærheten av pluggen, veggkontakten og der den går ut av apparatet.

7. Inntrengning av fremmedelementer og væske

Stikk aldri gjenstander - uansett type - inn i åpninger i apparatet ettersom de kan komme i berøring med komponenter med farlig spenning eller kortslutte komponenter, noe som kan medføre risiko for brann eller elektrisk støt.

Søl aldri væske – uansett type – på produktet.

8. Monteringsdeler

Ikke bruk monteringsdeler som ikke anbefales av produsenten ettersom disse kan medføre risiko.

9. Belastninger

Plasser aldri tunge gjenstander på produktet og sett aldri noe oppå det. Gjenstanden kan falle ned og medføre alvorlig personskade, og det kan føre til betydelig skade på produktet.

Viktige sikkerhetsforskrifter

10. Tilkobling

Ved tilkobling av produktet til andre apparater, skal apparatet være slått av og strømpluggene fra alle apparatene skal være trukket ut av veggkontaktene. Manglende overholdelse kan medføre risiko for elektrisk sjokk og alvorlig personskade. Les bruksanvisningene for de andre apparatene grundig og følg anvisningene under tilkoblingen.

11. Volum

Still volumet på minimum innen apparatet slås på.
I motsatt fall kan et høyt lydnivå føre til hørselskade eller skade på høyttalere.

12. Lydforvrengning

Ikke la dette produktet avgi forvrengt lyd over lengre tid. Det kan resultere i overoppheting av høyttalerne og risiko for brann.

13. Laserstråle

Kikk aldri inn i åpningen for DVD-plateskuffen eller lufteåpninger i produktet for å se laserstålekilden. Det kan føre til synsforstyrrelser.

14. Plater

Bruk aldri ødelagte, deformerte eller reparerte plater. Slike plater kan lett brette og forårsake alvorlig skade og feilfunksjoner i produktet.

WAECO International påtar seg ikke ansvar for skader som skyldes følgende:

- a) monteringsfeil
- b) skader på systemet som skyldes mekanisk påvirkning og overspenning
- c) modifikasjoner på DVD-PL-10 uten uttrykkelig godkjenning fra WAECO International
- d) bruk for andre formål enn dem som er beskrevet i monteringsveiledningen og bruksanvisningen.

Informasjon om plater



DVD-plater (Digital Versatile Discs) kan inneholde opptil 135 minutter bilde- og lyddata, lyddata på 8 språk og maks. 32 undertekstalternativer. Du kan glede deg over en kinolignende bildekvalitet og krystallklar lyd med MPEG-2-komprimeringsteknologi samt Dolby Digital Surround-kvalitet.

- ①~⑥ Så vel DVD-spillere som DVD-plater er kodet for avspilling i ulike regioner. Disse regionskodene må stemme overens for at DVD-platen skal kunne avspilles. Hvis regionskodene ikke stemmer overens, er det ikke mulig å spille av DVD-platen.

Plater som kan avspilles



DOLBY
DIGITAL

Dolby Digital



DTS-plater



Digital
musikkplate



Stereo-plate



TV-
system



MP3-plate

Plater som ikke kan avspilles

DVD-spilleren kan ikke spille av LD, CD-G, CD-I, CD-ROM eller DVD-ROM-plater. DVD-spilleren kan ikke spille av noen kommersielle plater eller en DVD-plate som er kjøpt utenfor den regionen du bor.
(Hvis symbolet  vises på skjermen, betyr det at du har trykket på en ugyldig knapp.)

Kopieringsbeskyttelse

De fleste DVD-plater er kodet for å hindre ulovlig kopiering. Dette produktet er utstyrt med en teknologi for beskyttelse av opphavsrettigheter og er beskyttet ifølge lover om opphavsrett, herunder patentkrav til bestemte patenter i USA og andre eiendomsrettigheter til åndsverk for Macrovision Corporation. Produktet er bestemt for bruk i private hjem og i andre begrensede sammenhenger såfremt Macrovision Corporation ikke har gitt tillatelse til bruk utover dette. Omvendt utvikling (Reverse engineering) eller demontering av apparatet er forbudt.

Dette produktet er utviklet i et teknisk samarbeid med Dolby Laboratories;  symbolet og varemerket tilhører Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rettigheter forbeholdt.

Dette produktet er utviklet i et teknisk samarbeid med Digital Theater Systems Inc.;  symbolet og varemerket tilhører Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.

Pleie og oppbevaring av plater

Behandle platene varsomt ettersom en ubetydelig defekt kan innvirke på bildekvaliteten på skjermen.

Håndtering av plater (se A 1)

Det er enkelt å ta ut platen hvis du trykker inn midtpartiet på holderen når du skal ta platen ut av coveret. Unngå å berøre platens overflate. Ikke lim papir eller tape på platen. Platen kan da bli deformert. Påse at det ikke kommer fingeravtrykk eller flekker på platen. Vask hendene før du håndterer platene.



Forsiktig! Påse at platen ikke utsettes for smuss eller forurensninger. Ikke spill av plater som er ødelagt eller har riper.

Oppbevaring av plater

Platene skal ikke utsettes for direkte sollys (se A 2). Oppbevar apparatet på et kjølig sted med god utlufting (se A 3). Lagres vertikalt. Platene oppbevares i et rent cover (se A 4).



Merk: En brå flytting av produktet fra kalde til varme omgivelser, kan resultere i kondens på avspillingsdelen eller linsen, noe som resulterer i feilfunksjon. I slike tilfeller skal du vente 1 til 2 timer innen du slår på apparatet.

Rengjøring av plater (se A 5)

Tørk av platen med en tørr klut etter at du har rengjort platen med en myk klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel. Rengjør platen fra senter og utover.



Merk: Ikke bruk tynner, bensin, ordinære rengjøringsmidler, alkohol eller elektrospy ettersom dette kan forårsake skader på platen.

Beskrivelse

Front (se B)

1 POWER

Trykk på POWER-knappen for å slå apparatet på og av.

2 Disc In

Legg platene inn her.

3 EJECT

Trykk på EJECT-knappen for å ta ut en plate.

4 STOP

Trykk på STOP-knappen for å stoppe avspillingen.

5 PLAY

Trykk på PLAY-knappen for å starte avspillingen.

6 SKIP

Trykk på SKIP-knappen for å hoppe over en scene eller et musikkspor.

7 Remote Sensor

Fjernsensoren mottar lyssignal fra fjernkontrollen.

8 Display Window

I displayet vises informasjon om spillerens og platens aktuelle tilstand.

VFD-display (se C)

1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3

Angir type plate som ligger i apparatets plateskuff.

2 Rotation

Symbolet dreier når platen dreier seg.

3 Play/Pause

Angir aktuell driftsmodus.

4 Repeat/All

Angir aktuell repeterings-/avspillingsmodus.

5 Chapter/Track

Viser informasjon om kapitlet eller sporet på DVD-platen som avspilles.

6 DTS

Angir at lydtypen på platen som avspilles er DTS.

7 Angle

Angir at den aktuelle platen avspilles i flervinkelmodus.

8 Time

Viser tids- og driftsrelatert informasjon.

9 Dolby Digital

Dolby Digital angir at lydtypen på platen som avspilles, er Dolby Digital.

Beskrivelse

Bakside (se D)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | I denne kontakten tilkobles en ekstern mottaker for fjernkontroll (medfølger). |
| 2 DC INPUT | For tilkobling av en likestrømskabel for 12~24 volt. |
| 3 DC INPUT | Inngang fra sigaretttennerkontakt på 12~24 volt. |
| 4 VIDEO INPUT | For tilkobling av en videokabel fra videoutgangen på tilleggsapparater. |
| 5 AUDIO INPUT | For tilkobling av en audiokabel fra audioutgangen på tilleggsapparater. |
| 6 VIDEO OUT | Koble en videokabel fra denne kontakten til video-inn kontakten på TV-apparatet. |
| 7 AUDIO OUT | Koble en audiokabel (venstre og høyre) fra denne kontakten på DVD-spilleren til motsvarende audio-inn kontakter på TV-apparatet eller mottakerapparat. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Anvend en koaksialkabel (medfølger ikke) for å koble DVD-spilleren til en kompatibel Dolby Digital- eller DTS-Receiver eller -dekoder. |
| 9 S-VIDEO | Anvend S-videokabelen fra denne kontakten til S-videokontakten på TV-apparatet for å oppnå en bedre bildekvalitet. |

Spenningstilførsel

1. Når DVD-spilleren benyttes hjemme



Forsiktig! Anvend vekselstrøm/likestrøm-adapteret (12~24 V likestrøm, 2 A) når du bruker DVD-spilleren hjemme med en ekstern strømkilde.

2. Når DVD-spilleren benyttes i bilen, kobles ledningen fra sigaretttenneren til likestrøminngangen (3).

3. Når likestrømskabelen benyttes, kobles den røde ledningen til 12 V/24 V likestrøm og den svarte ledningen til jord.

4. Når likestrømskabelen kobles til bilbatteriet.



Forsiktig! Trekk pluggen fra DVD-spilleren ut av kontakten når DVD-spilleren ikke benyttes, for å unngå utlading av batteriet.

Tilbehør (se E)

- | | | |
|-------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Fjernkontroll | 4 Video-/audiokabel | 7 Mottaker for fjernkontroll |
| 2 Sigaretttenner | 5 Bruksanvisning | |
| 3 Batterier | 6 Kabel | |

Kontakt forhandleren som du kjøpte apparatet av hvis du har behov for ytterligere tilbehør.

Beskrivelse

Knapper på fjernkontrollen (se F)

1. POWER

Slår DVD-spilleren på og av.

2. EJECT

For å legge inn eller ta ut plater.

3. S-TITLE

Trykk på denne knappen for å velge undertekst (hvis DVD-platen støtter undertekster på flere språk).

4. LANGUAGE

Trykk på denne knappen for å velge språk (hvis DVD-platen har støttet flere språk).

5. ANGLE

For tilgang til ulike kameravinkler ved avspilling av en DVD-plate (hvis DVD-platen har støtte for flere kameravinkler).

6. TITLE

Viser tittelen på platen som avspilles.

7. MENU

Viser menyene på platen som avspilles.

8. MODE

Velger avspillings- eller repetisjonsmodus.

9. VOLUME

Regulerer volumet.

10. ZOOM

Forstørrer et bildeutsnitt.

11. A - B

Repeterer den markerte film-/ musikksekvensen.

12. GOTO

Skifter til det ønskede musikksporet eller den ønskede filmsekvensen på DVD-platen.

13. MUTE

Kobler ut lyden.

14. STOP

Stopper avspillingen.

15. PAUSE

Stopper avspillingen midlertidig.

16. PLAY

Starter avspillingen.

17. BACK

Hopper tilbake til forrige filmsekvens (DVD) eller til forrige musikkspor (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Spiller av platen baklengs 2 til 20 ganger hurtigere.

19. NEXT

Hopper frem til neste filmsekvens (DVD) eller til neste musikkspor (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Spiller av platen 2 til 20 ganger hurtigere.

21. PIL

For å velge ønsket menyalternativ.

22. ENTER

Bekrefter valg av ønsket menyalternativ.

23. SETUP

For innstilling av ulike funksjoner etter individuelle ønsker.

24. SLOW BACK

Spiller av platen baklengs med $\frac{1}{2}$ - til $\frac{1}{7}$ -dels hastighet.

25. DISPLAY

Viser informasjon om tittel, filmsekvens og platen som spilles.

26. SLOW FORWARD

Spiller av platen med $\frac{1}{2}$ - til $\frac{1}{7}$ -dels hastighet.

27. TALLTASTER

For valg av funksjoner innen en meny.

28. AUX

For avspilling av bilde- og lyddata fra en ekstern videokilde.

29. NTSC/PAL

For valg av TV-system (kun hvis DVD-spilleren ikke er i drift).

Beskrivelse

Innlegging av batterier i fjernkontrollen (se G)

- 1 Åpne batterirommet ved å skyve på dekselet.
- 2 Legg i nye batterier og sørg for korrekt polaritet.
- 3 Lukk batterirommet ved å skyve dekselet på plass.

Bruk av fjernkontrollen (se G 4)

Fjernkontrollens rekkevidde er opptil 7 til 10 m fra DVD-spilleren i en vinkel på opptil 30 grader til venstre og høyre i forhold til DVD-spilleren.

Forsiktighetsregler ved omgang med fjernkontrollen

Ikke utsett fjernkontrollen for støt. Ikke la fjernkontrollen ligge på et varmt eller fuktig sted. Unngå at det drypper vann på fjernkontrollen og legg aldri tunge gjenstander oppå den. Ikke demonter fjernkontrollen.

Tilkobling

Tilkobling til TV-apparat (se H)

1. Koble audiokabelen til AUDIO OUT (L/R)-kontaktene på baksiden av DVD-spilleren og til motsvarende audioinnganger på TV-apparatet. (Hvis TV-apparatet kun har en enkel audioinngang, kobles audiokabelen til venstre audioutgang (hvit) på DVD-spilleren).
2. Koble videokabelen til VIDEO OUT-kontakten på baksiden av DVD-spilleren og til motsvarende videoinngang på TV-apparatet. (Hvis TV-apparatet har en S-videokontakt, bruker du denne kontakten for å oppnå en bedre bildekvalitet.)



Forsiktig! Ved tilkobling av DVD-spilleren til TV-apparatet, skal den være slått av og strømpluggene fra begge apparatene skal være trukket ut av veggkontaktene innen apparatene kobles sammen. Koble DVD-spilleren direkte til TV-apparatet. Kobles DVD-spilleren til en videoopptaker, vises et forvrengt bilde under avspilling ettersom DVD-plater har kopieringsbeskyttelse.

Tilkobling



Forsiktig! Ikke sett den digitale audioutgangen på DVD-spilleren til „PCM“ med mindre den digitale audiokontakten på denne DVD-spilleren er koblet til en A/V-dekoder med en Dolby Digital-dekoderfunksjon. Høy lydstyrke kan skade hørselen og høyttalerne.

Tilkobling til TV/audiosystem (se I)

1. Koble audiokabelen til AUDIO OUT (L/R)-kontaktene på baksiden av DVD-spilleren og til motsvarende audioinnganger på stereoanlegget. Musikk-CD-plater og DVD-videoplater kan avspilles med et høyere volum i stereo ved bruk av en FM-modulator (FM-MOD-10).
2. Koble videokabelen til VIDEO OUT-kontakten på baksiden av DVD-spilleren og til motsvarende videoinngang på TV-apparatet.



Forsiktig! Ved tilkobling av DVD-spilleren til andre apparater, skal den være slått av og strømpluggene fra alle apparatene skal være trukket ut av veggkontaktene innen apparatene kobles sammen. Innstill volumet på mottakerapparatet på middels styrke. Hvis ikke, risikerer du at høyttalerne skades som følge av en plutselig høy lyd. Slå av mottakerapparatet innen du kobler til eller kobler fra strømkabelen til DVD-spilleren. Hvis du lar mottakerapparatet bli stående på, er det risiko for at høyttalerne kan skades.



Forsiktig! Ikke sett den digitale audioutgangen på DVD-spilleren til „PCM“ med mindre den digitale audiokontakten på denne DVD-spilleren er koblet til en A/V-dekoder med en Dolby Digital-dekoderfunksjon. Høy lydstyrke kan skade hørselen og høyttalerne.

Tilkobling til Dolby Digital-forsterker (se J) DVD-plater må være merket Dolby Digital.

Du må ha en Dolby Digital-dekoder eller en 6-kanals forsterker, 5 høyttalere og en 1 senterbasshøyttaler.

Den digitale utgangen på AC3 må være satt til „Raw“ i audiooppsettet.

Dette produktet er utviklet i et teknisk samarbeid med Dolby Laboratories;  symbolet og varemerket tilhører Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rettigheter forbeholdt.



OBS! Når du kobler til en forsterker med Dolby Digital-funksjon, gjøres dette slik som tidligere beskrevet. Les bruksanvisningen til audiosystemet for hvordan du foretar tilkoblingen. Innstill volumet på Receiver-enheten på middels styrke. Hvis ikke, risikerer du at høyttalerne skades som følge av en plutselig høy lyd. Slå av mottakerapparatet innen du kobler til eller kobler fra strømkabelen til DVD-spilleren. Hvis du lar Receiver-enheten bli stående på, er det risiko for at høyttalerne kan skades.

Tilkobling

2-kanals digital stereolyd (se K)



OBS! Den digitale utgangen på AC3 må være innstilt på „PCM“ i audiooppsettet. Les bruksanvisningen til audiosystemet for hvordan du foretar tilkoblingen.

DTS-lyd (se L)



OBS! DTS-lyd kan kun benyttes med DVD-plater som har støtte for DTS. Den digitale utgangen på AC3 må være innstilt på „PCM“ i audiooppsettet. Les bruksanvisningen til audiosystemet for hvordan du foretar tilkoblingen.

Innen du spiller av DVD-plater

Les kapitlet „Tilkobling“ og bruksanvisningen for forsterkeren for hvordan du foretar tilkoblingen. Slå forsterkeren på først etter at tilkoblingen er utført.

Slå først på TV-apparatet og trykk deretter på TV/Video-knappen.

Trykk på **Power**-knappen på DVD-spillere 

På skjermen vises først „No Disc“ og deretter „Loading ...“

Merk! DVD-spillere slås automatisk av dersom teksten „No disc“ blir stående i 8 minutter.
Når symbolet  vises på skjermen – etter å ha trykket på en bestemt knapp – betyr det at den aktuelle knappen ikke er i bruk for platen som spilles av i øyeblikket.



OBS! Ikke beveg DVD-spillere under avspillingen.
Det kan føre til at platen blir skadet. Trykk på knappen  for å ta ut platen. Vær forsiktig slik at platen ikke blir skadet når du tar den ut. Legg aldri inn andre gjenstander enn en plate i plateskuffen. Avhengig av platen, kan det være at bestemte funksjoner ikke tilgjengelige eller er tilgjengelige på andre måter. Les angivelsene på platecoveret.

Avspilling av en DVD-plate (DVD/VCD/CD)

Legg inn DVD-platen

Påse at etiketten på platen vender opp. Når skuffen har lukket seg, starter avspillingen automatisk. Trykk på knappen  „(STOPP)“ for å stoppe avspillingen. Trykk på knappen  „(PAUSE)“ for å avbryte avspillingen midlertidig. For å fortsette avspillingen, trykker du på knappen  „(SPILL AV)“.

Merk! Når du trykker på knappen  lagres den aktuelle posisjonen i minnet. Når du trykker på knappen  knappen fortsetter avspillingen fra den samme posisjonen som da du trykket på knappen . Ønsker du å starte avspillingen fra begynnelsen på platen, trykker du på knappen  to ganger. Trykk på knappen  for å stoppe avspillingen midlertidig.

Når du trykker på knappen  en gang til, avspilles platen scene for scene.

Informasjon om hvordan du bytter språk eller undertekst under avspilling, finner du på side 28-29. Avlesning av informasjon om platen under avspilling kan ta en liten stund og innebærer ikke noen svikt i apparatet. Vent til prosedyren er fullført.



OBS! Løs ut platen når den ikke lenger går rundt.

På skjermen vises „No disc“ hvis du har lagt inn platen med feil side opp eller har lagt inn en skadet eller ikke lesbar plate. På skjermen vises „REGION ERROR“ hvis du har lagt inn en plate med en annen regionskode.

Avspilling av en MP3-fil

Legg inn MP3-platen

Påse at etiketten på platen vender opp. Når skuffen har lukket seg, starter avspillingen automatisk. Trykk på knappen  „(STOPP)“ for å stoppe avspillingen. Trykk på knappen  „(PAUSE)“ for å avbryte avspillingen midlertidig. For å fortsette avspillingen, trykker du på knappen  „(SPILL AV)“.



Repetere et ønsket musikkspor

1. Trykk på knappen (Enter) etter at du har valgt ønsket musikkspor (track) ved hjelp av piltastene. Det valgte musikksporet spilles automatisk av.
2. Du kan repetere musikksporet direkte ved å taste inn nummeret på sporet. På skjermen vises 14 musikkspor. Trykk på knappen ◀ ▶ hvis du ønsker å se flere spor. Trykk på knappen ⏮ ⏭ for å skifte til neste eller forrige musikkspor. Du kan høre et musikkspor i en annen mappe ved å bruke menyknappen.

Informasjon om MP3

MP3-filene må være formatert i henhold til standardene ISO 9660 eller JOLIET. I MP3-filnavnene er enkelte tegn ikke tillatt å benytte (\\,/,*,!,",<,>,|...). Det er ikke mulig å bruke kopieringsbeskyttede MP3-filer. Som følge av lagringsspesifikasjonene er det mange MP3-plater som ikke kan avspilles.

Hovedmeny

Du har følgende menyalternativer såfremt menyen er lagret på platen.

Vise menyer som er lagret på DVD-/VCD 2.0-plater

1.

Trykk på knappen **MENU**

Menyalternativene som er tilgjengelige på platen vises. Menyoppsettet vil variere avhengig av platen. PÅ/AV for PBC-funksjonen vises hver gang du trykker på knappen (Menu) på (VCD2.0). Formatene CD og VCD1.1 har ingen menyfunksjon.

2.

Trykk på piltastene ▲ ▼ ◀ ▶ for å gå til ønsket menyalternativ og bekreft med **ENTER**.

DVD-oppsett

Hvis du trykker på knappen (SETUP), vises menybildet der det er mulig å forhåndsinnstille en rekke alternativer mens apparatet er i stopp-modus. Via menybildet har du tilgang til følgende informasjon:

1.

Trykk på knappen **SETUP** mens apparatet er i stopp-modus.



følgende skjermbilde vises

Språkoppsett

Du kan stille inn tekstspråk, undertekst, lydspråk, menyspråk, menyindeks og gjenopprette fabrikkinnstillingene.

Videooppsett

Du kan stille inn skjermstørrelsen og videoformatet.

Lydoppsett

Du kan stille inn digital-analog visningsmetode og volum for den analoge audioutgangen.

Oppsett av barnesperre

Du kan stille inn nivået for barnesperrefunksjonen.

2.

Trykk på piltastene ◀ ▶ for å gå til ønsket menyalternativ, og bekreft med **ENTER**.

DVD-oppsett

Språkoppsett

Du kan velge å vise menyen på skjermen (OSD), likeens undertekster, eller lytte til lydsporet på ønsket språk.

1.

Trykk på knappen **SETUP** mens apparatet er i stopp-modus.



2.

Trykk på piltastene ◀ ▶ for å velge alternativet språkoppsett, og bekreft med **ENTER**.



OSD Menu

Når du skal velge menyspråket for DVD-spilleren

Subtitle

Når du skal velge undertekst. Hvis du velger „Auto“, velges det første språkalternativet.

Audio

Når du skal velge språk på lydsporet.

DVD Menu

Når du skal velge språk for menyene som er lagret på platen.

OSD

Når du skal velge PÅ/AV for menyvisning på skjerm.

Factory Set

Når du skal gjenopprette apparatets fabrikkinnstillinger.

3.

Trykk på piltastene ▲ ▼ for å velge ønsket språkalternativ og bekreft med **ENTER**.

Følgende språkalternativer kan velges



DVD-oppsett



Trykk på piltastene ▲ ▼ for å velge ønsket språkalternativ og bekreft med **ENTER**.



Trykk på knappen  for å avslutte **SETUP**-menyen.

Merk! Det valgte språket vises ikke i menyen selv om du har fulgt anvisningene ovenfor dersom det aktuelle språket ikke er lagret på platen.

Videooppsett

Du kan stille inn skjermvisningen som følger.



Trykk på knappen **SETUP** mens apparatet er i stopp-modus.



Trykk på piltastene ◀ ▶ for å velge alternativet videooppsett, og bekreft med **ENTER**.



DVD-oppsett



3.

Trykk på piltastene ▲ ▼ for å stille inn ønsket alternativ og bekreft med **ENTER**.



Fjernsynsskjem

4 : 3 pan scan

Letterbox: Du vil kun se det midterste bildeutsnittet i en film med 4:3 bildeformat.

4 : 3 Letter box

Pan & Scan-visning av widescreen-format: Du kan stille inn skjermbildet til 4:3 format, likevel vises det en svart stripe i underkant og overkant av bildet .

16 : 9

Du kan stille inn skjermbildet til 16:9 format.

TV-system

NTSC:

For tilkobling av NTSC TV/monitor.

PAL:

For tilkobling av PAL TV/monitor.

Auto:

Automatisk valg avhengig av den aktuelle platen.



4.

Trykk på piltastene ▲ ▼ for å stille inn ønsket alternativ og bekreft med **ENTER**.

Trykk på knappen  for å avslutte **SETUP**-menyen.

Lydoppsett

Avhengig av de aktuelle høyttalerne kan du foreta følgende innstillinger.

1. 

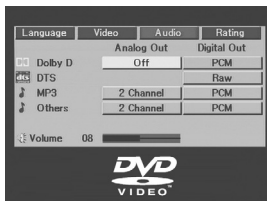
Trykk på knappen **SETUP** mens apparatet er i stopp-modus.



DVD-oppsett

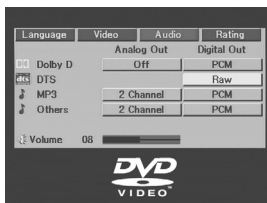
2. 

Trykk på piltastene ◀ ▶ for å velge alternativet lydoppsett, og bekreft med **ENTER**.



3. 

Trykk på piltastene ▲ ▼ ◀ ▶ for å stille inn ønsket alternativ og bekreft med **ENTER**.



Sett PCM for Digital Out til „Raw“ dersom du har en Dolby Digital-forsterker tilkoblet.

Sett knappen (DTS) til ON kun når du skal spille av en plate som er innspilt med DTS-systemet. Du må ha en Dolby Digital-forsterker (som støtter DTS) tilkoblet for å kunne gjengi DTS-lyden. Trykk på knappen for innstilling av volumet.

Trykk på knappen  for å avslutte **SETUP**-menyen.

Oppsett av barnesperre

Med hjelp av denne innstillingen og et klassifiseringsprinsipp på platen, unngår du at barn kan se voldspregede filmer eller filmer med seksuelt innhold. Du kan velge blant 8 klassifiseringskategorier. Dette gjelder der klassifiseringskategorien er lagret på platen.

1. 

Trykk på knappen **SETUP** mens apparatet er i stopp-modus.



DVD-oppsett

2. 

Trykk på piltastene ◀ ▶ for å velge alternativet barnesperre, og bekreft med **ENTER**.



3. 

Trykk på piltastene ▲ ▼ for å gå til boksen passord.

4. ①~⑨

Tast inn passordet ved hjelp av **talltastaturet**.

Husk passordet.

Hvis du har glemt passordet, har du ikke tilgang til denne funksjonen.

Nøkkelsymbolet åpner seg ikke dersom det er tastet inn feil passord.

5. 

Trykk på piltastene ▲ ▼ for å gå til menyalternativet barnesperre.

6. 

Trykk på **ENTER** for å angi ønsket klassifisering.

Klassifiseringen for barnesperren endrer seg hver gang du trykker på ENTER. Hvis du velger klassifiseringsnivå 6 er det ikke mulig å spille av filmer i kategoriene 7 og 8. Jo høyere nummer, dess mindre egnet er platen for barn.



Velge lydspråk i avspillingsmodus

Velge lydspråk

1.

Trykk på knappen **LANGUAGE** for å endre lydspråket (DVD).



Dersom platen inneholder informasjon om lydsporene, kan du velge ulike språk, eksempelvis Kor. eller Eng. ved å trykke på knappen **LANGUAGE** (DVD).

Merk! Det kan være ulike lydspråk-alternativer fra plate til plate. Det kan være lagret maks. 8 ulike lydspor på en plate. Hvis du ønsker at det alltid skal benyttes det samme språket ved avspilling av en DVD-plate, finner du anvisninger om oppsett av lydspråk i kapitlet „DVD-oppsett“.

Velge språk for undertekst

1.

Trykk på knappen **S-TITLE** for å skifte mellom undertekstalternativene.



Dersom platen inneholder undertekst, kan du velge ulike språk, eksempelvis Kor., Eng. eller Jap. ved å trykke på knappen **S-TITLE** (DVD). Hvis du ikke ønsker å vise undertekster, trykker du på knappen **S-TITLE**. Trykk på knappen **S-TITLE** for å skifte mellom undertekstalternativene.

Merk! Det kan være ulike undertekst-alternativer fra plate til plate. Det kan være lagret maks. 32 ulike språk på en plate. Hvis du ønsker at det alltid skal benyttes det samme språket for undertekst ved avspilling av en DVD-plate, finner du anvisninger om oppsett av undertekst i kapitlet „DVD-oppsett“.

Merk! Ikke alle DVD-plater har lydspråk og undertekst. Denne funksjonen er ikke tilgjengelig når apparatet er i pausemodus. Funksjonen er tilgjengelig når apparatet er i avspillingsmodus.

Bekreftede skjermdialoger

1.

Trykk på knappen **DISPLAY**.



Det første skjermbildet viser forløpt tid og total spilletid for det aktuelle musikksporet eller filmen.

2.

Trykk på knappen **DISPLAY** en gang til (VCD/DVD).



På skjermen vises hittil forløpt tid og platens resterende spilletid.

3.

Trykk på knappen **DISPLAY** en gang til.



På skjermen vises all informasjon om platen.

DVD

Platens tittel, nummer på filmsekvens, forløpt tid, total spilletid, lydspråk, språk for undertekst, og kameravinkel vises.

VCD/CD

Nummeret på det aktuelle musikksporet, forløpt tid og total spilletid for det aktuelle musikksporet vises.

Bekreftede skjermdialoger

4.

Trykk på knappen DISPLAY en gang til slik at visningsindikatoren vises.

Hva betyr „Title“?

„Title“ angir navnet på en film som er lagret på platen.

Hva betyr „Chapter“?

„Chapter“ angir oppdeling i enheter av en film (filmsekvenser) som finnes på platen.

Hva betyr „Track“?

„Track“ angir oppdeling i enheter av en filmscene, eller et helt musikkspor som finnes på platen.

Søke etter filmsekvens eller musikkspor

Hurtigsøk etter filmsekvens/musikkspor

1.

Trykk på knappene (BACK / NEXT).

 Ved å trykke på **BACK** hopper du tilbake til begynnelsen på den aktuelle filmsekvensen eller det aktuelle musikksporet.

– Ved å trykke på knappen en gang til, hopper du tilbake til den forrige filmsekvensen eller det forrige musikksporet.

 Ved å trykke på knappen **NEXT** hopper du frem til den neste filmsekvens eller det neste musikksporet.

Hurtigsøk innenfor en filmsekvens/musikkspor

1.

Trykk på knappene (FR/FF)

Avspillingshastigheten endres i følgende sekvens: 2x, 4x, 8x, 20x.

Trykk knappen  (**SPILL AV**) for å spille av platen med normal hastighet. Mens hurtigsøk pågår, høres ingen lyd. Hurtigsøk er ikke tilgjengelig under avspilling av CD-plater eller MP3-filer.

Slow-motion

Spille av i Slow-motion

1.

Trykk på knappen **SLOW**



Trykk på knappen **SLOW**:

Avspillingshastigheten endres sekvensielt $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ og $\frac{1}{7}x$ for hvert trykk på knappen **SLOW**.



Trykk på knappen **SLOW**:

Hastigheten for avspillingen bakover endres sekvensielt $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ og $\frac{1}{7}x$ for hvert trykk på knappen **SLOW**.

Trykk på knappen  (**SPILL AV**) for å spille av platen med normal hastighet. I Slow-motion-modus, høres ingen lyd.

Slow-motion er ikke tilgjengelig under avspilling av CD-plater eller MP3-filer.

Søke etter en scene

1.

Trykk på knappen **PAUSE** mens apparatet er i pausemodus. Scenene vises en etter en for hvert trykk på knappen **PAUSE**.

Trykk på knappen  (**SPILL AV**) for å spille av platen med normal hastighet.

Merk! Mens søk etter en scene pågår, høres ingen lyd.
Søkefunksjonen er ikke tilgjengelig under avspilling av MP3-filer.

Repetere avspilling

Repetere en filmsekvens eller et musikkspor (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Trykk på knappen **MODE**

Menyen „Play mode“ vises på skjermen.



2. 

Trykk på piltastene ▲ ▼ ◀ ▶ for å velge sekvensen som skal repeteres og bekreft med **ENTER**.



Dersom det er lagt inn en DVD-plate, trykker du på

Off: hvis du ikke ønsker å repetere avspillingen Title: hvis du ønsker å repetere filmen
Chapter: hvis du ønsker å repetere filmsekvensen.

Dersom det ikke er lagt inn noen DVD/CD-plate, trykker du på

Off: hvis du ikke ønsker å repetere avspillingen Track: hvis du ønsker å repetere det aktuelle musikksporet. Disc: hvis du ønsker å spille av den platen på nytt.

Repetere avspilling

Spille av en bestemt sekvens på nytt

A-B

1. 

Trykk på knappen **A-B** på det stedet du vil starte repetisjonen.

Menyen „Play mode“ vises på skjermen.



Trykk på A-B-knappen for å angi startposisjonen og trykk en gang til for å angi sluttposisjonen for ønsket sekvens. Den valgte sekvensen (A-B) blir repetert.

Trykk på A-B-knappen en gang til, for å avbryte repetisjonsmodusen.



Merk! Ikke alle plater har denne repetisjonsfunksjonen tilgjengelig.
Hvis filmsekvensen eller musikksporet tar slutt innen du har trykket på (A-B)-knappen, blir den siste delen benyttet som sluttposisjon for sekvensen.
Du må angi sluttposisjonen for ønsket sekvens innen 1 sekund etter at du har trykket på knappen (A-B).

Zoom-funksjon og endring av kameravinkel

Forstørre et skjermbildeutsnitt (DVD/VCD)

Du kan forstørre et skjermbildeutsnitt i tre faser.

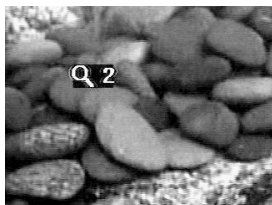
ZOOM

1. 

Trykk på tasten **ZOOM** i avspillings- eller pausemodus.

Skjermbildet forstørres 2x og på skjermen vises ().

For hvert ytterligere trykk på ZOOM-knappen forstørres skjermbildet sekvensielt: 1 - 2 - 3 - Off (AV) - 1



2. 

Du kan flytte det forstørrede bildeutsnittet ved hjelp av piltastene ▲ ▼ ◀ ▶.

Endre kameravinkel (DVD)

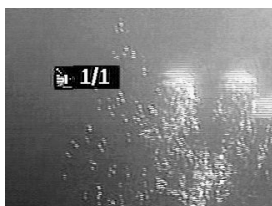
Når en DVD-plate har flere kameravinkler for en bestemt scene, kan du velge kameravinkelen.

ANGLE

1. 

Trykk på knappen **ANGLE**.

Kameravinkelsymbolet () samt maks. antall skjermvisninger vises.



Trykk på knappen ANGLE og velg ønsket kameravinkel. Dersom maks. antall skjermvisninger er 1, endres ikke kameravinkelen.

Søke etter ønsket sekvens/musikkspor

Du kan søke etter ønsket filmsekvens eller musikkspor på grunnlag av forløpt tid, filmsekvens eller musikkspor.

Søke innenfor den forløpte tiden (f.eks. innen 1 time, 5 minutter og 15 sekunder)

GOTO

1. 

Trykk på knappen **GO TO**.



2. 

Trykk på piltastene **▲ ▼** for å gå til tidsmenyen.

3. **0~9**

Tast inn (1.0.5.1.5) ved hjelp av talltastaturet og bekreft med **ENTER**.



Sekvensen på 1 time, 5 minutter og 15 sekunder spilles av.

Søke etter ønsket filmsekvens/musikkspor

For å søke etter filmsekvens (f. eks. den tredje filmsekvensen)

GOTO

1. 

Trykk på knappen **GO TO**.



2. 

Trykk på piltastene **▲ ▼** for å gå til boksen Tittel/Kapittel.

3. 

Tast inn (1, 3) ved hjelp av talltastaturet og bekreft med **ENTER**.

Angi ganske enkelt kapitlets nummer for å gå til ønsket posisjon i tittelen.



Feilsøking

Kontakt kundeservice dersom et fenomen gjentar seg flere ganger selv etter at du har fulgt følgende prosedyrer:

Bildet vises ikke på skjermen når platen spilles av eller bildet er av dårlig kvalitet og flimrer.

- Forsikre deg om at TV-apparatet er slått på.
- Forsikre deg om at strømpluggen er satt helt inn i veggkontakten.
- Kontroller at DVD-spillere er i „Pausemodus“.
- Kontroller at platen ikke er tilsmusset eller skadet.
- Plater med produksjonsfeil vil muligens ikke fungere.
- Skjermbildet kan plutselig vibrere horisontalt når bildet skifter fra en mørk til en lys scene.

Dårlig lyd kvalitet.

- Kontroller at DVD-spillere er tilkoblet en Dolby Digital-forsterker.
- Kontroller at strømpluggen er korrekt plugget inn i veggkontakten.
- Kontroller at strømpluggen ikke er tilsmusset.

Fjernkontrollen fungerer ikke.

- Kontroller at fjernkontrollen er rettet mot fjernkontrollsensoren til DVD-spillere og at den befinner seg tilstrekkelig nære DVD-spillere og at det ikke befinner seg noen gjenstander mellom fjernkontrollen og DVD-spillere.
- Kontroller om batteriene i fjernkontrollen er utladet.

Video eller lyd fungerer ikke, eller platen skyves ut etter 2 til 5 sekunder.

- Har du flyttet DVD-spillere fra kalde til varme omgivelser? Slå på DVD-spillere, ta ut eventuell plate og la DVD-spillere stå ubenyttet i 1 til 2 timer. (Når fuktigheten er borte, kan du ta i bruk DVD-spillere.)

DVD-spillere fungerer ikke.

- Kontroller at det er lagt inn en plate.
- Kontroller at spenningen har korrekt merkeverdi.
- Kontroller at platen er lagt inn med etiketten vendt opp.
- Kontroller at DVD-platens regionskode stemmer overens med DVD-spillere.

Feilsøking

Ingen lyd

- Er apparatet satt i Slow-motion eller i søkemodus? (Når avspillingshastigheten er endret høres ingen lyd.)
- Kontroller at alle tilkoblinger og innstillinger er korrekte.
- Kontroller om en plate er lagt inn feil vei. (Legg inn platen med etiketten vendt opp.)
- Er platen alvorlig skadet? (Rengjør platen.)

DVD-spilleren fungerer ikke med det initielle oppsettet.

- Den initielle oppsettet fungerer ulikt avhengig av de ulike DVD-platene.

Det er ikke valgt noe skjermbildeformat.

- På DVD-plater lagres filmer som 16:9-widescreenfilm, som 4:3-film eller som forstørret 4:3-film. En 16:9-widescreen-plate må spilles av i 16:9-skjermmodus, og en 4:3-film må spilles av i 4:3-forstørret bildemodus. En 4:3-plate kan alltid spilles av på en 4:3-skjerm.
- Kontroller coveret til DVD-platen og velg korrekt avspillingsmodus.
Merk! En standard 4:3-plate kan ikke avspilles i widescreen-modus.

Dolby Digital 6 kanals lyd (5.1-lyd) fungerer ikke.

- Du kan høre Dolby Digital 5.1-lyd ved å koble apparatet til en separat Dolby Digital-forsterker og spille av en DVD-plate som er innspilt med Dolby Digital 5.1 surround lyd.

Det valgte lydspråket og underteksten fungerer ikke.

- Lydspråk og undertekst er tilgjengelig på DVD-plater der det er lagret ulike språk.

Kameravinklene fungerer ikke under avspillingen.

- Hvis kameravinkelmodus er lagret på platen, kan du kun endre kameravinkelen for skjermbildet når symbolet „“ vises på skjermen.

Merknader om avhending

Merk at elektriske apparater inneholder en rekke resirkulerbare materialer samt miljøskadelige komponenter. For din egen og miljøets skyld ber vi deg sørge for at disse komponentene kun avhendes på anbefalt og lovlig vis.

Tekniske data

Generelt

Modell	Strømforsyning	12 til 24 V
	Effektforbruk	15 W
	Vekt	3,5 kg
	Mål	217 mm (D) x 176 mm (B) x 58 mm (H)
	Driftstemperaturområde	0 °C til +40 °C
	Luftfuktighetsområde	30% til 80%

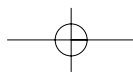
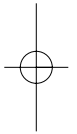
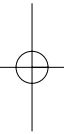
Plater

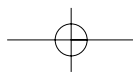
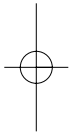
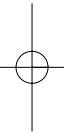
Video-utsignal kompositt-video:	1,0 V p-p
S-video-luminanssignal:	1,0 V p-p (75 Ohm)
Audio-utsignal:	tokanals: venstre (1/L) høyre (2/R)
Utgangsnivå:	Analogt audio: 2,0 V effektivt
	Digitalt audio: 0,5 V p-p
Signal/støy-forhold	100 dB
Dynamisk område	90 dB
Total harmonisk forvrengning (THD)	0,05%

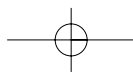
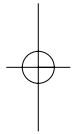
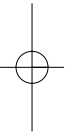
Ta vare på denne bruksanvisningen, og gi den videre til en eventuell ny eier av apparatet. Hvis du har flere spørsmål vedrørende DVD-PL-10, kan du ta kontakt med:

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16
phone: +47-33 42 84 50 · fax: +47-33 42 84 59
www.waeco.com







Headquarters

WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten

Hollefeldstraße 63 · phone +49-25 72/8 79-0 · fax +49 -25 72/8 79-3 00

E-mail: info@waeco.de

A

WAECO Handels-Ges. mbH

A-2483 Ebreichsdorf · Fischgasse 44

phone: +43-22 54/72 03 10

fax: +43-22 54/72 03 19

CH

WAECO (Schweiz) AG

CH-8153 Rümlang (Zürich)

Riedackerstrasse 7a

phone: +41-1-8 18 71 71

fax: +41-1-8 18 71 91

DK

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66

fax: +45-75 58 63 07

E

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)

Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77

fax: +34-93/7 50 05 52

F

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris)

ZAC 2 – Les Portes de L'Oise

Rue Isaac Newton

BP 59

phone: +33-1/30 28 20 20

fax: +33-1/30 28 20 10



Internet: www.waeco.com

FIN

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00

fax: +3 58-9/7 59 37 00

I

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria

Zona Industriale Sartiano, 298/9

phone: +39-05 41/92 08 27

fax: +39-05 41/92 02 37

N

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16

phone: +47-33 42 84 50

fax: +47-33 42 84 59

NL

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal

Postbus 1461 · Ettenseweg 60

phone: +31-1 65/58 67 00

fax: +31-1 65/55 55 62

S

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

Gustaf Melins gata 7

phone: +46-31/7 34 11 00

fax: +46-31/7 34 11 01

UK

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY

Unit G1 · Roman Hill · Business Park

phone: +44-13 05/85 40 00

fax: +44-13 05/85 42 88

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende
Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

?????????? 5/2003